

Plus

INTERVIEW | ROZHOVOR:
Jiří Rusnok
Nationalbank-Gouverneur
guvernér ČNB

2021 DEZEMBER
PROSINEC

Magazin der deutsch-tschechischen Wirtschaft
Magazín česko-německého hospodářství



WER WIRD DAS BEZAHLEN
KDO TO BUDE PLATIT

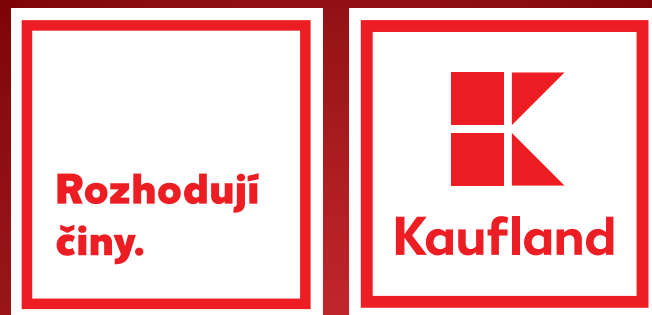
Leitzins – Investitionsbremse?
Úrokové sazby – brzda investic?



Tschechien: Erholung
mit Hindernissen



Nachhaltigkeit
Udržitelnost



Jsme nejudržitelnější obchodní řetězec v České republice.

V Kauflandu totiž víme, že **rozhodují činy**.

A za náš aktivní přístup k udržitelnosti jsme obdrželi prestižní ocenění:



Nejudržitelnější obchodní řetězec v České republice



Patříme mezi TOP 10 nejlepších firem v České republice



SOCR ČR
Zodpovědný obchodník

Nejudržitelnější obchodní řetězec v České republice



Ocenění v kategorii
Odpovědný reporting Cen SDGs

... wer soll das bezahlen? ... kdo to bude platit?

Eine Frage, welche den Staat, die Unternehmen und die Privathaushalte gleichermaßen umtreibt. Mit Corona kam die Krise, mit der Krise kamen die Kosten und die Frage, wer das alles bezahlen soll.

Staus in den Logistikketten und Staus an den Produktionslinien wegen Materialengpässen. Die Wirtschaft kommt durch die Angebotskrise einfach nicht so schnell wieder auf die Beine wie erwartet. Preisschocks bei Rohstoffen, Vorprodukten und Energie. Alles wird teurer, weil alles teurer wird. „Business as unusual“, so beschreibt es treffend die GTAI-Korrespondentin Miriam Neubert (S. 24).

Die Inflationsschraube dreht sich in nicht gekannte Höhen. Wir haben mit dem Gouverneur der Tschechischen Nationalbank (ČNB) Jiří Rusnok im Titelinterview (S. 12) über die drastische Erhöhung des Leitzinses und auch die Folgen für die Unternehmensinvestitionen gesprochen. Ist die Abkühlung der Wirtschaft der richtige Weg? Die Unternehmen fragen sich auch, wie sie unter diesen Umständen die notwendigen Investitionen für die notwendige nachhaltige Transformation der Wirtschaft aufbringen sollen. Das ist eine enorme Herausforderung für Tschechien, eines der am stärksten industrialisierten EU-Länder.

Liebe Mitglieder, Sie haben zudem in unserer Blitzumfrage von Ende Oktober (S. 8) zu den „Aufgaben der neuen Regierung“ klar Position bezogen: Die Regierung muss endlich die berufliche Bildung praxisorientiert – im besten Falle dual – gestalten, die öffentliche Verwaltung digitalisieren, und den Fachkräftemangel abfedern. Die neue Regierung bekommt sehr bald Post von uns, versprochen!

Auch für mich als neuer Präsident der DTIHK geht ein ungewöhnliches Jahr zu Ende, in dem ich mehr persönliche Begegnungen mit Ihnen, liebe Mitglieder, sehr vermisst habe. Umso mehr möchten wir als Vorstand und Team Ihnen herzlich danken für Ihr Engagement in dieser heftigen Zeit. Ohne Ihr Vertrauen, Ihre Stimme und Ihre Loyalität könnten wir nicht unsere gemeinsamen Themen vorantreiben.

Ich wünsche Ihnen, dass Sie über die Weihnachtstage ein wenig Ruhe und Besinnlichkeit mit Ihren Lieben finden – bleiben Sie gesund!

Tato otázka se stejnou měrou týká státu, podniků a domácností. S koronavirem přišla krize, krize přinesla vysoké náklady i otázku, kdo to všechno zaplatí.

Kvůli nedostatku materiálu jsou přerušeny logistické řetězce, výrobci nemohou využít své výrobní kapacity. Ekonomika se zkrátka v důsledku nabídkové krize nepostaví na nohy tak rychle, jak se čekalo. Cenové šoky u surovin, meziproductů a energií. Všechno se zdražuje, protože se všechno zdražuje. „Business as unusual“, jak to výstižně popisuje korespondentka GTAI Miriam Neubert (str. 24).

Inflační spirála se roztáčí do nebývalých výšin. S guvernérem České národní banky Jiřím Rusnokem jsme v titulním rozhovoru (str. 12) hovořili o drastickém zvýšení základní úrokové sazby a také o důsledcích pro firemní investice. Je ochlazení ekonomiky správnou cestou? Podniky si také kladou otázku, jak za těchto okolností získají nezbytné investice pro nezbytnou udržitelnou transformaci ekonomiky. Pro Českou republiku, jednu z nejprůmyslovějších zemí EU, je to obrovská výzva.

Milí členové, v našem bleskovém průzkumu z konce října (str. 8) jste také zaujali jasné stanovisko k „úkolům pro novou vládu“: Vláda se konečně musí zaměřit na odborné vzdělávání orientované na praxi – v nejlepším případě duální –, digitalizovat veřejnou správu a zmírnit nedostatek kvalifikovaných pracovníků. Nová vláda od nás brzy dostane dopis, na to se můžete spolehnout!

I pro mě jako nového prezidenta ČNOPK končí neobvyklý rok, ve kterém jsem, milí členové, velmi postrádal více možností osobního setkání s Vámi. Tím spíše bychom Vám jako představenstvo a tým chtěli upřímně poděkovat za Vaši angažovanost v tomto náročném období. Bez Vaší důvěry, Vaší podpory a Vaší loajality bychom nemohli prosazovat naše společná témata.

Přeji Vám klidné a příjemné vánoční svátky v kruhu Vašich blízkých. A zůstaňte zdraví!



Milan Šlachta
Präsident der DTIHK
prezident ČNOPK

I ČLOVĚK, KTERÝ ŽIJE
NA ULICI, POTŘEBUJE
ZDRAVOTNÍ PÉČI.

PROVOZUJEME JEDINOU ORDINACI
PRO LIDI BEZ DOMOVA V PRAZE.
JE TŘEBA TUTO POMOC ROZŠÍŘIT
I DO DALŠÍCH MĚST V ČR.
POMOZTE NÁM.

*NADĚJE

KATERINA.PIVONKOVA@NADEJE.CZ

+420 739 227 875

WWW.NADEJE.CZ



Inhalt Obsah

12

DTIHK | ČNOPK

3 Editorial
Milan Šlachta, Präsident
DTIHK | prezident ČNOPK

6 UnternehmensKULTUR
Firemní KULTURA
Prioritäten in der
Unternehmenskultur
Priority ve firemní kultuře

8 DTIHK-Blitzumfrage
Zentrale Aufgaben der neuen
Regierung
Bleskový průzkum ČNOPK
Hlavní úkoly nové vlády

TitelThema

Interviews | Rozhovory

12 + Jiří Rusnok, Nationalbank
Gouverneur | guvernér ČNB

30 + Dr. Volkhardt Kruse,
Commerzbank Czech
Republik & Slovakia

42 + Andre Eckholt, Hettich

Analyse.CZ
24 Tschechien erholt sich mit
Hindernissen

Analýza.DE
38 Hrozí, že se zpomalí oživení
německé ekonomiky

Beilage | Příloha
Nachhaltigkeit | Udržitelnost

53 TopThema | TopTéma
#PartnersForSustainability
Best Practices

66 Neue Mitglieder | Noví členové

67 DTIHK-Termine | Termíny ČNOPK

68 Events/y: DTIHK | ČNOPK

69 Info:
+ Sachsen bei Designblok
Sasko na Designbloku
+ Young Energy Europe
+ Intelligente Energie-
Infrastruktur
Inteligentní energetická
infrastruktura
+ Weltneuheiten im
Sportstättenbereich
Světové novinky v oblasti
sportovních zařízení
+ Westböhmen aktuell
Aktuálně v západních
Čechách

72 Messen | Veletrhy

76 News: Mitglieder | Členové

78 Der Rückspiegel | Zpětné zrcátko
Jens Franke, Siemens

68



www.eMagazin.plus



Ivan Kocmánek

Geschäftsführer
jednatel
LogiCall Česká republika

Die letzten anderthalb Jahre haben uns gezeigt, wie stark unsere Unternehmenskultur ist und womit sich unsere Mitarbeiter identifizieren. In der Vergangenheit haben wir uns darauf konzentriert, die Angestellten in ihrem Privatleben zu unterstützen, z. B. durch Teilzeitjobs für Mütter. Da dieser Punkt mittlerweile zur Unternehmenskultur gehört, wollen wir ihn weiter ausbauen. Priorität hat auch die Wiederaufnahme regel-

Poslední rok a půl nám ukázal, jak obrovskou sílu firemní kultura má a s čím se naši zaměstnanci ztotožňují. V minulosti jsme se zaměřovali i na pomoc zaměstnancům v soukromí, jako zkrácené úvazky pro maminky s dětmi nebo dětský koutek na pracovišti. Nyní tyto možnosti rozšiřujeme a ukazuje se, že tento bod firemní kultury je s námi úzce spojován a je v naší



Lucie Spáčilová

Geschäftsführerin
výkonná ředitelka
Performia

Da das Arbeitstempo derzeit sehr hoch ist, ist auch die Arbeitsmoral so gut wie nie zuvor. Das allein hebt schon die Unternehmenskultur. Wir fördern die Zusammenarbeit durch wöchentliche Mitarbeiterbesprechungen, bei denen unternehmensweite und individuelle Ergebnisse zügig präsentiert werden. Dadurch verschwendet das Team keine Zeit mit Diskussionen und jeder weiß, warum der andere zum Team gehört. Wir

Protože je u nás momentálně pracovní tempo velmi vysoké, morálka je na maximální úrovni. To samo o sobě firemní kulturu pozvedá. Spolupráci podporujeme každodenním setkáváním personálu, kde jsou svižně prezentovány celofiremní výsledky a výsledky jednotlivců. Díky tomu neztrácí tým čas diskuzemi a jeden o druhém ví, proč je



Petra Hynková

manager HR Business partners
UniCredit Bank

Unsere Unternehmenskultur basiert auf den Werten der Ethik und des Respekts, in guten Zeiten und in Krisenzeiten. Erfolg bedeutet für uns Leistungsorientierung und schnelle, sichtbare Ergebnisse. Unsere Prozesse sind nicht leicht zu verstehen. Das kann als Hindernis empfunden werden, es hilft aber mit Hartnäckigkeit und Flexibilität nach Lösungen zu suchen. Wir bauen auf Menschen, und gute Beziehungen und gegen-

Základem naší firemní kultury jsou hodnoty etiky a respektu, a to v časech dobrých i krizových. Za úspěch považujeme orientaci na výkon a rychlé, viditelné výsledky. Stojí na lidech a dobré vztahy a vzájemná spolupráce jsou hlavními důvody, proč u nás zaměstnanci zůstávají mnoho let. Procesně nejsme zcela jednodušší, což může být náročné a vnímáno jako překážky, posouvá nás



Radomír Šimek

Vorstandsmitglied
člen představenstva
Nextclinics Czech

Oberste Priorität unserer Unternehmenskultur ist die Stärkung des Zugehörigkeitsgefühls der Mitarbeiter zum Unternehmen. Wir sind bestrebt, Werte wie Offenheit, Vertrauen und Verantwortung in allen Unternehmen der Next-Clinics-Gruppe zu etablieren. Zu uns zählen renommierte Firmen wie Zentren der Reproduktionsmedizin und verschiedene Kliniken und Labore. Diese Vielfalt der Berufe und Fachgebiete erfordert höchste Aufmerk-

Prioritou naší firemní kultury je nyní posilování pocitu sounáležitosti zaměstnanců s firmou. Snažíme se o naplňování našich hodnot a zásad týmové spolupráce, kterými u nás jsou otevřenost, důvěra, odpovědnost. Naši součástí jsou renomované společnosti s dlouholetou tradicí v oblasti zdravotní péče jako centra reprodukční medicíny, ambulance a laboratoře.

Das hat jetzt für uns Priorität To ted' má pro nás prioritu

mäßiger gemeinsamer Aktivitäten, die durch die Covid-Ära unterbrochen wurden. Wir konzentrieren uns auf den Zusammenhalt und die Stärkung der Teams und organisieren Veranstaltungen wie „Mit dem Fahrrad zur Arbeit“, Grillabende und gemeinsame Blutspenden. Zusätzlich zu den regelmäßigen Schulungen konzentrieren wir uns jetzt auch auf die emotionale Gesundheit der Mitarbeiter und andere aktuelle Themen. All dies sorgt für einen stärkeren Zusammenhalt des Teams am Arbeitsplatz.

lokalitě téměř ojedinělý. Prioritou pro nás je také obnovení pravidelných společných aktivit, které doba covidová přerušila a které podle nás zvyšují loajalitu. Soustředíme se na stmelení a utužení týmů a pořádáme akce jako „do práce na kole“, grilování nebo třeba společné darování krve. Vedle běžných školení se nyní zaměřujeme také na emoční hygienu a jiná aktuální témata. Toto vše zajišťuje větší soudržnost týmů na pracovišti a nízkou fluktuaci.

geben traditionell die Ziele für die nächste Woche und die Gewinner der vergangenen Woche bekannt. Wir bemühen uns besonders darum, die großartigen Ergebnisse, die wir bei unseren Kunden erzielt haben, intern zu präsentieren. Wir sind uns bewusst, dass finanzielle Ziele allein nicht ausreichen und dass wir die wahren Geschichten der Unternehmen und Menschen, denen wir täglich helfen, zeigen müssen. Es ist wichtig, dass jeder im Team seinen persönlichen Beitrag zu diesem Ergebnis sieht.

součástí týmu. Tradičně vyhlašujeme cíle na další týden a borce týdne uplynulého. Speciálně si dáváme záležet na tom, aby byly interně prezentovány skvělé výsledky dosažené u našich zákazníků. Uvědomujeme si, že „pouze“ finanční cíle nestačí a je nutné ukazovat reálné příběhy firem a lidí, kterým denně pomáháme. Podstatné je to, že každý v týmu vidí svůj osobní přínos k tomuto výsledku.

UNTERNEHMENSKULTUR FIREMNÍ KULTURA

seitige Zusammenarbeit sind die Hauptgründe dafür, dass Mitarbeiter viele Jahre bei uns bleiben. Die Pandemie hat sich positiv auf unsere Arbeitsweise ausgewirkt und die Umstellung auf „Hybrid“ beschleunigt. Wir kombinieren Büro und Homeoffice etwa im Verhältnis 1:1, und sind in ein Smart Office zurückgekehrt. Mehr als je zuvor müssen wir den Spagat zwischen der Verwaltung einer großen Organisation und den individuellen Bedürfnissen des einzelnen Mitarbeiters schaffen. Deshalb gewinnen Diversität und Inklusion als Teil unseres Unternehmens zunehmend an Bedeutung.

to však v houževnatosti, flexibilitě a chuti hledat řešení. Pandemie pozitivně zasáhla do způsobu, jak fungujeme, a urychlila posun k tzv. hybridnímu fungování. Kombinujeme práci v kanceláři s home office přibližně 1:1 a navíc jsme se vrátili do zcela nové Smart Office centrály. Více než dřív balancujeme řízení velké organizace s individuálními potřebami jednotlivců. Proto roste význam diversity a inkluze jako součást firemní kultury.

samkeit bei der Zusammenführung der Teams der einzelnen Arbeitsgruppen und der Stärkung der sozialen Kontakte zwischen unseren beinahe 800 Mitarbeitern. Die letzten zwei Pandemiejahre haben uns bei diesem Bestreben nicht sehr geholfen, umso mehr konzentrieren wir uns jetzt auf soziale Aspekte der Zusammenarbeit. Einander kennenlernen und unsere Werte miteinander teilen: das sind die grundlegenden Ziele verschiedener Teambuilding-Aktivitäten, um unsere Unternehmenskultur mitzugestalten und zu stärken.

A právě rozmanitost profesí a oborů si žádá maximální pozornost při upevňování kolektivů jednotlivých pracovišť a posilování sociálních kontaktů mezi našimi bezmála 800 zaměstnanci. Pandemie nám při tom příliš vstřícné nevyšla, o to víc se teď soustředíme na sociální aspekty spolupráce. Poznat jeden druhého a společně sdílet naše hodnoty – to jsou hlavní cíle různých teambuildingových aktivit k spoluvytváření a upevňování naší firemní kultury.



Blitzumfrage | Bleskový průzkum: „Zentrale Aufgaben der künftigen Regierung“ Hlavní úkoly nastupující vlády

**Unternehmen fordern Strukturreformen
statt Fördergelder, berufliche Bildung
hat höchste Priorität
Místo dotací podniky požadují struk-
turální reformy, nejvyšší prioritu má
odborné vzdělávání**

>>> Die große Mehrheit der Unternehmen (73 %) fordert von der neuen Regierung endlich eine Stärkung der beruflichen Bildung durch eine Einführung des praxisorientierten Dualen Systems. Das ergab die jüngste Umfrage der DTIHK unter mehr als 80 Firmen, darunter die größten Investoren im Land. Die Digitalisierung der öffentlichen Verwaltung, der Ausbau der Verkehrsinfrastruktur und die Öffnung des Arbeitsmarktes für ausländische Fachkräfte sind weitere Forderungen der Wirtschaft. Akuter Bedarf für eine Stabilisierung der Energiepreise besteht bei 40 % der Firmen. Staatliche Fördergelder z. B. für Investitionen oder konkrete Technologien sind für die Unternehmen zweitrangig.

Die DTIHK lobt ausdrücklich den Fokus auf die Einführung der praxisnahen dualen Ausbildung im Koalitionsvertrag der künftigen Regierung. Wie wichtig das für die Wirtschaft sei, bestätigte abermals die aktuelle Umfrage, so der geschäftsführende Vorstand Bernard Bauer. Bisher seien jedoch alle Initiativen zur dualen Ausbildung in Tschechien gescheitert: „Bisher haben nie alle Player an einem Strang gezogen. Jede Initiative zur dualen Ausbildung hat den Fehler gemacht, nicht alle politischen Ebenen rechtzeitig einzubinden. Am Ende landete immer alles in der Schublade. Zu moderieren, den Konsens mit den Regionen herzustellen und einen klaren legislativen Rahmen zu schaffen, das ist die große Kunst.“

Die DTIHK setzt sich bereits seit zwei Jahrzehnten für die Wiedereinführung der dualen Ausbildung in Tschechien ein, bei der die Auszubildenden einen Großteil ihrer Ausbildung praxisnah und mit

>>> **Většina podnikatelů (73 %) po nové vládě žádá, aby konečně posílila odborné vzdělávání a zavedla duální vzdělávání orientované na praxi. Vyplyvá to z nejnovějšího průzkumu ČNOPK, kterého se zúčastnilo přes 80 firem, mezi nimi i největší investoři v zemi. Dalšími požadavky jsou digitalizace veřejné správy, zlepšení dopravní infrastruktury a otevření trhu práce zahraničním pracovníkům. Akutní potřebu stabilizace cen energií hlásí 40 % firem. Státní dotace a podpůrné programy např. investic nebo konkrétních technologií jsou pro podnikatele druhořadé.**

ČNOPK chválí důraz na duální vzdělávání a praxi jako nedílné součásti odborného vzdělávání v koaliční smlouvě nové vlády. Aktuální průzkum znovu potvrzuje, jak klíčové to pro hospodářství je, říká Bernard Bauer, výkonný člen představenstva ČNOPK. Všechny dosavadní iniciativy o zavedení duálního vzdělávání v Česku ovšem selhaly. „Všechny iniciativy k duálnímu vzdělávání udělaly tu chybu, že včas nezapojily všechny politické úrovně. Nakonec tak všechny návrhy skončily v šuplíku. Role vlády je v moderaci, navázání shody s regiony a vytvoření jasného legislativního rámce,“ říká Bernard Bauer.

O zavedení duálního vzdělávání v Česku se ČNOPK zasazuje už dvě desetiletí. Absolventi při něm absolvují většinu výuky přímo v podnicích, ruku v ruce s praxí a nejnovějšími tech-

den neuesten Technologien direkt in den Unternehmen absolvieren. „Wir bieten dem designierten Bildungsminister Petr Gazdík (STAN) unsere Expertise bei der Umsetzung an“, so Bauer.

Jedes zweite Unternehmen (jeweils 52%) fordert als Priorität zudem die Digitalisierung der öffentlichen Verwaltung und den Ausbau der Verkehrsinfrastruktur. Gerade in Sachen digitale und vernetzte Verwaltung, bei der Unternehmen und Bürger nur einmal Ihre Daten eingeben müssen, verliert Tschechien als Investitionsstandort weiter an Attraktivität, auch im mittelosteuropäischen Vergleich.

Eine weitere zentrale Aufgabe aus Sicht der Unternehmen ist die Behebung des Fachkräftemangels. Auch hier fordern ganze 50 % eine Öffnung des Arbeitsmarktes für ausländische Fachkräfte. Aufgrund der aktuellen Entwicklung hat wiederum für 40 % eine Stabilisierung der Energiepreise Vorrang. Das betrifft vor allem kleine und mittlere Betriebe.

Die Bereitstellung staatlicher Fördergelder hingegen hat für die meisten Unternehmen keine Priorität, wie z.B. die Förderung für nachhaltige Produktionstechnologien (Platz 8 von 15), für private Investitionen (Platz 12) oder Elektromobilität (Platz 13). Milan Šlachta, DTIHK-Präsident und Chef der Bosch Gruppe in Tschechien und der Slowakei, fordert strukturelle Reformen: „Es zeigt sich, dass die Unternehmer von der Regierung nicht vorrangig irgendwelche Fördergelder brauchen. Die Unternehmen selbst sind die Treiber bei der Entwicklung und Implementierung moderner nachhaltiger Technologien. Was wir brauchen, sind modernste und flexible Rahmenbedingungen in den elementaren Bereichen Bildungswesen, Verwaltung, Infrastruktur und Arbeitsmarkt, die auch den aktuellen technologischen Stand abbilden“.

Die DTIHK-Umfrage „Zentrale Aufgaben der künftigen Regierung“ wurde vom 20.-25. Oktober 2021 unter 82 Mitgliedsunternehmen durchgeführt. 🗳️

nologiem. „Designovanému ministru školství Petru Gazdíkovi (STAN) nabízíme naši expertízu při jeho prosazení,“ doplňuje Bauer.

Každý druhý podnik (52 %) požaduje, aby vládní prioritou byla digitalizace veřejné správy a zlepšení dopravní infrastruktury. Nedostatečná digitalizace státní správy dlouhodobě snižuje konkurenceschopnost Česka jako investiční lokality. Je potřeba mj. zavést princip once-only, kdy podniky a občané státní správě každý údaj odevzdají jen jednou a úřady k němu mají přístup díky digitálnímu propojení, jak to funguje třeba v Estonsku.

Dalším centrálním úkolem nové vlády je v očích podniků vyřešit akutní nedostatek pracovních sil, proto jich přesně polovina požaduje otevření trhu práce zahraničním pracovníkům. Kvůli aktuální situaci na trhu s energiemi 40 % firem naléhavě žádá o jejich stabilizaci. Ukazuje se, že se jedná o vážný a akutní problém nejen pro spotřebitele, ale i pro hospodářství, zejména pro malé a střední firmy.

Státní dotace a podpůrné programy všeho druhu prioritou nejsou. Státní podpora udržitelných technologií se umístila na osmém místě z patnácti, rozšíření podpory státních investic na dvanáctém a státní podpora elektromobility dokonce na třináctém místě. Milan Šlachta, prezident ČNOPK a reprezentant skupiny Bosch v Česku a na Slovensku, požaduje strukturální reformy: „Je vidět, že podnikatelé nevyžadují primárně státní investice a nejrůznější dotační programy. Hnací silou při vývoji a implementaci moderních a udržitelných technologií jsou podniky samy. Potřebujeme v první řadě moderní a flexibilní rámcové podmínky v základních oblastech, jako jsou školství, státní správa, infrastruktura a pracovní trh.“

Bleskový průzkum Hlavní úkoly nastupující vlády proběhl 20.-25. října a zúčastnilo se ho 82 členských firem. 🗳️

Was sollte künftige Regierung vornehmlich anpacken? Co by měla budoucí vláda řešit primárně?

Die Berufliche Bildung stärken und praxisorientierter gestalten (duales System)
Posílení odborného vzdělávání a větší orientace na praxi (duální systém)

73 %

Digitalisierung der öffentlichen Verwaltung vorantreiben
Posílení digitalizace veřejné správy

52 %

Verkehrsinfrastruktur ausbauen
Zlepšení dopravní infrastruktury

52 %

Den Arbeitsmarkt für ausländische Arbeitskräfte öffnen
Otevření trhu práce zahraničním pracovníkům

50 %

Die Energiepreise stabilisieren
Stabilizace cen energií

40 %

DURCH DAS MIETERVERHALTEN ERKENNEN WIR TRENDS, BEVOR SIE IN DIE SCHLAGZEILEN KOMMEN CHOVÁNÍ NÁJEMCŮ NÁM O TRHU PROZRADÍ VÍC NEŽ NOVINY



>>> Mit zwei Sachen kennt sich Jan Andrus besonders gut aus: mit der Automatisierung im Einzelhandel und unkonventionellen Nutzungsmöglichkeiten für Industriehallen. Seit Oktober verantwortet er bei der Gesellschaft P3 das Geschäftsfeld Leasing. Wie geht er mit den aktuellen Herausforderungen um?

Das Jahr neigt sich dem Ende zu, wie bewerten Sie es?

Die letzten zwei Jahre waren sehr turbulent, aber die industrielle Entwicklung ist gut durch diese Zeit gekommen. 2021 haben wir Mietverträge für mehr als 350.000 m² abgeschlossen – ein Anstieg von über 20 % gegenüber dem Vorjahr. Die Auslastung der Parks ist gerade außergewöhnlich hoch. Auch deshalb, weil die Mieter an langfristigen Mietverträgen interessiert sind.

Von allen Seiten ist zu hören, dass es an Waren und Rohstoffen mangelt. Sie hingegen sprechen von vollen Lagern. Wie geht das?

Der Markt kämpft mit großen Schwankungen bei den Warenlieferungen. Die Sendungen aus Asien kommen in unregelmäßigen Wellen, zeitweise sind die Lager leer, aber wenn dann drei Bestellungen auf einmal eintreffen, fehlen plötzlich freie Lagerplätze. In solchen Momenten wissen die Kunden das umfangreiche Portfolio von P3 zu schätzen – und wir müssen sehr flexibel sein, um ihnen zu helfen, die Situation zu lösen.

Werden Sie neue Parks bauen? Sind Sie vom Rohstoff- und Personal-mangel betroffen?

Wir bauen die Parks weiter aus. Wir haben den Vorteil, dass wir mit professionellen Lieferanten zusammenarbeiten, deren Ressourcen trotz der widrigen Umstände gesichert sind. Der Park in Lovosice, der von Logistikunternehmen vor allem wegen der Nähe zum deutschen Markt geschätzt wird, ist immer gut ausgelastet. Hier können wir noch zwei Gebäude realisieren. Einen neuen Park planen wir in Myslinka bei Pilsen. Auch der wird für Firmen interessant sein, die mit Deutschland Handel treiben.

>>> Prolínání retailu s průmyslovým develop-mentem a hledání netradičního využití průmyslových hal jsou specializace nového šéfa leasingu české pobočky investičně-developerské společnosti P3 Jana Andruse. Jak si umí poradit s aktuálními výzvami?

Blíží se konec roku, jak ho hodnotíte?

Poslední dva roky byly velmi turbulentní, ale průmyslový develop-ment z toho prozatím vyšel dobře. V letošním roce jsme uzavřeli nájemní smlouvy na více než 350 000 m², což je v meziročním srovnání nárůst o více než 20 %. Obsazenost parků je nyní mimořádně vysoká. Svoji roli v tom hraje fakt, že dnes mají nájemci zájem o dlouhodobé pronájmy, aby měli tzv. své jisté.

Ze všech stran je slyšet, že není dostatek zboží a surovin. Vy přitom mluvíte o plných skladech, jak je to možné?

Trh se aktuálně potýká s velkými výkyvy v dodávkách zboží. Zásilky z Asie chodí v nepravidelných vlnách, jednou jsou sklady prázdné, ale když pak dorazí hned tři objednávky najednou, volné skladové plochy obratem chybí. V tu chvíli klienti oceňují obrovské portfolio P3 a my musíme být velmi flexibilní, abychom jim pomohli situaci vyřešit.

Stavíte nové parky? Dotýká se vás nedostatek surovin a nedostatek zaměstnanců?

Ve výstavbě parků pokračujeme. Máme výhodu v tom, že spolupracujeme s profesionálními dodavateli, kteří si zdroje zajistí navzdory složité situaci. Úspěšně zaplňujeme park v Lovosicích, který si oblíbily zejména logistické společnosti pro blízkost německého trhu. Můžeme zde realizovat ještě dvě budovy. Zcela nový park chystáme v Myslince u Plzně, ten bude rovněž zajímavý pro firmy obchodující s Němec-kem, zejména ty výrobní.



P3 unterhält bereits einen Park bei Pilsen ...

Ja, der Park in Nýřany liegt direkt an der Autobahn nach Nürnberg und wird von Unternehmen wie HP Pelzer und Emons genutzt. In der Nähe befindet sich ein Umschlagbahnhof. Von dem ist es nur ein Katzensprung bis zum neuen Park in Myslinka. Wir können sowohl 1.500 m² als auch 30.000 m² anbieten. Es kann auch ein separates Gebäude angemietet werden, das der Mieter für sich allein haben kann – als Firmensitz oder mit eigener Pfortnerloge. Das eignet sich vor allem für deutsche Familienbetriebe, die hinter der Grenze expandieren wollen.

Welche Pläne hat P3, nicht nur auf Leasing bezogen?

P3 ist auf einem guten Weg. Auf gewisse Art ist P3 konservativ, und das ist auch gut so. In der heutigen Zeit wollen die Kunden vor allem einen zuverlässigen Partner und Sicherheit. Zugleich haben wir das Glück, dass unser Eigentümer an das glaubt, was wir tun. Dadurch können wir so gewagte Projekte wie das Industrie- und Gewerbegebiet P3 Ostrava Central realisieren. Dank der Unterstützung von GIC können wir uns auch Experimente erlauben und Trends in der industriellen Entwicklung setzen. ➡

U Plzně již P3 jeden park má, pokud se nepletu...

Ano, park v Nýřanech přiléhá k dálnici na Norimberk a využívají ho společnosti jako HP Pelzer nebo Emons. Nedaleko je železniční překladiště a od něj už je to jen kousek do nově vznikajícího parku v Myslince. Nabídnout umíme 1 500 m² stejně jako 30 000 m². Pronajmout se dá i samostatná budova, kterou bude mít nájemce sám pro sebe. Může v ní mít sídlo, vlastní vrátnici a přizpůsobit si její vzhled. To se hodí zejména pro německé rodinné firmy, které se rozhodly expandovat za hranice.

Jaké plány má P3 do budoucna, nejen z leasingového hlediska?

P3 má dobře nastavený kurs a nemám ambici ho měnit. V jádru je P3 svým způsobem konzervativní, a to je podle mě dobře. V dnešní nejisté době chtějí zákazníci zejména spolehlivého partnera a jistotu. Zároveň máme štěstí, že náš vlastník věří tomu, co děláme, a díky tomu můžeme realizovat i tak odvážné projekty, jako je moderní průmyslové-obchodní čtvrť P3 Ostrava Central. Díky podpoře GIC si můžeme dovolit i experimentovat a určovat tak trendy v průmyslovém developementu. ➡

Jan Andrus

Head of Leasing P3 Logistic Parks
in Tschechien | v České republice

Jan Andrus arbeitet seit den Neunzigern in der Immobilienbranche. Nach dem Fachabitur begann er mit der Entwicklung von Wohnbau-projekten, später konzentrierte er sich auf den Einzelhandel. Seit seinem Wechsel zu P3 im Jahr 2014 widmet er sich der Logistik- und Industrieentwicklung. Seine Erfahrungen brachte er bei der Entwick-lung eines der größten Industrieparks in Mitteleuropa ein: P3 Prague Horní Počernice verfügt neben Lagerflächen auch über Showrooms, Verkaufs- und Ausgabestellen. Den Respekt seiner Kollegen erwarb sich Andrus auch mit einer unkonventionellen Aktion: In die Hallen von P3 ließ er eine Kletterwand und Trampoline installieren, die heute zu zwei Sportzentren im Park P3 Prag Letňany gehören.

Ve světě realit se pohybuje od 90. let. Po studiu strojní průmyslovky začínal s developementem rezidenčních projektů, později se orientoval na retail a s příchodem do P3 v roce 2014 se věnuje logistice a průmyslovému developementu. Své předchozí zkušenosti bohatě zúročil při rozvoji jednoho z největších průmyslových parků ve střední Evropě P3 Prague Horní Počernice, kde se vedle skladových ploch objevují také prodejny, showroomy a výdejny. Respekt kolegů si získal i netradičním přístupem, jako když do hal P3 umístil horolezeckou stěnu a trampolíny, jež jsou dnes součástí dvou sportovních center v P3 Prague Letňany.

**Wir können
nicht so tun,
als ob nichts
passiert**

**Nemůžeme
se tvářit,
že se nic
neděje**

Interview mit
Nationalbank-Gouverneur
Jiří Rusnok

Rozhovor s guvernérem
České národní banky
Jiřím Rusnokem



Interview: Bernard Bauer, Christian Rühmkorf
Foto: Jaromír Zubák



Er kennt die tschechische Wirtschaft von allen Seiten, war Minister für Finanzen, Industrie und Handel sowie Premierminister. Auch in der Bankenwelt machte er Karriere – erst in der Privatwirtschaft, dann ab Frühjahr 2016 als Hüter der tschechischen Krone. Im aktuellen Kampf gegen die rasante Inflation richten sich viele Augen auf den Gouverneur der Tschechischen Nationalbank (ČNB). Sein Rezept, die Leitzinsen deutlich zu erhöhen, schmeckt nicht jedem – für die Unternehmen macht es Investitionen zumeist teurer. Wir haben mit Jiří Rusnok über Kritik an seiner Währungspolitik, die grüne Transformation und die Unabhängigkeit der ČNB gesprochen.

Wie hat sich Ihre Arbeit als Hüter der Tschechischen Krone durch das Coronavirus verändert? Hat sie sich überhaupt verändert?

Unsere Aufgabe und unser Auftrag – die Preisstabilität im Land zu wahren – hat sich nicht geändert. Das ist gesetzlich geregelt. Andererseits hat sich die gesellschaftliche Entwicklung verändert, insbesondere die wirtschaftliche, die uns in erster Linie interessiert. Covid war ein ganz besonderer Schock für die Wirtschaft. Obwohl wir Krisenerfahrung im Finanzsektor haben, hat noch keiner von uns einen externen Schock, also von außerhalb der Wirtschaft erlebt.

Das Außergewöhnliche ist, dass es sich hauptsächlich um einen Schock auf der Angebotsseite handelt, einen sog. Supply side shock. Aufgrund des einfachen Marktgesetzes von Angebot und Nachfrage führt er zu steigenden Preisen. Und in dieser Situation befinden wir uns. Das war zu Pandemiebeginn wegen der Zeitverzögerung nicht erkennbar. Jetzt kommen zum aktuellen Preiswachstum noch einige andere Trends hinzu, die den Anstieg verstärken – in Europa ist es der Druck zur Dekarbonisierung, die Energiewende und der Technologiewandel in der Automobilindustrie. Das alles trägt dazu bei. Am bedeutendsten sind sicher die wirtschaftlichen Auswirkungen und der für uns beispiellose Anstieg des Preisniveaus.

Ihre Reaktion war bemerkenswert, am 4. November haben Sie den Zinssatz wegen der hohen Inflation um ganze 1,25 Prozentpunkte angehoben. Werfen wir einen Blick auf die Folgen. Noch-Premier Babiš behauptete in den Medien, dass Sie die tschechische Wirtschaft zerstören würden. Wie erklären Sie sich eine so scharfe Kritik?

Ich denke, er sucht einfach einen neuen Feind, denn gerade ist so recht keiner zur Hand. Aber das ist nicht wichtig, denn wir sind unabhängig von der Politik. Wir wissen, was wir tun, und wir können nicht warten, bis das Preiswachstum von allein wieder fällt. Der Premierminister geht von der Hypothese aus, dass die Inflation importiert ist, dass sie sich unserer Kontrolle entzieht. Das stimmt nur zur Hälfte, etwa 50% der aktuellen Inflation sind hausgemacht.

Schauen wir uns die 50% an, die Sie beeinflussen möchten. ČNB-Vizegouverneur Marek Mora sagte kürzlich, dass auch die Haushaltspolitik der scheidenden Regierung zur Inflation beiträgt. Was sind die anderen Faktoren?

České hospodářství zná ze všech stran. Byl ministrem financí, průmyslu a obchodu i premiérem. Kariéru udělal i v bankovníctví – nejprve v soukromém sektoru, od července 2016 pak v roli strážce české koruny. V současném boji proti razantní inflaci se na guvernéra České národní banky (ČNB) upírá mnoho očí. Jeho recept, výrazně zvyšovat základní úrokové sazby, není po chuti každému – podnikům většinou zdraží investice. S Jiřím Rusnokem jsme hovořili o kritice jeho měnové politiky, zelené transformaci a nezávislosti ČNB.

Jak se s příchodem covidu změnila vaše role strážce koruny? Změnila se vůbec?

Nezměnil se náš úkol a mandát – pečovat o cenovou stabilitu v zemi. To je dáno zákonem a to trvá. Zato se změnil vývoj ve společnosti, zejména ekonomický, který nás zajímá primárně. Covid byl pro ekonomiku velmi specifickým šokem. Máme sice zkušenosti s krizí, která vznikne ve finančním sektoru, ale nikdo z nás ještě nezažil, že by přišel externí šok z prostředí mimo ekonomiky.

Jak se ukázalo, charakter krize, kterou externí šok vyvolal, je zvláštní tím, že je to převážně krize nabídková, tzv. supply side shock. Ta kvůli jednoduchému ekonomickému zákonu nabídky a poptávky vede k růstu cen. A v této situaci jsme se ocitli my. Na začátku covidu to nebylo vidět, protože tam je vždy časové zpoždění. Dnes už to vidíme v růstu cen, k tomu se přidaly některé další trendy. V Evropě je to tlak na dekarbonizaci, změnu charakteru energetiky, změnu technologií v automobilovém průmyslu, které také přispívají k cenovému růstu. Nejvýznamnější na tom podle mě je ekonomický dopad a pro nás specificky nebývalý růst cenové hladiny.

Vaše reakce byla ostrá, 4. listopadu jste kvůli vysoké inflaci zvýšili úrokovou sazbu o 1,25 procentního bodu. Pojďme se podívat na to, co to vlastně znamená. Premiér se k vašemu rozhodnutí vyjádřil ve smyslu, že zničíte českou ekonomiku. Čím si tak ostrou kritiku Andreje Babiše vysvětlujete?

Myslím, že to je takové vymezování se, hledání nepřítele, protože teď zrovna jiný není moc po ruce. Ale to není podstatné, protože jsme nezávislí na politické scéně a v tomto smyslu nás to nijak neovlivňuje. Víme, co děláme, nemůžeme počkat, až růst cen přejde, sám se usadí a bude klid. Pan premiér vychází z hypotézy, že inflace je importovaná, že je mimo naše působení. To je jenom poloviční pravda, zhruba 50 % je domácího původu.

Podívejme se na těch 50 %, které se snažíte ovlivňovat. Viceguvernér ČNB Marek Mora nedávno říkal, že k inflaci přispívá například i rozpočtová politika odstupující vlády. Co jsou další faktory?

Der wichtigste Faktor sind langfristig schnell wachsende Löhne, die schneller wachsen als die Arbeitsproduktivität. Es ist das Ergebnis eines sehr angespannten Arbeitsmarktes, wir haben die niedrigste Arbeitslosigkeit in Europa. Die Löhne stiegen nominal um 5-8% und real um 2-5%. Eine Wachstumsrate, die in Westeuropa ihresgleichen sucht. Und das in einer Phase, in der die tschechische Wirtschaft zwar gewachsen ist, aber nicht signifikant. Die Konvergenz, die Angleichung der tschechischen Wirtschaftsleistung an die am weitesten entwickelten EU-Länder, ist schon 2018 de facto zum Stillstand gekommen.

Natürlich hat auch die extrem expansive Staatsfinanzpolitik in den letzten beiden Jahren zur Inflation beigetragen, das ist unbestritten. Die Höhe der tschechischen Staatsverschuldung ist unproblematisch, sie ist immer noch relativ niedrig, problematisch ist das Tempo ihres Anstiegs. Wenn wir das Tempo um 7-8 % des BIP pro Jahr erhöhen, ist das eine der schnellsten Verschuldungen in Europa. Dies trägt sicherlich auch zur Inflation in der tschechischen Wirtschaft bei. Der dritte wichtige Faktor spiegelt sich in unserer Inflationsmessung wider. Wir haben eine andere Messung als die Eurozone. Die Immobilienpreise in Tschechien wachsen langfristig schneller als in den meisten Ländern Europas. In unserem Index der Verbraucherpreise haben wir sogenannte kalkulatorische Mieten, also eine Komponente, die die Kosten für selbstgenutztes Wohneigentum beinhaltet. Ganze 80 % der tschechischen Bevölkerung leben in der eigenen Immobilie. Das erhöht natürlich den Inflationsdruck.

Nejdůležitějším faktorem jsou dlouhodobě rychle rostoucí mzdy, které rostou rychleji než produktivita práce. Je to výsledek velmi napjatého trhu práce, máme nejnižší nezaměstnanost v Evropě. Mzdy rostly nominálně o 5-8 %, reálně o 2-5 %. Je to tempo růstu, které nikde v západní Evropě nemá obdoby. A to v situaci, kdy česká ekonomika sice rostla, ale nijak výrazně. Konvergence, přibližování úrovně výkonu české ekonomiky k nejvyspělejším zemím v Evropské unii, se už počínaje rokem 2018 de facto zastavila. Samozřejmě k inflaci v posledních dvou letech přispívá i extrémně expanzivní politika veřejných financí, to je nesporné. Není problém ve velikosti českého veřejného dluhu, ten je stále relativně nízký, ale v tempu jeho zvyšování. Jestliže ho zvyšujeme o 7-8 % HDP ročně, je to jedno z nejrychlejších zadlužování v Evropě. To jistě také přispívá k proinflačnímu charakteru české ekonomiky.

Třetí významný faktor se odráží v našem měření inflace. My máme jiné měření než eurozóna. Ceny nemovitostí u nás dlouhodobě rostou rychleji než ve většině Evropy. V našem indexu spotřebitelských cen máme takzvané imputované nájemné, tedy složku, která zahrnuje náklady na vlastnické bydlení. To je v Česku dominantní způsob bydlení, 80 % lidí bydlí ve vlastním. To samozřejmě zvyšuje inflační tlak.



Die Zinserhöhung ist für Unternehmen ein ambivalenter Schritt. Einerseits steigen die Zinsen für Investitionskredite, gleichzeitig spüren sie seit vielen Jahren den Fachkräftemangel, den Sie als eine der Inflationsursachen genannt haben. Kann denn der angespannte Arbeitsmarkt nicht anders beeinflusst werden als durch eine Verlangsamung der Konjunktur?

Als ČNB wollen wir nicht primär den Arbeitsmarkt beeinflussen, aber unsere Entscheidungen haben natürlich sekundär Auswirkungen auf die Realwirtschaft und den Arbeitsmarkt. Diese Situation kann nicht mit monetären Instrumenten gelöst werden, sondern durch zunehmende Automatisierung und Robotisierung, durch den technologischen Fortschritt. Denn auch in etwa 10, 20 Jahren werden wir hier nicht mehr Fachkräfte haben. Im Gegenteil, es wird noch schlimmer, da die Gesellschaft altert. Wir haben eine der am schnellsten alternenden Gesellschaften in Europa. Kurzfristig und nur teilweise könnte ein liberalerer Ansatz für den Import von Arbeitskräften aus dem Ausland eine Lösung sein. Langfristig geht es um eine bessere Abstimmung zwischen dem, was das Bildungssystem hervorbringt, und dem, was der Arbeitsmarkt braucht. Da gibt es große Mängel. Und dann in Technologie investieren, Arbeitskräfte sparen. Tschechien hat nicht die demografische Kapazität für einen so großen Industriesektor wie heute. Das wird sich auch in Zukunft nicht ändern.

Die Maßnahmen der Europäischen Zentralbank (EZB) und der Tschechischen Nationalbank sind sehr widersprüchlich. Wir hören von der EZB, dass ihre Nullzinspolitik vielleicht noch zwei Jahre andauern wird. Wie nehmen Sie das Verhalten der EZB in Bezug auf Ihre Unabhängigkeit wahr?

Zvýšení úrokových sazeb je pro firmy ambivalentní krok. Jednak se zvyšují úrokové sazby pro podnikatelské úvěry, zároveň firmy už řadu let velmi silně pociťují nedostatek lidí, který jste označil jako jednu z příčin inflace. Nešlo by napětí na trhu práce ovlivňovat jinak než zpomalením konjunktury?

Jako ČNB primárně nechceme ovlivňovat trh práce, ale naše kroky samozřejmě mají sekundárně dopad na reálnou ekonomiku a trh práce. Ta situace se nedá řešit monetárními nástroji, ale zvyšováním míry automatizace, robotizace a technologickým pokrokem, protože my tady lidi mít nedeme asi ani za 10, 20 let. Naopak to bude ještě horší, protože společnost stárne, máme jedno z nejrychlejších stárnutí v Evropě. Krátkodobě může být určitým řešením liberálnější přístup k importu pracovní síly ze zahraničí. To je ale pouze krátkodobé a částečné řešení. Dlouhodobě je to otázka lepší harmonizace mezi tím, co produkuje systém vzdělávání, a tím co, potřebuje pracovní trh. Tam jsou velké nedostatky. A pak investice do technologií, úspor pracovních sil. Tato země nemá demograficky kapacitu na tak velký průmyslový sektor, jaký tady dnes už je a asi bude ještě mnoho dalších let.

Kroky Evropské centrální banky (ECB) a České národní banky jsou úplně protikladné. Z ECB slyšíme, že nulová úroková politika bude pokračovat možná ještě dva roky. Jak chování ECB vnímáte s ohledem na vaši nezávislost?

Wir sind nicht Teil der Eurozone, sind für uns selbst verantwortlich und müssen unsere eigenen Bedingungen berücksichtigen. Wir haben ein Inflationsziel von 2 %, aber die aktuelle Inflation ist um ein Vielfaches höher. Wenn wir feststellen, dass die Preisstabilität ernsthaft bedroht ist, müssen wir reagieren, um währungspolitisch unser Ziel zu erreichen. Wir können nicht so tun, als ob nichts passiert, wenn wir wissen, dass die Ursachen größtenteils inländische Faktoren sind.

Und der Ansatz der EZB?

Das ist verständlich, dass die EZB derzeit einen anderen Ansatz verfolgt. Erstens: Wir hatten schon vor Covid eine höhere Inflation. Nicht so hoch wie jetzt, aber schon damals musste die Geldpolitik etwas gestrafft werden, was bei der EZB nicht der Fall ist. Sie lag viele Jahre weit unter dem Ziel. Zweitens muss die EZB die Geldpolitik für 19 Länder festlegen. Dies ist sehr schwierig, da alle Länder unterschiedliche Inflationsraten und unterschiedliche Inflationsfaktoren haben. Derzeit liegt die Inflation in einigen baltischen Ländern bei etwa 8%, in der Slowakei ist sie ähnlich wie in Tschechien, ähnlich wie in Deutschland. Dann gibt es Griechenland, Italien, wo die Inflation noch relativ niedrig ist. Da ist es natürlich schwierig, eine geldpolitische Lösung, die richtige Zahl, zu finden. Meiner Meinung nach fast unmöglich. Richtig ist auch, dass in keinem Land der Eurozone der Arbeitsmarkt so angespannt ist wie in Tschechien. Die Lage ist in vielen Ländern ganz anders, zum Beispiel in den südeuropäischen Ländern. Die EZB ist meiner Ansicht nach in der fiskalischen Dominanz gefangen, wie das technisch genannt wird: Eine Reihe von Euro-Ländern ist hoch verschuldet, und jeder Anstieg der Kosten für die Finanzierung ihrer Schulden ist eine dramatische makroökonomische Herausforderung für sie. Auch diesen Umstand muss man berücksichtigen.

Ich habe auch wegen der Wettbewerbsfähigkeit tschechischer Unternehmen im europäischen Binnenmarkt gefragt, insbesondere im Euroraum. Immerhin gehen 80 % der tschechischen Exporte in die Europäische Union.

Ja, zum Teil ist das in ihrer Lage ein ungünstiger Umstand. Wenn sie einen höheren Finanzierungsgrad durch Kredite tschechischer Banken in Kronen haben, werden sie die Kostensteigerung spüren. Unternehmer haben heute jedoch eine Alternative, die sie nutzen - Firmenkredite in Euro. Für Exportunternehmen ist dies auch als natürliche Absicherung gegen Wechselkursrisiken sinnvoll. Dort wird der kurzfristige Nachteil, von dem Sie sprechen, deutlich verringert.

Natürlich liegt uns das Schicksal der tschechischen Wirtschaft sehr am Herzen. Wir sind uns sehr wohl bewusst, dass ohne das gute Funktionieren der tschechischen Wirtschaft auf Dauer weder Preis- noch Finanzstabilität erreichbar sind. Die Preisstabilität wird dadurch geschaffen, dass die Zentralbank die sogenannten Inflationserwartungen nicht über das sie bedrohende Niveau steigen lässt. Heute wissen wir, dass der Aufwärtsdruck auf die Inflationserwartungen enorm ist. Deshalb müssen wir so rasant eingreifen. Ohne Preisstabilität funktionieren das Investitionsklima, der Arbeitsmarkt und die Lohnfindung nicht in einer gesunden Weise. Das sind alles Voraussetzungen für langfristigen Wohlstand hier. Natürlich nicht die einzigen, aber die anderen haben nicht wir im Portfolio.

My nejsme součástí eurozóny, máme svoji vlastní odpovědnost a musíme se řídit našimi podmínkami. Máme inflační cíl 2 %, ale současná inflace ho několikanásobně převyšuje. Jestliže vidíme, že dochází k výraznému ohrožení cenové stability, musíme reagovat, abychom dosáhli na horizontu měnové politiky našeho cíle. Nemůžeme se tvářit, že se to neděje nebo že se to samo ztratí, když víme, že je to z velké části vyvoláno domácími faktory.

A přístup ECB?

To, že ECB má v tuto chvíli jiný přístup, se dá pochopit. Za prvé: Zvýšenou inflaci jsme měli už před covidem. Ne tak vysokou jako teď, ale už tehdy bylo potřeba monetární politiku trochu zpříšňovat, což neplatí pro ECB. Ta byla mnoho let výrazně pod cílem. Za druhé: ECB musí nastavit monetární politiku pro 19 zemí. To je velmi obtížné, protože jednotlivé země mají různou inflaci, různé inflační faktory. V tuto chvíli je v některých zemích v Pobaltí inflace kolem 8 %, na Slovensku je stejná jako u nás, podobně je tomu v Německu. Pak tady máme Řecko, Itálii, kde je inflace relativně velmi nízká. Nastavit na to měnověpolitické řešení je samozřejmě těžké. Najít to správné číslo je podle mého názoru téměř nemožné. Je také pravda, že v žádné zemi eurozóny není tak napjatý trh práce jako u nás. I když je to někde podobné, v celé řadě zemí je situace úplně jiná, třeba v zemích jižního křídla. ECB je podle mého názoru uvězněna v pasti fiskální dominance, jak se tomu říká odborně. To znamená, že celá řada členských zemí ECB je silně zadlužena a jakékoliv zvýšení nákladů na financování jejich dluhů je pro ně dramatický makroekonomický problém. Musí brát ohled i na tuto okolnost.

„Mzdy rostou rychleji než produktivita práce.“

„Die Löhne wachsen schneller als die Arbeitsproduktivität.“

Ptal jsem se také kvůli konkurenceschopnosti českých podniků na jednotném evropském trhu, obzvlášť v eurozóně. 80 % českého exportu směřuje do Evropské unie...

Ano, do jisté míry je to pro jejich pozici nepříznivá okolnost. Pokud mají ve větší míře financování postavené na úvěrech od českých bank v korunách, pocítí zvýšení nákladů. Ovšem podnikatelé dnes mají alternativu, kterou také využívají – podnikové úvěry v eurech. U exportních podniků to dává smysl i jako forma přirozeného hedgingu proti kurzovému riziku. Tam se výrazně stírá krátkodobá nevýhoda, o které mluvíte.



„Wenn Europa ein
Problem hat, werden
wir es auch haben.“

„Jestliže Evropa bude mít problém,
budeme ho mít taky.“



Unternehmen müssen digitalisieren, automatisieren und mit einem leer gefegten Arbeitsmarkt leben. Lieferketten funktionieren schlecht, Energiepreise steigen. Gleichzeitig kommt die grüne Transformation. Bleibt den Unternehmen noch Geld für die notwendigen Investitionen in die Zukunftsfähigkeit?

Ich verstehe natürlich die Herausforderungen, von denen Sie sprechen. Ich bin überzeugt, dass tschechische Unternehmen damit umgehen können. Das betrifft ja nicht nur sie, sondern alle Unternehmen in Europa, mit denen sie konkurrieren. Es ist ein Wettbewerb, in dem sie täglich und meist erfolgreich funktionieren. Es wird sicher nicht einfach, denn die von Ihnen genannten Herausforderungen wirken zeitgleich, und die Umstände werden nicht einfacher. Gleichzeitig birgt jede Krise Chancen. Ich mache mir also keine Sorgen, dass die Unternehmen in der Tschechischen Republik das nicht schaffen. Die Grundlagen der tschechischen Wirtschaft sind gesund. Wir sind grundsätzlich abhängig von dem, was in Europa passiert. Wir sind ein kleines, offenes, exportorientiertes Industrieland. Wenn Europa auf Dauer Probleme hat, werden wir sie auch haben. Da spielt es keine Rolle, ob wir in der Eurozone sind oder nicht. Wenn Europa es schafft, schaffen das auch tschechische Unternehmen.

„Tschechien hat nicht die demografische Kapazität.“

„Tato země nemá demograficky kapacitu.“

Europapolitik, Green Deal, Fit for 55 – sehen Sie die Transformation als Teil des Problems oder als langfristige Lösung der Situation?

Wir können Klimaprobleme nicht ignorieren. Wir müssen die Umwelt nach und nach immer weniger belasten, das ist ein klares Gebot. Eine andere Sache ist, ob unsere „Roadmap“ in allen Zusammenhängen gut durchdacht ist, ob sie den Belastungstest bestanden hat. Denn sie wird Spannung erzeugen. Ich bin der Meinung, dass nicht alles ausreichend durchdacht ist. Ich denke, dass es der richtige Weg ist, er muss aber konkretisiert werden. Die Kritik daran darf kein ideologisches Tabu sein, das wäre der Weg in die Hölle.

Nám samozřejmě velmi záleží na osudu české ekonomiky. Jsme si velmi dobře vědomi toho, že bez dobrého fungování české ekonomiky nebude ani cenová, ani finanční stabilita dlouhodobě dosažitelná. Cenová stabilita se utváří tím, že centrální banka nedovolí, aby tzv. inflační očekávání vzrostla nad úroveň, která by ji ohrožovala. Dnes víme, že tlak na růst inflačních očekávání je enormní. A proto musíme takto razantně zasáhnout. Pokud tady nebude cenová stabilita, nebude fungovat ani investiční prostředí, nebude zdravým způsobem fungovat ani trh práce a stanovování mezd. To jsou všechno podmínky nutné k tomu, aby tady byla dlouhodobá prosperita. Není to samozřejmě podmínka dostačující. Jde i o další věci, které má ale ve svém portfoliu někdo jiný.

Firmy musí digitalizovat, automatizovat, potýkají se s prázdným trhem práce. Dodavatelské řetězce fungují špatně, ceny energií rostou. Zároveň přichází zelená transformace. Zbyde v téhle době podnikům na investice do budoucnosti?

Výzám, o kterých mluvíte, samozřejmě rozumím. Jsem přesvědčen, že si s nimi české podniky poradí. Netýká se to jen jich, ale všech podniků v Evropě, se kterými si konkurují. Je to soutěž, kterou jsou zvyklí dennodenně podstupovat, vesměs úspěšně. Nebude to asi jednoduché, protože výzev, které jste vyjmenoval, se teď skutečně spojilo víc dohromady a doba nebude snadná. Zároveň přináší příležitosti jako každá krize. Nemám tedy obavu o to, že by se s tím podniky v ČR nedokázaly vypořádat, základy české ekonomiky jsou zdravé. My jsme zásadně závislí na tom, co se bude dít v Evropě. Jsme malá, otevřená, exportně orientovaná průmyslově založená země. Jestliže Evropa bude mít dlouhodobě problémy, budeme je mít taky. Nezáleží na tom, jestli jsme, nebo nejsme v eurozóně. Pokud to zvládne Evropa, zvládnou to i české podniky.

Evropská politika, Green Deal, Fit for 55 – vnímáte tuto transformaci spíše jako součást problému, nebo jako dlouhodobé řešení?

Nemůžeme ignorovat problémy klimatu. Životní prostředí musíme postupně zatěžovat méně a méně, to je jasný imperativ. Jiná věc je, jestli je náš „roadmap“ dostatečně promyšlený ve všech souvislostech, jestli je co nejpochtivěji otestovaný, protože bude vytvářet určité napětí. Za sebe říkám, že vše není dost promyšlené. Myslím, že tato cesta je správná, ale bude muset doznat určitého zpřesnění. Jeho kritika nesmí být ideologické tabu, to by byla cesta do pekel.

Zároveň musíme být realisty, podívejme se na mapu. Evropa je takový poloostrov Euroasie. My sami svět nezachráníme. Ano, tlačme na to, abychom ho zachraňovali všichni na této planetě. Ale sami ho nezachráníme jen tím, že se třeba obětujeme až do úplného konce. To by bylo neracionální.

Gleichzeitig müssen wir realistisch sein, schauen wir uns die Karte an. Europa ist so eine Art Halbinsel Eurasiens. Allein werden wir die Welt nicht retten. Ja, lasst uns alle auf diesem Planeten dazu bringen, sie zu retten. Retten werden wir die Welt nicht, indem wir uns allein opfern. Das wäre irrational.

Kommen wir kurz zum Euro. Jedes Jahr im Frühjahr führen wir zusammen mit 15 weiteren mittel- und osteuropäischen Ländern eine Konjunkturumfrage durch. 2017 wollten 48 % unserer Mitgliedsunternehmen den Euro einführen, jetzt sind es schon 68 %. Der Euro ist auch zu einem Gutteil ein politisches Projekt. Ist es wünschenswert, ihn in Tschechien einzuführen?

Ich habe immer gesagt, dass wir langfristig die gleiche Währung wie Deutschland haben müssen. Deutschland hat derzeit den Euro. Das Problem ist, dass der Euro als politisches Projekt, wie Sie es richtig beschrieben haben, ein unvollendetes Projekt ist. Ich befürchte, dass seine Vollendung in Europa noch viel Leiden und Schmerz mit sich bringt. Oder das Projekt Euro muss auch nicht von ewiger Dauer sein. Da ist natürlich die Frage, ob wir uns in ein unvollendetes Projekt stürzen sollten, wenn wir wissen, dass es noch einen großen Umbau geben wird. Ob wir in ein unfertiges Haus einziehen sollten.

Die neue Regierung will einführen, dass Unternehmer ihre Konten in Euro führen können ...

Viele internationale Unternehmen tun dies und führen bereits heute zwei Konten - in Euro und Kronen. Das ist eine buchhalterische Frage. Ich habe gehört, dass es die Idee gibt, Unternehmen könnten auch Steuern in Euro zahlen. Ich halte das für Unsinn, man kann das Währungssystem in einem Land mit eigener Währung nicht so aufteilen. Ich frage mich, wie sich der Staat dann gegen Wechselkursrisiken absichern soll, ob er auch Leistungen in Euro zahlen würde.

Pojďme ještě krátce k euru. Každý rok na jaře společně s dalšími 15 zeměmi střední a východní Evropy provádíme konjunkturální průzkum. V roce 2017 chtělo 48 % našich členských podniků zavedení eura, teď už je to 68 %. Euro je do značné míry politický projekt. Je pro Českou republiku žádoucí ho přijmout?

Vždycky jsem říkal, že dlouhodobě potřebujeme mít stejnou měnu jako Německo. Německo má v tuhle chvíli euro. Problém je v tom, že euro jako politický projekt, jak jste to správně popsal, je projekt nedodělaný. Obávám se, že to jeho dodělávání bude v Evropě znamenat ještě hodně utrpení a bolesti. Anebo, pokud se to nepodaří, ten projekt nemusí být navěky. Pak je otázka, jestli máme spěchat do nedodělaného projektu, když víme, že tam bude ještě nějaká velká přestavba, jestli se máme stěhovat do baráku, který není dokončený.

Nová vláda chce podnikům umožnit, aby mohli vést účetnictví v eurech. To je asi pragmatičtější krok.

Řada mezinárodních firem to dělá, vede dvoje účetnictví – v eurech a korunách – už dnes. To je technická věc. Někde jsem zaslechl, že existuje nápad, že by firmy mohly i platit daně v eurech. To považuji za hloupost. Nemůžete takto rozdělovat monetární systém v zemi, která má vlastní měnu. Zajímalo by mě, jak by se potom stát zabezpečoval proti kurzovému riziku, jestli by v eurech taky vyplácel dávky.



Sie haben mehrere Ministerämter bekleidet, waren auch Premier, also in der staatlichen Sphäre, und Sie waren Top-Manager im privaten Bankensektor. Als Gouverneur sind Sie nun der Hüter der tschechischen Krone. War es schwierig für Sie, die Seiten zu wechseln, die teilweise immer noch gegeneinander kämpfen? Schätzen Sie diese Erfahrung als Gouverneur heute noch?

Sicherlich stärkt eine jede Erfahrung und gibt einem einen Überblick. Ich glaube, es hat mir sehr geholfen, auch in dieser Rolle. Ich bin ein Mensch, der es gewohnt ist, seine Rollen zu erfüllen. Ich halte es für einen Vorteil, wenn man eine breitere Erfahrung hat, weil man dann das Umfeld dessen, worüber man entscheidet, viel detaillierter, plastischer sehen und sich darin besser orientieren kann.

In einem Jahr und ein paar Monaten werden wir Präsidentschaftswahlen haben. Der Präsident sucht den ČNB-Gouverneur aus und ernennt ihn. Dies ist eine Regel aus einer Zeit, als es noch keine Direktwahl des Präsidenten gab. War es gut, eine Direktwahl des Präsidenten einzuführen?

Nein, es passt nicht in unser Verfassungssystem. Das basiert auf parlamentarischer Demokratie und souveräner Macht, die aus den Parlamentswahlen hervorgegangen und an das Parlament delegiert ist. Das entscheidet über alle wesentlichen Dinge, in unserem System ist die Direktwahl des Präsidenten ein fremdes Element. Aber daran kann man nichts mehr ändern.

Machen Sie sich Sorgen um die zukünftige Unabhängigkeit der ČNB? Denn auch Ihr Kritiker, Premier Babiš, denkt darüber nach, für das Präsidentenamt zu kandidieren.

Nein, obwohl wir diese monarchische Art haben, die Mitglieder des ČNB-Bankrates zu ernennen und wir bisher drei sehr unterschiedliche Präsidenten hatten. Sie alle haben Mitglieder des ČNB-Bankrates und Gouverneure ernannt, und es gab nie ein größeres Problem. Diese scheinbar absolutistische Ernennung hat den Vorteil, dass der Präsident die Mitglieder des ČNB-Bankrates allein ernennt und er sich bei niemandem herausreden kann. Darüber hinaus haben sie ein langes Mandat, und ihr Handeln wirkt sich noch während der Amtsperiode des Präsidenten aus, der sie ernannt hat. Nein, ich mache mir keine Sorgen. ☺

Das Interview wurde am 15. 11. 2021 geführt.

Byl jste ministrem, premiérem, tedy ve státní sféře, top manažerem bankovní sféry, tedy soukromého sektoru. Teď jste jako guvernér strážcem české koruny. Bylo pro vás těžké změnit strany, které částečně bojují i proti sobě? Ceníte si těch zkušeností i dneska jako guvernér?

Určitě, každá zkušenost vás posiluje a dává vám určitý nadhled. Myslím, že mi to velice pomohlo, i tady v této roli. Jsem člověk, který je zvyklý plnit svoje role. Považuji za výhodu, když člověk má za sebou takovou širší zkušenost, protože je potom schopen vidět i okolí toho, o čem rozhoduje, mnohem detailněji, plastičtěji a lépe se v něm orientovat. Myslím, že to pomáhá.

„Euro je nedodělaný projekt.“

„Der Euro ist ein unvollendetes Projekt.“

Za rok a pár měsíců budeme mít prezidentské volby. Prezident vybírá a jmenuje guvernéra. To je pravidlo z doby, kdy ještě nebyla přímá volba prezidenta. Bylo dobré, přímou volbu zavést?

Nebylo, do našeho ústavního systému to nezapadá. Ten je postaven na parlamentní demokracii a suverénní moci, která vzešla ze všeobecných voleb a která je delegovaná na parlament. Ten rozhoduje o všech zásadních věcech, v našem systému je přímá volba prezidenta cizorodý prvek. S tím už ale nikdo nic neudělá.

Máte obavy o nezávislost ČNB do budoucna? Kandidaturu na prezidenta zvažuje i váš kritik, premiér Babiš...

Nemám, přestože máme tento monarchistický způsob jmenování členů bankovní rady a zatím jsme měli tři velmi různé prezidenty. Všichni jmenovali členy bankovní rady a guvernéry a nikdy nenastal žádný zásadní problém. Toto zdánlivě absolutistické jmenování má výhodu v tom, že prezident, který jmenuje členy bankovní rady, je jmenuje sám a nemůže se na nikoho vymlouvat. Navíc mají dlouhý mandát, jejich kroky se projeví ještě během prezidentování toho, kdo je jmenoval. Obavy nemám. ☺

Rozhovor se uskutečnil 15. 11. 2021.



© ČNB

TSSCHECHIEN ERHOLT SICH MIT HINDER- NISSEN

Miriam Neubert, Germany Trade & Invest



Foto: Škoda Auto

Hoffnungen, die Pandemie 2021 zu besiegen und schnell wieder durchstarten zu können, sind verflogen. Die Wirtschaft wächst, aber langsamer als erwartet. Business as unusual bleibt vorerst die neue Normalität.

>>> Tschechien begann den Winter mit einer der höchsten Covid-19-Inzidenzen weltweit. Dass die neue Omikron-Mutation am Tag nach ihrem Bekanntwerden schon gleich im Land detektiert wurde, trug nicht zur Beruhigung bei. Wieder schaltete der Tourismus herunter. Hinzu kommen die anhaltenden wirtschaftlichen Schäden, die das Virus im globalisierten Produktionsgeschehen anrichtete – mit Logistikstaus, zerstörten Lieferketten, Materialengpässen, Halbleitermangel, Preisschocks. Das beeinträchtigte die Erholungsprozesse in der Industrie im zweiten Halbjahr zunehmend.

Parallel gab es durch die internationale Energiekrise Kettenreaktionen, die zu knapp bemessene Geschäftsmodelle mit sich rissen. Das war der Fall des Energiedistributors Bohemia Energy, dessen Insolvenz rund 900.000 tschechische Abnehmer betraf. Treiber der Energiepreise sind neben dem Erdgas die hohen Preise für Emissionszertifikate. Ohnedies bedeu-

ten der Grüne Deal und der steigende Dekarbonisierungsdruck enorme Herausforderungen für die Tschechische Republik. Sie ist nach Irland das am stärksten industrialisierte Land in der Europäischen Union.

Neue Regierung rechnet mit einem schweren Jahr

Vor diesem komplexen Hintergrund übernimmt eine neue Regierung das Ruder. In einer denkwürdigen Zeremonie ernannte Präsident Miloš Zeman am 28. November 2021 den konservativen Politiker Petr Fiala zum neuen Premier. Sein Wahlbündnis war aus den Parlamentswahlen Anfang Oktober als stärkste Kraft hervorgegangen. Um den Hygienebedingungen Folge zu leisten, wohnte das positiv auf Covid-19 getestete Staatsoberhaupt dem

feierlichen Akt auf Schloss Lány abgetrennt durch transparente Plastikwände bei.

Der 57-jährige Fiala, Politikwissenschaftler, Hochschulprofessor und ehemaliger Bildungsminister, machte keinen Hehl daraus, dass das Jahr 2022 schwer werden wird und auf seine Regierung viele Herausforderungen zukommen. Als Prioritäten der aktuellen Stunde nannte er die Pandemie, die Energiekrise und den Staatshaushalt. Zugleich wolle seine Regierung das Land zukunftsfähig machen über eine Rentenreform, eine Neuausrichtung der Ausbildung und die Entwicklung der digitalen Infrastruktur. Die neue Regierung verfügt über eine klare Mehrheit von 108 der 200 Sitze in der Abgeordnetenkammer.

Automobilindustrie stockt, andere Branchen laufen

Als eine sehr offene Volkswirtschaft, in der die Automobilindustrie hohes Gewicht hat, leidet Tschechien besonders unter den Verwerfungen in den Liefer- und Logistikketten. Immer wieder stockten 2021 durch den Halbleitermangel die

Fertigungsprozesse bei Autoherstellern und den Zulieferbranchen. Das schlug sich seit August auch im industriellen Produktionsindex und den Exporten nieder. Im Oktober brach die Autoproduktion um fast die Hälfte ein, weil Škoda Auto, das wichtigste tschechische Industrieunternehmen, wegen fehlender Halbleiter und damit verbundener Teile die Fertigung zwei Wochen lang einstellen musste.

Dafür verlief in den meisten anderen Branchen der Erholungsprozess deutlich stabiler. Produktion, Umsätze und Aufträge stiegen im Maschinenbau, der Fertigung elektrischer Ausrüstungen, der Produktion von Computern und Elektronik, bei den Nahrungsmittelherstellern, in der Chemie- und Pharmaindustrie, der Metallverarbeitung oder der Baustoffproduktion. Doch warnt der Industrieverband, dass der sprunghafte Anstieg der Energiepreise für einige Unternehmen einen Kostenschock darstellt. Zusammen mit dem Mangel an Arbeitskräften, Logistikproblemen, den mangelnden oder stark verspäteten Zulieferungen einiger Vorprodukte und entsprechend verlängerten Auslieferungszeiten eigener Erzeugnisse bremsen das die Wachstumsdynamik.

Im November haben verschiedene Institutionen ihre Prognosen für das tschechische Wirtschaftswachstum zurückgenommen. Die Europäische Kommission ging davon aus, dass das Bruttoinlandsprodukt 2021 um real 3 % wachsen wird. Es wäre der zweittiefste Wert in der Europäischen Union vor Deutschland, Tschechiens wichtigstem Handelspartner. Das Finanzministerium rechnete nur noch mit 2,5 %, die Zentralbank mit 1,9 %. Es ist die Inlandsnachfrage, die dieses Wachstum auf breiter Front stützte. Hingegen wirkten die Nettoexporte negativ.

Inflation zwingt die Notenbank zum Handeln

Im Oktober stiegen die Verbraucherpreise nach Angaben des Statistikamts im Vergleich zum Vorjahr um 5,8 %. Ein solches Tempo liegt fast zehn Jahre zurück. Der Preisauftrieb kommt zu einem Teil von außen durch weltweite Engpässe. Im Inland ist es unter anderem der erneut heiß laufende Arbeitsmarkt, der die Löhne steigen lässt.

Der Konsum treibt das Wachstum wieder

In den von Corona weitgehend unbehelligten Sommermonaten hat sich ein gewisser Konsumstau gelöst. Die Einzelhandelsumsätze (ohne Autohandel) sprangen deutlich an und haben preisbereinigt im 2. und 3. Quartal um 7,6 % und 3,8 % zugenommen. Neue internationale Einzelhandelsmarken siedelten sich an, unter ihnen die Optiker-Kette Fielmann. Trotz der Rückkehr der Infektion im Herbst konnten der Handel und die Einkaufszentren unter Einhaltung der Auflagen arbeiten und waren etwa am Black Friday gut besucht. Der Verbrauch der Haushalte könnte den Prognosen zufolge 2021 real um bis zu 4 % zunehmen. Er soll 2022 noch lebhafter ausfallen, da die hohe Sparrate Spielraum schafft. Dieser kann aber bei einigen Haushalten durch die hohen Energiepreise verloren gehen.

Bruttoanlageinvestitionen leben auf

Die durch den Industrieverband und die Tschechische Zentralbank durchgeführte Erhebung unter Nichtfinanzunternehmen ergab im 3. Quartal vergleichsweise stabile Erwartungen für die kommenden zwölf Monate. Viele Unternehmen holen im Zuge der Coronakrise aufgeschobene Investitionen nach. Ein Antrieb besonders für Projekte der Automatisierung und Digitalisierung bleibt der Mangel an Arbeitskräften. Doch können die Preisschocks bei Rohstoffen, Vorprodukten und Energie sowie steigende Zinsen auch dazu führen, dass einige Unternehmen ihre Investitionspläne überdenken müssen.

FrISCHE Aufbau- und Fördermittel der EU fließen

Perspektivreiche Großprojekte in Vorbereitung

Die neue Regierung hat das Hochgeschwindigkeitsnetz auf ihre Prioritätenliste gesetzt. Es geht dabei um rund 750 Kilometer Schienenwege. Nach Angaben der Eisenbahnverwaltung kosten die geplanten Strecken circa 600 Milliarden Kč. In die Vorbereitung des Projekts fließen 2022 circa 800 Millionen Kč investiert. Mit dem Bau losgehen soll es 2025.

ANZEIGE / INZERCE

Der Volkswagenkonzern hat die Entscheidung, ob eine seiner geplanten Batteriezellwerke in Tschechien angesiedelt wird, auf Mitte 2022 verschoben. Es wäre eine zukunftsweisende Investition für das Autoland und den Transformationsprozess der Kraftfahrzeugbranche, die zwischen 7 und 10 % der nationalen Bruttowertschöpfung stemmt.

Auch bei den taiwanesischen Plänen zu einer Chipfabrik in Europa, ist Tschechien als möglicher Partner mit im Spiel. Weitere Standortkandidaten für das Werk des Konzerns Taiwan Semiconductor Manufacturing (TSMC) sind die Slowakei und Litauen. Ende Oktober hatte eine große Wirtschaftsdelegation aus Taiwan Tschechien besucht. In ihrem Programm hält die neue Regierung fest, dass sie die Zusammenarbeit mit demokratischen Partnern im Asien-Pazifikraum weiter vertiefen will, etwa mit Taiwan, Japan oder Korea. 🟢

Weitere Wirtschafts- und Brancheninformationen zu Tschechien finden Sie unter www.gtai.de/Tschechien



Foto © Marie Nálepová

Spojujeme české a německé právo
a poradíme Vám komplexně,
individuálně a kompetentně.

**Wir führen das tschechische und deutsche
Recht zusammen und beraten Sie umfassend,
individuell und kompetent.**

GIESE & PARTNER

Budujeme mosty
Wir bauen Brücken

Giese & Partner, s.r.o., Ovocný trh 8, 117 19 Praha 1 ■ +420 221 411 511 ■ office@giese.cz ■ www.giese.cz

BOEHRINGER INGELHEIM INVESTIERT IN GEMEINSAME ZUKUNFT

BOEHRINGER INGELHEIM INVESTUJE DO SPOLEČNÉ BUDOUCNOSTI

Boehringer Ingelheim investiert 130 Millionen Euro, um strategische MORE GREEN Projekte umzusetzen, die das Umweltengagement und die Ziele unterstützen

Damit setzt Boehringer Ingelheim einen Weg fort, der vor mehr als 135 Jahren begonnen hat. Das Unternehmen baut seine Selbstverpflichtungen aus und strebt an, einen größeren Beitrag zur positiven Entwicklung der Herausforderungen in den Bereichen Gesundheitswesen und Umweltschutz zu leisten. Ein Schwerpunkt ist dabei die langfristige Zusammenarbeit in starken Partnerschaften für eine gesündere und nachhaltigere Zukunft.

Anlässlich der UN-Klimakonferenz 2021 gibt Boehringer Ingelheim ein Update seiner Nachhaltigkeitsstrategie bekannt. Boehringer Ingelheim ist bestrebt, mit „MORE GREEN“ selbst noch stärker zu einer nachhaltigeren Umwelt beizutragen, indem die eigenen Treibhausgasemissionen, die Energie- und Ressourcennutzungen sowie der Wasserverbrauch weiterhin erheblich reduziert werden. Damit verbunden ist auch eine Aktualisierung der folgenden Umweltziele, zu denen sich das Unternehmen verpflichtet:

- bis 2030 CO₂-neutral in seinen Unternehmensabläufen zu werden
- den Wasserverbrauch weiter zu reduzieren – insbesondere an Standorten, die von Wasserknappheit betroffen sind – sowie sauberes Wasser in den Gemeinden zu schützen, in denen das Unternehmen tätig ist
- Aspekte der Kreislaufwirtschaft zu nutzen, um den unternehmenseigenen Deponieabfall insgesamt zu reduzieren, sowie Konzepte für Eco-Design und Grüne Chemie auf alle neuen Produkte anzuwenden

Boehringer Ingelheim investuje 130 milionů eur do realizace ekologických projektů v rámci iniciativy MORE GREEN

Společnost Boehringer Ingelheim pokračuje v cestě, která začala před více než 135 lety. Zodpovědný přístup k životnímu prostředí i k využívání přírodních zdrojů je nedílnou součástí snahy společnosti pomáhat lidem. Dlouhodobě se zaměřuje na řešení globálních výzev v oblasti zdraví a životního prostředí a klade důraz na sílu a hodnotu spolupráce a partnerství s cílem přispět k dosažení zdravější a udržitelnější budoucnosti. Vizi Boehringeru Ingelheim je zdravá planeta, kde budou lidé i životní prostředí prosperovat.

V návaznosti na listopadovou konferenci OSN o změně klimatu, konanou v Glasgow, představila společnost Boehringer Ingelheim nové strategické cíle v rámci svého ekologického programu MORE GREEN. Splněním těchto cílů se chce společnost Boehringer Ingelheim stát v každém odvětví své činnosti ještě ekologičtější firmou. Bude i nadále pokračovat ve výrazném snižování emisí skleníkových plynů, efektivně využívat energii, přírodní zdroje a také snižovat spotřebu vody. Do roku 2030 se společnost zavazuje ke konkrétním bodům:

- Stát se nezávislou na spotřebě uhlí.
- Snižovat spotřebu vody, zejména v místech postižených jejím nedostatkem.
- Chránit zdroje pitné vody v oblastech, ve kterých společnost působí.
- Snižovat celkový provozní odpad a aplikovat ekodesign a koncepty zelené chemie na veškeré nové produkty.



Evelyn Fahrenkrug, Geschäftsführerin bei Boehringer Ingelheim in Tschechien sagt: „MORE GREEN umfasst neu definierte Ziele für eine nachhaltige Umwelt, um die drängendsten Probleme anzusprechen, die unseren Planeten betreffen. Für uns bei Boehringer Ingelheim ist das Ziel, den Umweltschutz zu gewährleisten, ein fundamentaler Bestandteil unserer Mission, bahnbrechende Therapien zu entwickeln, die für Generationen das Leben von Menschen und Tieren verändern. Die Umweltzerstörung verschlimmert nicht nur bereits bestehende Gesundheitsprobleme; sie führt auch zu neuen Herausforderungen. Diese Entwicklung ist eng mit den von den Vereinten Nationen formulierten Zielen für eine nachhaltige Entwicklung bis 2030 verbunden (United Nations 2030 Sustainable Development Goals).“

Die Säule MORE GREEN von Boehringer Ingelheim beruht auf einer Reihe von Initiativen. Viele dieser Initiativen gibt es bereits seit über einem Jahrzehnt; nun werden sie aktualisiert und weiterentwickelt.

„Boehringer Ingelheim im Rahmen eines Investitionsprogramms von 205 Millionen Euro in nachhaltige Infrastrukturprojekte baut derzeit ein neues Biomassekraftwerk an seinem deutschen Unternehmenssitz in Ingelheim, um die Energieeffizienz und den Einsatz von Ökostrom weiter auszubauen. Der „MORE GREEN“-Fonds treibt Projekte in den Bereichen Dekarbonisierung, Wasserwirtschaft und Kreislaufwirtschaft voran. Boehringer Ingelheim berücksichtigt bei seinen Großprojekten auch ökologische Aspekte als Schwerpunkt und stellt hierfür weitere 130 Millionen Euro für grüne Projekte bereit, die zu den Zielen von MORE GREEN beitragen. Seit dem Jahr 2020 hat dieser Fonds bereits rund 40 neue Umweltprojekte initiiert“, so Evelyn Fahrenkrug.

Evelyn Fahrenkrug, výkonná ředitelka společnosti Boehringer Ingelheim v České republice, k tomu doplňuje: „Program MORE GREEN reprezentuje naše plány v rámci ochrany životního prostředí, které řeší nejnaléhavější problémy, jimž naše planeta v současnosti čelí. Učinit naši planetu zdravější je pro Boehringer Ingelheim investicí do společné budoucnosti a také nedílnou součástí firemní strategie uvádět na trh průlomové inovativní terapie, které mění životy lidí a zvířat po celém světě. Zhoršující se stav životního prostředí ovlivňuje zdraví populace a současně vytváří nové medicínské výzvy. Proto v souladu s OSN chceme také my pozitivně ovlivnit životní prostor, ve kterém žijeme.“

Společnost Boehringer Ingelheim v rámci programu MORE GREEN realizuje a rozvíjí řadu ekologických projektů, z nichž mnohé fungují již déle než 10 let.

„Mezi významné milníky bude v blízké budoucnosti patřit dokončení stavby nové elektrárny na biomasu v sídle společnosti v Německu, což představuje investici ve výši 205 milionů eur. Cílem je tak ještě více zvýšit energetickou účinnost a využití zelené elektřiny. Plánujeme investovat dalších 130 milionů eur do ‚zelených‘ projektů, které přispívají ke globálním cílům programu MORE GREEN. Jen od roku 2020 pomohl tento program uskutečnit přibližně 40 projektů zaměřených na ochranu životního prostředí,“ uzavírá Evelyn Fahrenkrug.

RÜCKWÄRTSTREND IN DIE NORMALITÄT HINEIN

NÁVRAT K NORMÁLU

Interview mit Dr. Volkhardt Kruse,
Chef der Commerzbank / CZ & SK

Rozhovor s Dr. Volkhardtem Kruse,
šéfem Commerzbank / CZ



Interview: Bernard Bauer, Christian Rühmkorf



Lange Zeit lebte und arbeitete Dr. Volkhardt Kruse für die Commerzbank an einem der spannendsten Orte und Finanzplätze: Hongkong. Die asiatische Perspektive brachte er mit, als er diesen Sommer Michael T. Krüger als Chef der Commerzbank AG für Tschechien und die Slowakei ablöste. Das gilt auch für die grüne Transformation, die Dr. Volkhardt Kruse als Teil der Lösung betrachtet.

Herr Dr. Kruse, Sie haben mehrere Jahre in Hongkong gelebt und gearbeitet. Im Juni sind Sie nach Prag gekommen. Ihre Frau ist gebürtige Tschechin. War das eine sanfte Landung hier im Herzen Europas, oder eher ein harter Aufschlag?

Ich würde sagen, eine sanfte Landung. Ich hatte das Glück, im Sommer zu kommen, das war sehr angenehm. Hongkong ist eine sehr interessante Stadt, beruflich und kulturell. Aber es ist auch schön, wieder in Europa zu sein. Prag ist eine tolle Stadt. Meine Frau und ich genießen das sehr.

Sie kommen in einer wirtschaftlich angespannten Situation. Derzeit sind die Rahmenbedingungen mit Pandemie, Lieferengpässen und hohen Energiepreisen sehr ungünstig. Außerdem steigt die Staatsverschuldung Tschechiens deutlich und liegt bei rund 45 % des Bruttoinlandsprodukts. Wie steht die tschechische Wirtschaft derzeit aus Ihrer Sicht da?

Alle Branchen haben mit der Corona-Pandemie zu kämpfen. Die Lieferengpässe werden die Unternehmen auch im nächsten Jahr noch beschäftigen. Tschechien bleibt aber ein interessanter Industriestandort, der sich bis jetzt gut geschlagen hat. Die erhöhte Verschuldung wird von den Tschechen selbst auch kritisch gesehen. Jeder muss sich jetzt fragen, wofür er sein Geld ausgibt. Das können Investitionen in die Infrastruktur sein, die sich langfristig in Produktivitätserhöhung und Effizienz der Wirtschaft niederschlagen, oder man nutzt das Geld für Transfereinkommen und Konsum. Ich denke, dass es weiterhin einen positiven Trend gibt, auch wenn uns mit Blick auf die steigenden Coronazahlen ein harter Winter bevorsteht.

„Ein deutliches Signal der Stabilität“

„Jasný signál stability“

Dr. Volkhardt Kruse řadu let žil a pracoval v Commerzbank v jednom z nejzajímavějších míst a finančních center: v Hongkongu. Asijskou perspektivu si přinesl s sebou, když letos v létě nahradil Michaela T. Krügera ve funkci šéfa Commerzbank AG pro Českou republiku a Slovensko. Platí to i pro zelenou transformaci, kterou Dr. Volkhardt Kruse považuje za součást řešení aktuálních problémů.

Pane Dr. Kruse, několik let jste žil a pracoval v Hongkongu. V červnu jste v Praze po Michaelu T. Krügerovi převzal vedení Commerzbank AG pro Českou republiku a Slovensko. Vaše žena je rodilá Češka. Měl jste tady v srdci Evropy měkké přistání, nebo to byl spíše tvrdý dopad?

Řekl bych, že to bylo měkké přistání. Měl jsem štěstí, že jsem přijel v létě, což bylo velmi příjemné. Hongkong je profesně i kulturně velmi zajímavé město. Ale je také příjemné být zpátky v Evropě. Praha je skvělé město. S manželkou si to tady velmi užíváme.

Přišel jste sem v ekonomicky napjaté situaci. Rámcové podmínky jsou v současné době velmi nepříznivé. Máme tady pandemii, problémy v do-
davatelských řetězcích a vysoké ceny energií. Kromě toho výrazně roste státní dluh České republiky, teď se pohybuje kolem 45 % hrubého domácího produktu. Jak se podle vás v současné době daří české ekonomice?

S koronavirovou pandemií se potýkají všechna odvětví. Problémy se zásobováním budou firmy trápit i v příštím roce. Česká republika však zůstává zajímavou průmyslovou lokalitou a zatím se jí daří. Rostoucí zadlužení kriticky vnímají i samotní Češi. Každý si nyní musí položit otázku, za co utrácí své peníze. Mohou to být investice do infrastruktury, které se v dlouhodobém horizontu projeví ve zvýšení produktivity a efektivity ekonomiky, nebo se peníze použijí jako transfer příjmů a spotřeby. Myslím si, že trend je stále pozitivní, přestože nás, když vidíme rostoucí počty nakažených koronavirem, čeká náročná zima.

Kvůli rychle rostoucí inflaci Česká národní banka několikrát zvýšila základní úrokovou sazbu, naposledy začátkem listopadu o celých 1,25 procentního bodu. Jaká byla vaše první spontánní reakce?

Sledoval jsem to se zájmem. Poslední zvýšení úrokových sazeb bylo vyšší, než jsem očekával. Reakce byly různé a hodně se o tom diskutovalo, ale trend je jasný: Úroková sazba se bude dále zvyšovat. Co se týká otázky „Jakou politiku úrokových sazeb by

Aufgrund der rasant steigenden Inflation hat die Tschechische Nationalbank mehrere Male den Leitzins erhöht, zuletzt Anfang November um ganze 1,25 Prozentpunkte. Was war Ihre erste spontane Reaktion darauf?

Ich habe es mit Interesse zur Kenntnis genommen. Die letzte Zinserhöhung ist höher ausgefallen, als ich erwartet hatte. Das wurde unterschiedlich aufgenommen und diskutiert, aber der Trend ist klar, dass weiter erhöht wird. Mit ein bisschen Abstand wird sich bei der Frage „Welche Zinspolitik sollten die Notenbanken betreiben?“ dann zeigen, wer wo richtig gelegen hat. Es gab weltweit ganz verschiedene Strategien. Für mich ist das vergleichbar mit der Frage, wie unterschiedlich Kulturen mit der Corona-Pandemie umgehen, teilweise sind das sehr verschiedene Herangehensweisen.

Kann eine vergleichbar kleine Volkswirtschaft wie Tschechien überhaupt mit nationaler Zinspolitik internationale Währungspolitik sinnvoll beeinflussen? Wir haben auch eine indirekte Kopplung der Krone an den Euro, allein dadurch, dass ganze 80 % des tschechischen Exports in die Europäische Union und damit auch in die Eurozone gehen. Wie wichtig ist also so eine Entscheidung der Nationalbank in Tschechien, auch vor dem Hintergrund der weiteren Nullzins-Politik der Europäischen Zentralbank?

Es ist eine wichtige Entscheidung, die die Tschechische Nationalbank getroffen hat. Eine stärkere Krone ist natürlich für eine exportorientierte Wirtschaft eine Herausforderung. Gleichzeitig ist es aber auch ein deutliches Signal der Stabilität in einer kleineren Volkswirtschaft. Ich sehe da kein erhöhtes Risiko. Ich persönlich gehe davon aus, dass sich jede Zentralbank für ihren eigenen Währungsraum die gleichen Fragen stellt und dann entsprechend Antworten gibt. Ich glaube schon, dass die EZB eine andere Erwartungshaltung hat als die Tschechische Nationalbank, was die Inflation und ihre Dauer angeht. Bei der EZB geht man nach wie vor davon aus, dass dieser Inflationsschub ein einmaliger Effekt ist.

Kritiker sagen, dass die Maßnahmen ein Abwürgen der wirtschaftlichen Erholung bedeuten, die Inflation sei nur importiert. Steht uns eine Stagflation bevor?

Ich glaube, es ist viel zu früh, diese Themen mit einem solchen Schlagwort zu belegen. In den letzten Jahren hatten wir es insgesamt mit einer sehr lockeren Geldpolitik zutun. Die Zeit muss zeigen, inwieweit der ein oder andere Effekt in die richtige Richtung geht. Und das hängt auch von den unterschiedlichen Entwicklungen in den verschiedenen Währungsmärkten ab, für die dann die Zentralbanken zuständig sind. Da ist Tschechien in seiner Wirtschaftsstruktur anders als der europäische Wirtschaftsraum.

měly centrální banky provádět?“, až s odstupem času uvidíme, kdo měl v čem pravdu. Ve světě jsou velmi rozdílné strategie. Pro mě je to podobné jako to, jak různé kultury řeší koronavirovou pandemii. Někdy jsou přístupy velmi odlišné.

„Být schopen pokrýt svou spotřebu energie“

„In der Lage sein, ihren Energieverbrauch zu decken.“

Může poměrně malá ekonomika, jako je ta česká, pomocí národní úrokové politiky vůbec nějak smysluplně ovlivňovat mezinárodní měnovou politiku? Mezi korunou a eurem existuje i nepřímá vazba, a to jednoduše proto, že celých 80 % českého exportu směřuje do Evropské unie, a tedy i do eurozóny. Jak důležité je tedy takové rozhodnutí centrální banky v České republice, a to i na pozadí toho, že Evropská centrální banka pokračuje v politice nulových úrokových sazeb?

Česká národní banka přijala důležité rozhodnutí. Silnější koruna je samozřejmě pro exportně orientovanou ekonomiku výzvou. Zároveň je to však v menší ekonomice jasný signál stability. Nevidím v tom žádné zvýšené riziko. Osobně předpokládám, že každá centrální banka si pro svou měnovou oblast bude klást stejné otázky a podle toho pak bude reagovat. Pokud jde o inflaci a její trvání, myslím, že ECB má jiná očekávání než Česká národní banka. ECB stále vychází z toho, že současný prudký nárůst inflace je jednorázový.

Kritici tvrdí, že opatření budou mít za následek zbrzdění hospodářského oživení, že inflace je pouze importovaná. Čeká nás stagflace?

Myslím si, že je příliš brzy na to, aby se používala takto silná slova. V posledních letech jsme měli co do činění s celkově velmi uvolněnou měnovou politikou. Čas ukáže, do jaké míry byl který efekt správný. A to také závisí na vývoji různých měnových trhů, za který jsou pak odpovědné centrální banky. Česká republika má jinou strukturu ekonomiky než ostatní evropské státy.

Co to znamená pro firmy? Velká část našich členů jsou výrobní firmy. Nebude pro ně listopadové zvýšení úrokových sazeb investičním zabíjakem?

Was bedeutet das für die Unternehmen? Unsere Mitglieder kommen zu einem großen Teil aus dem produzierenden Gewerbe. Ist die jüngste Zinserhöhung für sie ein Investitionskiller?

Die Kredite verteuern sich aus der jetzigen Betrachtung, aber eigentlich kommen sie auf ein normales Niveau. Vorher war die Finanzwelt von Sondereffekten geprägt. Es ist kein gesundes Steuerungsinstrument einer Volkswirtschaft, wenn Kredite nichts kosten. Das ist nicht das Normale. Das muss man sich immer wieder in Erinnerung rufen. Und dass dieser Rückwärtstrend in die Normalität hinein auch Anpassungsschwierigkeiten mit sich bringt, dass es am Anfang einen Aufschrei gibt, ist klar. Bei Investitionen ist dann die erste Hürde höher, aber insgesamt kommen wir in eine normale Entwicklung des Gesamtmarktes.

Investitionen sind das Stichwort für die grüne Transformation und nachhaltige Technologien. Der Green Deal ist das große Projekt der EU-Kommission unter Ursula von der Leyen. Ist die grüne Transformation ein Teil der aktuellen Probleme oder doch eher ein Teil der langfristigen und notwendigen Lösung?

Úvěry z dnešního pohledu zdrazují, ale ve skutečnosti se dostáváme na běžnou úroveň. Dříve se finanční svět vyznačoval zvláštními efekty. Pro řízení ekonomiky není zdravé, když úvěry v podstatě nic nestojí. To není normální. To si neustále musíme připomínat. A je jasné, že tento návrat k normálu s sebou ponese i potíže a že se na začátku objeví křik. U investic je první překážka vyšší, ale celkově se vracíme k normálnímu vývoji trhu jako celku.

Klíčovým slovem pro zelenou transformaci a udržitelné technologie jsou investice. Zelená dohoda je velkým projektem Evropské komise pod vedením Ursuly von der Leyenové. Má zelená transformace podíl na současných problémech, nebo je to spíše částí dlouhodobého a nezbytného řešení?

Nemyslím si, že zelená transformace je součástí problému. Na to je toto téma příliš nové. Doufám však, že v budoucnu bude součástí řešení. Znamená další výzvu v procesu přizpůsobování a obnovy rovnováhy ekonomiky. Domnívám se však, že ekonomiky, které zahájily industrializaci a začaly vypouštět velké množství CO₂, by nyní měly také iniciovat změnu. Měly by nést odpovědnost a převzít vedoucí úlohu i v této

Ich glaube nicht, dass die grüne Transformation ein Teil des Problems ist. Dafür ist das Thema zu neu. Aber ich hoffe, dass sie in Zukunft ein Teil der Lösung ist. Das bedeutet eine weitere Herausforderung im Anpassungsprozess und in der Neuausrichtung der Wirtschaft. Ich meine aber, dass diejenigen Volkswirtschaften, die die Industrialisierung eingeleitet und mit dem CO₂-Ausstoß angefangen haben, auch nun den Wandel einleiten sollten. Sie sollten die Verantwortung tragen und auch in diesem Bereich Führungsrollen übernehmen. Das macht den kurzfristigen Wettbewerb schwieriger, aber muss nicht langfristig zu Nachteilen führen. Das hängt eben auch von der Positionierung der Märkte ab. Das Thema ist ein globales und kann auch nur global gelöst werden. Das geht jedoch nicht auf der ersten Konferenz. Die Ausgangsvoraussetzungen für alle Länder sind so unterschiedlich, dass man gar keine Chance hat, in so einem kurzen Zeitfenster einen Konsens zu finden. Es ist eine Entwicklung in Etappen, und ich glaube, dass jeder Wirtschaftsbereich in seiner Form diesen Wandel in eine ökologischere Zukunft durchschreiten muss.

Welche Kredite beantragen die Unternehmen jetzt vorrangig, was sind die Themen? Worin wird investiert?

Das hängt natürlich sehr vom einzelnen Unternehmen ab. Für uns sind die Transformation in Nachhaltigkeit und der Klimaschutz zwei große Themen. Es gibt das ESG-Rating, also Envi-

oblasti. To krátkodobě ztíží konkurenci, ale dlouhodobě to nemusí být nevýhoda. Záleží také na tom, jak se k tomu postaví trhy. Tento problém je globální a lze jej řešit pouze globálně. To se však nepovede na první konferenci. Výchozí podmínky všech zemí jsou natolik odlišné, že není možné v tak krátkém časovém horizontu dosáhnout shody. Jde o postupný vývoj a domnívám se, že každé odvětví ekonomiky musí ve své vlastní podobě projít touto transformací směrem k ekologičtější budoucnosti.

O jaké úvěry nyní firmy přednostně žádají, jaká jsou témata? Do čeho firmy investují?

To samozřejmě hodně záleží na konkrétní firmě. Dvěma velkými tématy jsou pro nás přechod k udržitelnosti a ochrana klimatu. Existuje hodnocení ESG, tj. environmentální, sociální a správné hodnocení, které bude mít také v budoucnu stále větší význam. Projeví se to i u klientů, proto s nimi intenzivně hovoříme o požadavcích. Firma kótovaná na burze má úplně jiné problémy než soukromá rodinná firma. Přesto se transformace dotkne všech.

Nadeřinovala si Commerzbank vlastní pravidla udržitelnosti?



ronmental, Social and Governance, und das wird auch in Zukunft deutlich an Gewicht zunehmen. Das wird sich auch bei den Kunden widerspiegeln, deswegen sprechen wir mit ihnen intensiv über die Erfordernisse. Als ein an der Börse gelistetes Unternehmen hat man ganz andere Herausforderungen als ein Familienunternehmen im Privatbesitz. Dennoch, die Transformation wird alle betreffen.

Hat die Commerzbank für sich selbst nachhaltige Regeln neu definiert?

Wir arbeiten daran, besonders auch in Abstimmung mit den Kunden, um für dieses Thema zu sensibilisieren. Jeder muss sich damit auseinandersetzen, die gesamte Finanzbranche wird sich darauf einstellen müssen.

Würden Sie noch ein Kohle-Projekt finanzieren?

Nein.

Alles wird gerade teurer - durch Produktionseinbrüche, Lieferengpässe, knappe Rohstoffe, durch unterbrochene Lieferketten, steigende Energiepreise ... Das trifft alle, die produzierenden Unternehmen, den Handel, die Endkunden, die Verbraucher. Gleichzeitig steigt der Druck von außen auf die Unternehmen, ihre Geschäftstätigkeit und ihre Geschäftsmodelle nachhaltig zu gestalten. Daher die Frage: Wer soll das alles bezahlen?

Sie und ich!?! Nein, Spaß beiseite - schwierige Frage. Früher oder später werden auch die Verbraucher über Steuern oder höhere Preise zur Kasse gebeten. Am Ende des Tages ist das eine Frage wie bei allen Investitionsprojekten. Man muss sich überlegen, welche Finanzierung die Richtige ist, um seine Ziele in einem bestimmten Zeitraum zu erreichen. Eine Finanzierung ist nur sinnvoll, wenn man am Ende wieder Geld damit verdienen kann. Ich glaube, man muss auch eine ehrliche Debatte darüber führen, was man möchte und was man nicht möchte. Es muss jedenfalls sichergestellt werden, dass die Wirtschaft und die Privathaushalte in der Lage sind, ihren Energieverbrauch zu decken.

Herr Dr. Kruse, noch ein Wort zur Commerzbank Tschechien. Die Zahlen, die vom deutschen Mutterkonzern kommen, weisen fast eine halbe Milliarde Gewinn aus, es geht bergauf. Die Commerzbank hat auch Reformen durchgezogen. Wie ist der Stand der Dinge und wie ist der Ausblick?

Die Bank hat ihre Strategie 2024 und ist sehr erfolgreich bei der Umsetzung der verschiedenen Projekte. Man muss aber ehrlicher-weise sagen, dass wir noch etwas vor uns haben. Wir sind aber auf einem guten Weg. Für Tschechien bedeutet das, dass wir weiter wachsen wollen. Wir sind ein relativ großer Hub für den Konzern. Wir bringen neben Finanzierungsdienstleistungen für unsere Kunden auch andere Leistungen in Bereichen wie IT, HR oder Finance. Wir sind ein wichtiger Standort für andere europäische Standorte und auch für Deutschland. Insofern haben wir auch weiterhin das Interesse in Tschechien zu wachsen. Darauf freue ich mich. 📍

Pracujeme na tom, společně s klienty, abychom zvýšili povědomí o této problematice. Budou se s tím muset vypořádat všichni, bude se tomu muset přizpůsobit celý finanční sektor.

Financovali byste ještě uhelný projekt?

Ne.

Nyní se vše zdrazuje - kvůli propadům výroby, omezeným dodávkám, nedostatku surovin, kvůli přerušným dodavatelským řetězcům, rostoucím cenám energií... Týká se to všech, výrobních podniků, obchodu, koncových zákazníků, spotřebitelů. Současně se zvyšuje vnější tlak na firmy, aby jejich obchodní aktivity a obchodní modely byly udržitelné. Z toho vzniká otázka: Kdo to všechno bude platit?

Vy a já?!? Ale teď vážně. Je to složitá otázka. Dříve či později to budou muset spotřebitelé zaplatit také ve formě daní nebo vyšších cen. Nakonec je to otázka jako u všech investičních projektů. Musíte zvážit, jaké financování je to právě pro dosažení vašich cílů v určitém časovém období. Financování má smysl pouze tehdy, pokud na něm nakonec můžete opět vydělat. Myslím, že je také třeba vést upřímnou debatu o tom, co chcete a co nechcete. V každém případě je potřeba zajistit, aby hospodářství a domácnosti mohly pokrýt svou spotřebu energie.

Pane Dr. Kruse, pojďme teď ještě ke Commerzbank v České republice. Německá mateřská společnost uvádí, že měla zisk téměř půl miliardy, takže to vypadá nadějně. Commerzbank má také za sebou reformy. Jaký je současný stav a jaké jsou vyhlídky?

Banka má svou Strategii 2024 a je velmi úspěšná v realizaci různých projektů. Musíme si však upřímně říci, že před sebou máme ještě nějakou práci. Jsme však na dobré cestě. Pro Českou republiku to znamená, že chceme dále růst. Pro koncern jsme poměrně velkým „Hubem“. Kromě finančních služeb pro naše klienty poskytujeme pro celý koncern další služby v oblastech, jako je IT, HR nebo finance. Jsme důležitým místem pro další evropské země i pro Německo. V tomto ohledu máme i nadále zájem v České republice růst. Těším se na to. 📍

HÝBEME SE HEZKY ČESKY rozdávalo radost

Projekt HÝBEME SE HEZKY ČESKY si dal za cíl podpořit návrat dětí ke sportu po dlouhém lockdownu. Na jaře se do něj přihlásilo přes 1100 sportovních týmů ze všech koutů Česka a po finálovém hlasování je jasné, jak si 455 finalistů rozdělí finanční podporu ve výši bezmála 4 000 000 korun. Projekt, který připravilo PENNY, ovšem nerozdával jen finanční nebo materiální podporu, ale i radost.

O tom, které týmy obdrží podporu 15 000 korun a které 5000, rozhodlo ve finálovém hlasování takřka 1,4 milionu lidí přímo na prodejnách PENNY. Vybrané týmy se ale mohly těšit i na něco, co by jinak nezažily. Při příležitosti Dne dětí byly vylosovány 4 týmy, které získaly ojedinělý zážitek. Návštěvu exkluzivního VIP boxu na zápase pražské Slavie si užije TJ Sokol Plzeň V a ZŠ ČSA Veselí nad Lužnicí. Natáčení televizní reklamy na třetí fázi projektu zase sledovaly týmy TJ Sokol Lány a ZŠ Rousínov. „Rozhodli jsme se vedle finanční a materiální podpory dát dětem možnost prožít něco, co běžně prožít nemohou. Dát jim zážitek, který si za peníze běžně nekoupíte,“ říká Vít Vojtěch, vedoucí strategického marketingu PENNY. „A protože jedním z ambasadorů projektu byl i fotbalový internacionál Vladimír Šmicer, rozhodli jsme se společně s ním uspořádat pro děti i fotbalový trénink.“

Trénink si užilo 22 dětí ze Základní školy v Unhošti. „Po lockdownu, kdy se vše zastavilo, děti zlenivěly a je složité je vrátit k režimu, který měly před pandemií. Projekt Hýbeme se hezky česky pomáhá tomu, aby děti začaly znovu sportovat. I trénink s Vladimírem Šmicerem, který vyhrál Ligu mistrů a nastřílel 80 gólů za reprezentaci, je motivuje k tomu, chtít být jako on,“ vysvětloval na tréninku Eduard Novák, učitel tělesné výchovy na ZŠ Unhošť, a Vladimír Šmicer dodal: „Fotbal dětem dává pohyb. To je to nejdůležitější, co v současné době potřebují, nejen ony, ale obecně. Čím více se budeme hýbat, čím více budeme sportovat, tím budeme proti nemocem odolnější. Projekty jako Hýbeme se hezky česky mají smysl, protože mohou pomoci vrátit děti, ale i celou společnost ke sportu a k pohybu.“



Projekt HÝBEME SE HEZKY ČESKY odstartovalo PENNY letos v dubnu s cílem podporovat dětský sport po celé zemi. „Byli jsme překvapeni, kolik lidí hlasovalo. Přímo na prodejnách dal svůj hlas některému z týmů prakticky každý pátý nakupující. Potvrdilo se, že jdeme správnou cestou a že lidé chtějí dětský sport podporovat,“ okomentoval závěrečnou fázi projektu Vít Vojtěch a dodává: „Podařilo se nám oslovit i týmy v malých městech a obcích a naplnilo se to, co bylo naším cílem. Podpořit dětský sport po celé zemi.“ Seznam všech 455 finalistů je zveřejněn na www.hybemeseheskycesky.cz.

V závěrečném hlasování uspěly i basketbalistky TJ Sokol Pečky. „Pro nás je každá pomoc důležitá. Chystáme se pořídit nové dresy, 15 000 korun nám zaplatí polovinu této částky,“ říká dlouholetý trenér Jiří Katrnoška. Oceněn byl i florbalový tým Zajíci Libochovice. „Snažíme se, aby děti měly to, co pro nás bylo v dětství přirozené – každodenní pohyb a kamarády okolo sebe. K tomu je sport, a je jedno jaký, ideální. Jakákoliv podpora je pro nás důležitá. Děti to motivuje,“ říká učitel a trenér Jan Fictum.

A protože se projekt setkal s velkým ohlasem, především mezi týmy samotnými, začíná se připravovat následující ročník. „Už nyní pracujeme na tom, jak projekt vylepšit, jak podpořit ještě více dětí a jak jich ke zdravému pohybu a setkávání s kamarády přivést co nejvíce,“ nastiňuje Vít Vojtěch. 📍

NĚMECKO: HROZÍ, ŽE SE ZPOMALÍ OŽIVENÍ EKONOMIKY

DIHK prezentuje výsledky podzimního konjunkturálního průzkumu

Německé podniky hodnotí svou současnou ekonomickou situaci jako dobrou, vyhlídky jsou ovšem neuspokojivé. Sněm německých obchodních a průmyslových komor (DIHK) se domnívá, že proces zotavení ekonomiky je značně oslabený, a neočekává, že dojde k udržitelnému vzestupu, který by byl podpořen investicemi. Za hlavní rizika německé firmy označily ceny energií, nedostatek surovin a nedostatek kvalifikovaných pracovníků. To jsou výsledky nejnovějšího konjunkturálního průzkumu DIHK, kterého se zúčastnilo na 28 000 firem.

>>> „Svou současnou ekonomickou situaci podniky hodnotí výrazně lépe než na začátku léta,“ komentuje výsledky průzkumu ředitel DIHK Martin Wansleben. „Projevuje se letní oživení po lockdownu. Vyhlídky pro nadcházejících dvanáct měsíců jsou však horší, než by bylo potřeba pro dlouhodobé zotavení.“

Z toho jasně vyplývá, že „do konce příštího roku stěží dosáhneme předkrizové úrovně. Velkou výzvou bude najít cestu udržitelného růstu.“ To je však nezbytné pro to, aby se mohla realizovat německá politika zaměřená na ochranu klimatu a aby se podařilo zvládnout demografický vývoj. Průzkum také odhalil mnohá podnikatelská rizika napříč odvětvími a regiony, která nelze rychle vyřešit. Za velké překážky firmy označují vysoké ceny energií a surovin a strukturální výzvy, jako je nedostatek kvalifikovaných pracovníků nebo ochrana klimatu. „Politici musí udělat vše pro to, aby se Německo opět stalo atraktivní lokalitou pro investory,“ varuje Wansleben.

DIHK snížil svou prognózu růstu pro rok 2021 ze 3,0 % (začátek léta) na 2,3 %. „Proces zotavení se zpomaluje. V příštím roce očekáváme růst HDP o 3,6 %,“ říká Wansleben. Z toho 1,6 procentního bodu tvoří statistické efekty. „Skutečný růst tak v příštím roce dosáhne pouze 2 %,“ uvedl ředitel DIHK.

Svou současnou situaci firmy hodnotí nadprůměrně

43 % firem hodnotí svou současnou ekonomickou situaci jako dobrou, pouze 14 % jako špatnou. Saldo kladných a záporných hodnocení se tak zvýšilo z +2 bodů v předchozím průzkumu na současných +29 bodů. Pozitivní hodnocení současné situace sdílí všechny sektory ekonomiky, ale jeho intenzita se liší. K největšímu nárůstu pozitivních odpovědí došlo v odvětvích, která se nejvíce a nejdéle potýkala s omezením činnosti během pandemie: V maloobchodě se saldo vyšplhalo z -3 na +25 bodů, u poskytovatelů služeb z -11 na +25 bodů. Obzvláště dobrá nálada nadále panuje ve stavebnictví (saldo +51 bodů, nárůst ze +41 bodů), zlepšení oproti začátku léta hlásí i průmysl (+35 bodů, nárůst z +25 bodů).

Vyhlídky nenaznačují žádný velký restart

Vyhlídky podnikatelů na příštích dvanáct měsíců jsou lepší než na začátku léta. Tehdy saldo odpovědí „lepší“ a „horší“ činilo pouze jeden bod, nyní je to +10 bodů. Vzhledem k tomu, že firmy nutně potřebují dohnat ztráty, hodnotí Martin Wansleben vyhlídky jako zdrženlivé. „Celkově se po krátkém vzestupu dostavilo vystřízlivění,“ říká generální ředitel DIHK a varuje: „Vydáváme se cestou plochého růstu. To nestačí k tomu, abychom si poradili s výzvami, které přináší krize a strukturální

změny.“ Zejména průmyslové firmy neočekávají ve srovnání se začátkem léta výraznější oživení (saldo +17 bodů po předchozích +16 bodech). Řada firem má sice velký objem zakázek, ale nedokáže je zpracovat. Horší nálada panuje i mezi dodavateli mezi-produktů, jejichž výroba je energeticky a surovinově náročná.

Vyhlídky stavebních firem se mírně zlepšují, nadále ovšem převažují negativní očekávání budoucího vývoje (-7 bodů oproti -14 bodům z minulého průzkumu). Důvody jsou nasnadě: vysoké ceny energií a surovin a nedostatek kvalifikovaných pracovníků. V maloobchodě převažují pozitivní odpovědi nad negativními pouze o 1 bod. Naopak mnohem optimističtější než na začátku léta jsou díky zrušení protipandemických opatření poskytovatelé služeb (+12 bodů, předchozí průzkum -2).

Největší výzvy: Nedostatek personálu a surovin

Za největší rizika firmy v současné době považují nedostatek kvalifikovaných pracovníků (59 % firem) a ceny energií a surovin (58 % firem), následují obavy z růstu mzdových nákladů (40 %). Naopak pouze 36 % firem má strach z ekonomických rizik jako oslabení domácí a zahraniční poptávky a financování.

„Firmy chtějí vyrábět, často ale nemohou,“ shrnuje dilemma Wansleben. „Obavy z vývoje cen energií a surovin jsou na rekordní výši a výrazně zpomalují očekávání firem zejména v energeticky a surovinově náročných odvětvích.“ Nedostatek kvalifikovaných pracovníků zase způsobuje obrovské problémy v odvětvích, jako je stavebnictví, gastronomie, ubytování a logistika.

Vyhlídky exportu mají rezervy

Exportní očekávání německých průmyslových firem se mírně zlepšila a po předchozích +17 bodech dosáhl rozdíl „vyšší“–„nižší“ +21 bodů. To je však jen mírně nad dlouhodobým průměrem +19 bodů: „Po výrazném poklesu vývozu v loňském roce hodnotí exportní firmy situaci rozdílně. Zejména firmy z energeticky a surovinově náročných oborů snižují svá očekávání. Proces

zotavení po krizi se zpomaluje,“ říká Wansleben. Nicméně během roku po propadu způsobeném pandemií pokračovalo oživení poptávky ze zahraničí. Pokles zahraniční poptávky považuje za riziko pouze 27 % firem, což je nejnižší hodnota od začátku roku 2018.

Investice směřují do obnovení výroby a ochrany životního prostředí

Německé firmy chtějí investovat. „Proto politici nyní mají šanci jejich záměry podpořit tím, že urychlí schvalovací procesy nebo sníží byrokracii,“ domnívá se Wansleben. 31 % firem plánuje své investice rozšířit, 18 % snížit. Saldo se tak zvyšuje z 0 na +13 bodů a překračuje i dlouhodobý průměr (+4 body).

Dobrá investiční nálada panuje zejména v průmyslu (saldo +21 bodů po předchozích +13 bodech). Investiční plány by mohly být expanzivnější, nedostatek surovin a dodávek a také nedostatek kvalifikovaného personálu však brzdí výrobu a z části brání realizaci plánovaných investic.

Investice směřují především do výroby šetrné ke klimatu a životnímu prostředí. Ve všech odvětvích získává ochrana životního prostředí ve srovnání s předchozím průzkumem výrazně na důležitosti (26 % oproti dřívějším 21 %), jak zdůrazňuje Martin Wansleben: „Na jedné straně je patrné, že mnoho podniků během krize omezilo výrobu a nyní investuje, aby mohlo uspokojit rostoucí poptávku. Na druhou stranu firmy investují kvůli růstu cen energií.“

Personální plány v plusu

I plány podniků, co se týče zaměstnanosti, jsou opět pozitivní. 22 % podniků (po předchozích 16 %) chce přijímat nové zaměstnance, 13 % očekává snížení počtu zaměstnanců (dříve 19 %). Saldo tedy činí +9 bodů a je výrazně nad dlouhodobým průměrem (0 bodů). „Firmy si však uvědomují, že nábor nových zaměstnanců může být velmi náročný,“ shrnuje Wansleben. ☺

ANZEIGE / INZERCE

OSTENDORF - OSMA S.R.O.
TOP QUALITY
SINCE 1994
OSMA
www.kanalizacezplastu.cz

RV System
KG System
Polypipe KG 2000
HT System
UdB System
Skolan SAFE

Ostendorf - OSMA s.r.o., Komorovice 1, 396 01 Humpolec

BAYERN GEHT VORAN BEIM WASSERSTOFF

„Made in Bavaria“ soll zum H2-Gütesiegel werden

BAVORSKO JDE S VODÍKEM RYCHLE KUPŘEDU

„Made in Bavaria“ se má stát známkou kvality H2

Die Bayern wollen zum Vorreiter im Bereich Wasserstoffwirtschaft werden: bis 2025 soll es ein flächendeckendes Tankstellennetz für Wasserstoff (H2) geben. Derzeit sind 17 in Betrieb und fünf im Bau. Das ist jedoch nur der Anfang. Das Ziel: eine funktionierende Wasserstoffwirtschaft. „Made in Bavaria“ soll zum H2-Gütesiegel werden, heißt es im Positionspapier zur ambitionierten bayerischen Wasserstoffstrategie.

Aufgrund seiner hohen Energiedichte und guten Speicherfähigkeit ist Wasserstoff prädestiniert, die Lücke zwischen regenerativ erzeugtem Strom und energieintensiven Anwendungen im Bereich der Wärmeversorgung, der Industrieproduktion und der Mobilität zu schließen. Bayern hat dieses Potenzial erkannt und im September 2019 das **Zentrum Wasserstoff.Bayern (H2.B)** gegründet – eine Strategie- und Koordinationsstelle für wasserstoffbezogene Themen und Aktivitäten in Bayern. Das Zentrum mit inzwischen über 220 Mitgliedern agiert dabei an der Schnittstelle zwischen Wirtschaft, Wissenschaft, Politik und Öffentlichkeit im nationalen und zunehmend auch im internationalen Kontext.

Es geht um die Stärkung der Wasserstoffwirtschaft sowie die Beschleunigung des Rollouts in einem breiten Anwendungsspektrum. Die zahlreichen Aktivitäten des Zentrums sollen unter anderem zu einer stärkeren Vernetzung der bayerischen Wasserstoff-Akteure („Wasserstoffbündnis Bayern“) untereinander sowie mit nationalen und internationalen Akteuren beitragen. Im Jahr 2020 erarbeitete das H2.B mit seinen Partnern im Wasserstoffbündnis ein Positionspapier zur bayerischen Wasserstoffwirtschaft als ersten Schritt auf dem Weg zur bayerischen Wasserstoffstrategie. Aktuell entsteht die „Wasserstoff-Roadmap Bayern“ für die Zeit bis 2025. 📍

Bavorsko chce být průkopníkem v oblasti vodíkového hospodářství: Do roku 2025 by měla být v Bavorsku vybudována celoplošná síť čerpacích stanic na vodík. V současné době je jich v provozu 17 a dalších 5 ve výstavbě. Ale to je jen začátek. Cílem je funkční vodíkové hospodářství. „Made in Bavaria“ se má stát značkou kvality H2, stojí v pozičním dokumentu k ambiciózní bavorské vodíkové strategii.

Díky vysoké hustotě energie a dobré skladovací kapacitě je vodík předurčen k tomu, aby vyplnil mezeru mezi obnovitelnou elektřinou a oblastmi s vysokou spotřebou energie – vytápění, průmyslová výroba a mobilita. Bavorsko tento potenciál rozpoznalo a v září 2019 založilo Centrum Hydrogen.Bavaria (H2.B), koordinační a strategické místo pro témata a aktivity týkající se vodíku v Bavorsku. Centrum má více než 220 členů a sdružuje zainteresované strany z průmyslu, vědy, politiky a veřejnosti v národním i mezinárodním kontextu.

Jde o posílení vodíkového hospodářství a zrychlení uvedení vodíku na trh v širokém spektru využití. Četné aktivity centra přispívají mimo jiné k silnějšímu propojení bavorských vodíkových hráčů (Bavorský vodíkový svaz) s ostatními národními i mezinárodními hráči. V roce 2020 vypracovalo H2.B se svými partnery z vodíkového svazu jako první krok ke strategii vodíkového hospodářství poziční dokument. V současnosti vzniká „Hydrogen roadmap Bavaria“ do roku 2025. 📍



Foto: Siemens

Wunsiedler Weg: konsequenter Einsatz und Ausbau regenerativer Energien und nachhaltiger Technologien | důsledné využívání obnovitelných zdrojů energie a udržitelných technologií

Gemeinsame Ziele des Wasserstoffbündnis Bayern

- Bayern soll zum führenden Standort bei der industriellen Fertigung von Wasserstoff-Schlüsselkomponenten werden.
- Bayern soll als Technologieführer im Bereich Wasserstoffspeicherung und -logistik etabliert werden.
- Der Auf- und Ausbau der Tankstellen-Infrastruktur soll beschleunigt werden.

Cíle Bavorského vodíkového svazu

- Bavorsko se má stát předním místem pro průmyslovou výrobu klíčových vodíkových komponent.
- Etablovat Bavorsko jako technologického lídra v oblasti skladování a logistiky vodíku.
- Urychlit rozvoj a rozšíření infrastruktury čerpacích stanic.

„Die Skalierung der Wasserstoffwirtschaft im Bereich Erzeugung, Transport und Anwendung ist ein Schlüssel zur Senkung der spezifischen Kosten. Dafür müssen wir jetzt einen geeigneten regulatorischen Rahmen schaffen, um private Investitionen anzureizen. Die Wasserstoffwirtschaft kann nur gelingen, wenn wir mit unseren Nachbarn in Europa aber auch mit globalen Partnern eng zusammenarbeiten.“

Philipp Runge, Leiter Strategie, H2.B

„Škálovatelnost vodíku při jeho výrobě, transportu a použití je klíčem ke snížení nákladů. Proto musíme vytvořit vhodný regulační rámec, abychom podpořili soukromé investice. Vodíkové hospodářství se prosadí, jen pokud budeme úzce spolupracovat s našimi sousedy v Evropě i globálními partnery.“

Philipp Runge, vedoucí oddělení strategie, H2.bayern



Leuchtturmprojekt Wunsiedel...

...wird Bayerns größtes Werk zur CO₂-neutralen Produktion von Wasserstoff. Die Elektrolyseanlage soll beispielhaft zur Energiewende beitragen. Es ist das erste Projekt in Deutschland für eine Wasserstoff-Region mit Sektor-Kopplung. Die Technologie kommt von der Siemens AG, ein Teil der erzeugten Energie soll später auch nach Tschechien geliefert werden
www.wasserstoff-modellregion-fichtelgebirge.de

Majákový projekt Wunsiedel

bude největším bavorským závodem vyrábějícím CO₂ neutrální vodík. Elektrolyza má příkladně přispět k energiewende. Je to první projekt v Německu pro vodíkový region s integrovanou energetikou. Technologie dodal Siemens, část vyrobené energie má být později dodávána i do Česka.



H2.B ZENTRUM
WASSERSTOFF
BAYERN

**WASSERSTOFF
BÜNDNIS.
BAYERN**



Bayerisches Staatsministerium für
Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie

Enormer Kostendruck entlang der Lieferkette

Enormní tlak na ceny v celém dodavatelském řetězci

Interview mit Andre Eckholt, Co-Geschäftsführer von Hettich Tschechien

Rozhovor s Andre Eckholtem, jednatelem Hettich ČR



Interview: Christian Rühmkorf
Foto: © Hettich



Hettich ist einer der Marktführer in seiner Branche und produziert Technik für Möbelhersteller aus aller Welt, Schubkasten- und Führungssysteme, Scharniere oder Falt- und Schiebetürsysteme. Fast jeder dürfte Produkte von Hettich zu Hause haben. Das Ende des 19. Jahrhunderts gegründete Familienunternehmen hat inzwischen 38 Tochterfirmen und 100 Vertretungen weltweit und beschäftigt rund 6.600 Mitarbeiter, davon 700 an seinem Standort in Tschechien. Dort – in Žďár nad Sázavou – ist Andre Eckholt Co-Geschäftsführer und leitet zudem am Hauptstandort in Kirchleugern als Geschäftsführer die Hettich Management Services GmbH. Mit ihm haben wir über Preissteigerungen, Lieferketten, den Vorteil von Familienunternehmen und auch Nachhaltigkeit gesprochen.

Herr Eckholt, wie sind Sie mit Ihrem Hettich-Standort in Tschechien bisher durch die Pandemie gekommen, wie bewältigen Sie die vierte Welle?

Die Pandemie verlangt von uns allen, sowohl beruflich als auch privat, sehr viel ab. Die Form der Zusammenarbeit mit dem Kollegium hat sich sicherlich dahingehend auch nachhaltig geändert, als dass sich die persönlichen Begegnungen auf ein Minimum reduziert haben und wir nach wie vor virtuell in Meetings zusammentreffen. Auch das Arbeiten aus dem Mobile Office ist für uns gelebte Praxis geworden. Insofern unterscheidet sich die vierte Welle nicht sonderlich von den vorherigen Wellen. Es greift – leider – fast schon wieder die Routine aus den vergangenen 18 Monaten, aber wir sind daher auch sicherlich besser vorbereitet.

Die Lockdowns der Vergangenheit haben ja dazu geführt, dass Möbel auch in der Pandemie immer hoch im Kurs standen – wie steht es mit Ihren Bilanzen für 2020/21?

Im zweiten Quartal 2020 war sicherlich nicht absehbar, welchen Einfluss die Pandemie auf unsere Branche nimmt. Insofern haben auch wir uns aus der unternehmerischen Perspektive zunächst auf den wirtschaftlichen Erhalt des Unternehmens fokussiert und sind in all unseren Handlungen immer nur auf Sicht gefahren. Aber es ist offensichtlich, dass unsere Branche auch sehr schnell von den sich verändernden Arbeitswelten profitiert hat. Die Menschen sind weniger auf Reisen und verbringen wesentlich mehr Zeit zu Hause, das Home Office ist nach wie vor oftmals die erste Wahl. Daraus hat sich eine äußerst positive Wechselwirkung für die gesamte Branche ergeben. Wir befinden uns als Unternehmen nach einem starken Einbruch in der ersten Jahreshälfte 2020 auf einem deutlich positiven Wachstumskurs. Auch die Prognose für das Geschäftsjahr 2022 ist entsprechend positiv.

Mit Ihrem Kollegen Oldrich Pól bilden Sie eine deutsch-tschechische Doppelspitze in der Geschäftsführung. Ein gutes Modell?

In jedem Fall, der „Shared Leadership“-Ansatz bringt viele Vorteile, die uns im operativen Tagesgeschäft weiterhelfen, vor allem

Firma Hettich vyrábí nábytkové kování, které se prodává po celém světě: zásuvkové systémy, systémy výsuvů, závěsy nebo systémy pro skládané a posuvné dveře, a ve svém oboru je jedním z lídrů trhu. Její výrobky má doma skoro každý. Rodinná firma, která byla založena na konci 19. století, má nyní 38 dceřiných firem, 100 zastoupení po celém světě a zaměstnává na 6600 lidí, z toho téměř 700 v České republice. A právě tam, ve Žďáru nad Sázavou, je Andre Eckholt jedním ze dvou jednate-lů. Zároveň šéfuje společnosti Hettich Management Services GmbH v hlavním závodě v Kirchleugernu. Hovořili jsme spolu o nárůstu cen, dodavatelských řetězcích, výhodách rodinné firmy a také o udržitelnosti.

Pane Eckholte, jak jste zatím zvládli pandemii ve svém českém závodě? Jak se vyrovnáváte se čtvrtou vlnou?

Pandemie nám všem dává zabrat, v profesním i v soukromém životě. Spolupráce s kolegy uvnitř firmy se samozřejmě dlouhodobě a trvale změnila, osobní setkání jsme zredukovali na minimum a potkáváme se virtuálně. Práce z mobilní kanceláře je pro nás běžná. V tomto ohledu se čtvrtá vlna příliš neliší od předchozích vln, ale po 18 měsících je to pro nás (bohužel) už téměř rutina, a proto jsme určitě lépe připraveni.

Minulé lockdowny vedly k tomu, že nábytek byl vyso-ko v kurzu. Jaké výsledky máte za období 2020/21?

Ve druhém čtvrtletí 2020 rozhodně nebylo možné předvídat, jaký dopad bude mít pandemie na naše odvětví. V tomto ohledu jsme se ve firmě nejprve zaměřili na ekonomickou stabilizaci a ve všech krocích jsme vždy zohledňovali jen aktuální situaci. Ale je zřejmé, že naše odvětví také velmi rychle profitovalo z toho, jak se proměnil svět práce. Lidé méně cestují a mnohem více času tráví doma, home office je nadále často první volbou. To vedlo k mimořádně pozitivnímu efektu na celé naše odvětví. Po velkém propadu v první polovině roku 2020 výrazně rosteme. Podobně pozitivní je i prognóza na rok 2022.

Hettich má v Česku dva partnery, kromě vás je to Oldřich Pól. Společně ve vedení firmy tvoříte jakýsi česko-německý tandem. Je to dobrý model?

Určitě ano. Sdílené vedení, shared leadership, má řadu výhod. Ty nám pomáhají v každodenním provozu, ale hlavně při strategickém rozvoji firmy v naší celosvětové síti. Na jedné straně se navzájem výborně doplňujeme, co se týče našich silných stránek, na druhé straně, co se týče obsahu, nám česko-německá konstelace umožňuje velmi dobře kombinovat lokální a globální témata v naší síti.



„Sdílené vedení má řadu výhod“

„Shared Leadership“-Ansatz bringt viele Vorteile“

aber auch in der strategischen Weiterentwicklung der Gesellschaft innerhalb unseres globalen Hettich Netzwerkes. Auf der einen Seite ergänzen wir uns hervorragend in unseren jeweiligen Stärken, auf der anderen Seite können wir über die deutsch-tschechische Konstellation lokale und globale Netzwerkthemen inhaltlich sehr gut vereinen.

Hettich ist ein Familienunternehmen wie es im Buche steht, ein Paradebeispiel für das, was man auch international mit Respekt und ein bisschen Neid als „The German Mittelstand“ bezeichnet. Sie müssen Ihre Unternehmenspläne und Strategien nicht auf einer Anlegervollversammlung rechtfertigen, Sie haben freie Hand. Was ist der größte Nutzen dieser Freiheit?

Wir spüren jeden Tag in unserem Handeln das maximale Vertrauen der Unternehmerfamilie. Gleichzeitig stellen wir an uns Tag ein Tag aus hohe Ansprüche und stellen den Status Quo infrage, insbesondere was die strategische Ausrichtung des Unternehmens betrifft.

Von Vorteil ist sicherlich, dass wir unsere Organisation trotz unserer mittlerweile mehr als 6.600 Mitarbeiter global so aufgestellt haben, dass wir uns nach wie vor entsprechend flexibel und dynamisch auf die sich verändernden Rahmenbedingung einstellen können. Wenn nötig, fahren wir dann auch mal eben eine Zeit lang auf Sicht, verlieren hierbei aber niemals den langfristigen Erfolg des Unternehmens aus den Augen. In unserer heute so oft beschworenen und durch Covid angefeuerten VUKA-Welt ein Alleinstellungsmerkmal für den Mittelstand.

Hettich je rodinná firma jako z učebnice, ukázkový případ toho, čemu se mezinárodně s respektem a trochou závidí říká „The German Mittelstand“. Na valné hromadě nemusíte obhajovat podnikatelské plány a strategie, máte volnou ruku. Co je největší výhodou téhle svobody?

Maximální důvěru rodiny Hettich v naše kroky pocítujeme každý den. Zároveň na sebe každý den klademe vysoké nároky a zpochybňujeme status quo, obzvlášť co se strategického směřování podniku týká. Výhodou určitě je, že ačkoliv zaměstnáváme přes 6600 lidí, naši organizaci jsme vybudovali tak, abychom se měnícím se rámcovým podmínkám dokázali flexibilně a dynamicky přizpůsobovat. Když je to nutné, řídíme krátkodobě jen na dohled, ale nikdy neztrácíme z očí dlouhodobý úspěch podniku. V našem proklínaném a covidem zmítaném světě VUCA je to unikát mezi středním stavem.

Rodinný podnik je tedy výhodou i v době pandemie?

Ano, to v každém případě!

Fungují teď vaše dodavatelské řetězce bez problémů, nebo musíte podobně jako automobilky omezovat výrobu?

Náš dodavatelský řetězec je komplexní a rozsetý po celém světě, takže situace je výzvou i v našem odvětví, hlavně pro plánování výroby. Dosud jsme dodavatelské řetězce naštěstí zvládli většinou udržet.

Familienunternehmen – also ein Vorteil auch in Pandemiezeiten?

In jedem Fall, JA!

Funktionieren Ihre Lieferketten derzeit reibungslos oder müssen Sie wie in der Autobranche Produktionen teilweise zurückstellen?

Unsere Lieferkette ist komplex und global gestreut, insofern ist die Situation auch innerhalb unserer Branche herausfordernd, insbesondere auch für die Produktionsplanung. Bis dato haben wir es glücklicherweise geschafft, die Lieferketten größtenteils aufrechtzuerhalten.

2018 haben Sie am Standort Tschechien ein Kompetenzzentrum für Zinkdruckguss in Betrieb genommen und sind alleiniger Lieferant von Zinkteilen für die gesamte Hettich-Gruppe. Gibt es hier Rohstoffprobleme oder läuft es nach Plan?

Wir haben im Rahmen eines größeren Verlagerungsprojektes zwischen 2017 und 2018 sukzessive die Zinkdruckgussaktivitäten innerhalb der Hettich Gruppe in Tschechien konsolidiert. Der Standort hat über die vorherigen Jahre hinweg sein Know-how in der Technologie weiterentwickelt und bietet vor allem auch durch die Faktorkosten „Lohn“ und „Energie“ im direkten Ländervergleich weiterhin attraktive Standortvorteile.

Mittlerweile verarbeiten wir mehrere Tausend Tonnen Zinkdruckguss pro Jahr. Da sind die Rohstoffprobleme natürlich auch an uns nicht spurlos vorbeigegangen. Wenngleich die Herausforderungen bei weitem nicht so dramatisch waren wie aktuell im Bereich Magnesium und Aluminium. Neben der generellen Verfügbarkeit der Rohstoffe ergibt sich aus der aktuellen Preisentwicklung natürlich auch ein enormer Kostendruck entlang der gesamten Lieferkette.

Wie sehr machen Ihnen also die Preissteigerungen bei Rohstoffen und Energie zu schaffen? Die Tschechische Nationalbank erhöht zudem stetig den Leitzins, so dass auch Unternehmenskredite teurer werden. Was bedeutet das auch für anstehende Investitionen z.B. in Digitalisierung, Automatisierung und nachhaltige Transformation?

Alle Themen, sei es Digitalisierung, Automatisierung, aber auch Nachhaltigkeit und der demografische Wandel haben sicherlich eine gewisse Relevanz in der weiteren strategischen Ausrichtung der Hettich Gruppe. Digitalisierung und Automatisierung helfen uns natürlich, Prozesse zu standardisieren, uns perspektivisch auch freizuschwimmen von demografischen Effekten. Gleichzeitig dürfen wir aber auch nicht vergessen, unsere Mitarbeiter gezielt aufzuqualifizieren in Sachen Digitalisierung, sprich: Auch die Anforderungsprofile einzelner Tätigkeiten müssen perspektivisch angepasst werden.

V roce 2018 jste v Česku uvedli do provozu kompetenční centrum tlakového lití zinku a stali jste se jediným dodavatelem zinku pro celou skupinu Hettich. Máte problémy se surovinami, nebo jde všechno podle plánu?

V rámci velké relokace v letech 2017-2018 jsme tlakové lití zinku v rámci skupiny Hettich ukotvili v Česku. Žďárský závod v minulých letech rozvinul technologické know-how a hlavně díky faktoru mezd a energií, v přímém srovnání s dalšími zeměmi, nabízí atraktivní podmínky.

Zpracováváme několik tisíc tun tlakově litého zinku ročně, takže se problémy se surovinami samozřejmě nevyhnuly ani nám, i když to nebylo zdaleka tak dramatické jako u hořčíku a hliníku. Kromě obecné dostupnosti surovin se ze současného vývoje cen vyvinul také enormní tlak na ceny v celém dodavatelském řetězci.

Jak moc vás zaměstnávají rostoucí ceny surovin a energií? Česká národní banka zároveň soustavně zvyšuje úrokové sazby, takže zdražují i podnikatelské úvěry. Co to znamená pro budoucí investice např. do digitalizace, automatizace a udržitelné transformace?

Všechna témata, ať už jde o digitalizaci, automatizaci, ale také o udržitelnost a demografické změny, mají samozřejmě význam pro další strategické směřování skupiny Hettich. Digitalizace a automatizace nám samozřejmě pomáhají standardizovat procesy a v dlouhodobém horizontu se oprostit od demografických vlivů. Současně však nesmíme zapomínat na cílené vzdělávání našich zaměstnanců v oblasti digitalizace, tzn. do budoucna je třeba přizpůsobit profily požadavků jednotlivých činností.

Uhlíková a klimatická neutralita jsou vedle digitalizace dalším cílem skupiny Hettich. Výzvou pro nás bude uvést příslušná opatření do rozumného souladu se ziskovým růstem a odpovídajícím zvýšením cen.

Evropská komise i zákazníci vyvíjejí stále větší tlak na udržitelnou výrobu, což se týká norem v oblasti životního prostředí, zelené technologie, klimatické neutrality, ale i lidských zdrojů. Pociťujete zvýšené nároky – možná až tlak – na udržitelnou výrobu od svých odběratelů, od zákazníků?

Pro Hettich jako rodinnou firmu se 133letou tradicí udržitelnost znamená hospodařit s výhledem do budoucna, zajistit ziskový růst a zároveň se chovat udržitelně.

V rámci naší strategie udržitelnosti se dlouhodobě zaměřujeme na ekologickou, sociální a společenskou odpovědnost. V dlouhodobém horizontu bychom chtěli společně se zákazníky a partnery vyvíjet a vyrábět nejen nízkouhlíkové výrobky, ale také uhlíkově neutrální výrobky.

CO₂- bzw. Klimaneutralität sind neben der Digitalisierung ein weiteres Querschnittsziel der Unternehmensgruppe. Die Herausforderung wird sein, entsprechende Maßnahmen in einen sinnvollen Einklang mit profitablen Wachstum und auch entsprechenden Preissteigerungen zu bringen.

Es gibt erhöhten Druck von Seiten der EU-Kommission, aber auch von Seiten der Kunden, nachhaltig zu produzieren, was Umweltstandards, grüne Technologien, Klimaneutralität, aber auch Human Resources betrifft. Spüren Sie erhöhte Anforderungen, vielleicht sogar Druck, in Sachen nachhaltige Produktion von Seiten Ihrer Abnehmer, Ihrer Kunden?

Für Hettich als Familienunternehmen mit 133-jähriger Geschichte bedeutet Nachhaltigkeit, langfristig orientiert zu wirtschaften, profitabel zu wachsen und gleichzeitig nachhaltig zu handeln. Als Teil unserer Nachhaltigkeitsstrategie setzen wir langfristig auf ökologische, soziale und gesellschaftliche Verantwortung. Langfristig möchten wir gemeinsam mit Kunden und Partnern möglichst nicht nur CO₂-arme, sondern auch CO₂-neutrale Produkte entwickeln und herstellen.

Haben Sie selbst Ihre Nachhaltigkeits-Anforderungen an die eigenen Zulieferer erhöht oder arbeiten Sie daran?

Wir gehen das Thema partnerschaftlich an! Hierbei ist uns bewusst, dass wir unser Ziel CO₂-neutrale Produkte herzustellen nur gemeinschaftlich entlang der gesamten Lieferkette erfolgreich gestalten können! Vor diesem Hintergrund wollen wir gemeinsam mit unseren Lieferanten rechtzeitig die Weichen neu stellen. Ein positives Beispiel hierfür resultiert aus einer vielversprechenden Kooperation innerhalb unserer Lieferantenstruktur in Richtung „CO₂-armer Stahl“. Die ersten Kaltband-Coils, die wir erprobt haben, weisen gegenüber konventionell erzeugtem Stahl einen deutlich reduzierten CO₂-Fußabdruck auf. Über den gesamten Fertigungsprozess sind über 70 % weniger CO₂-Emissionen angefallen

Hettich ist auch der DTIHK-Plattform #PartnersForSustainability beigetreten, das freut uns. Woran arbeiten Sie derzeit, um die Transformation in den kommenden Jahren zu bewerkstelligen?

In Summe sind wir hier sehr vielfältig unterwegs, angefangen von einer sich wandelnden Organisationsstruktur, neuen Arbeitswelten, gezielten Investitionen in Richtung Digitalisierung- und Automatisierung, über ein verstärktes Employer-Branding in der jeweiligen Region bis hin zu konkreten Nachhaltigkeits-Maßnahmen. Unser Ziel heißt, wirtschaftlichen Erfolg mit ökologischer, sozialer und gesellschaftlicher Verantwortung zu verbinden. 🌱

Zvýšili jste sami požadavky na udržitelnost i u svých dodavatelů nebo na tom pracujete?

K této problematice přistupujeme v duchu partnerství. Jsme si vědomi toho, že svého cíle – vyrábět uhlíkově neutrální výrobky – můžeme dosáhnout, jen když budeme spolupracovat v celém dodavatelském řetězci. V této souvislosti chceme společně s našimi dodavateli včas nastavit nový kurz. Pozitivním příkladem je slibná spolupráce v rámci naší dodavatelské struktury při vývoji „nízkouhlíkové oceli“. První za studena válcované pásy, které jsme testovali, mají ve srovnání s konvenčně vyráběnou ocelí výrazně nižší uhlíkovou stopu. Během celého výrobního procesu klesla produkce emisí CO₂ o více než 70 %.



Oldřich Pól, Andre Eckholt

Firma Hettich se také stala partnerem platformy ČNOPK #PartnersForSustainability, což nás moc těší. Na čem v současné době pracujete, abyste v příštích letech uskutečnili transformaci?

Pracujeme na celé řadě věcí najednou. Počínaje změnou organizační struktury, novým pracovním prostředím, cílenými investicemi do digitalizace a automatizace přes posilování značky zaměstnavatele v daném regionu až ke konkrétním opatřením v oblasti udržitelnosti. Naším cílem je spojit ekonomický úspěch s ekologickou, sociální a společenskou odpovědností. 🌱



Nakupujte v e-shopu ČD jako firma a získejte pro sebe i své zaměstnance výhodnější jízdné. E-shop pro firmy je tu pro vás 24 hod. denně. Více na www.cd.cz/firmy

Kaufen Sie als Unternehmen im E-Shop der Tschechischen Bahn und erhalten Sie vergünstigte Tickets für sich und Ihre Angestellten. Der Onlineshop ist 24 Stunden am Tag für Sie da. Mehr unter www.cd.cz/firmy

Korporátní e-shop Českých drah

Onlineshop der Tschechischen Bahn

České dráhy a.s.
obchod@gr.cd.cz
www.cd.cz/firmy



Lieferantenverzeichnis Tschechien

Geschäftschancen
für deutsche Unternehmen

Chcete nabídnout své výrobky nebo služby německým firmám? Prezentujte se na webových stránkách Česko-německé obchodní a průmyslové komory v Seznamu dodavatelů. Přijímáme nové objednávky na období 2021/2022/2023, cena již od 2.500 Kč.

Seznam dodavatelů

AHK Services s.r.o.
Česko-německá obchodní a průmyslová komora
Václavské náměstí 40
CZ-110 00 Praha 1
Tel.: +420 221 490 325
dietz@dtihk.cz
<https://tschechien.ahk.de/cz/business-services>



Deutsch-Tschechische
Industrie- und Handelskammer
Česko-německá
obchodní a průmyslová komora



Seit 1993 besetzen wir erfolgreich Fach- und Führungspositionen aus allen Branchen für deutsche Investoren in Tschechien und der Slowakei. Darüber hinaus bieten wir Outplacement-Beratung an.

12 deutschsprachige Berater stehen Ihnen bei uns in Prag und Bratislava zur Verfügung.

Direktsuche von Fach- und Führungskräften & Outplacement

Teamconsult CR s.r.o.
Italská 12
120 00 Praha 2
Tel.: +420 222 514 609
info@teamconsult.cz
www.teamconsult.cz

Teamconsult SR s.r.o.
Hviezdoslavovo nám. 13
811 01 Bratislava 1
Tel.: +421 254 435 020
office@teamconsult.sk
www.teamconsult.sk

TEAMCONSULT
executive search & outplacement



FIRMA MĚSÍCE
UNTERNEHMEN
DES MONATS
www.dtihk.cz

Stellen Sie Ihr Unternehmen, Ihre Top-Produkte und Dienstleistungen vor, zeigen Sie Ihre Kompetenz!
31.000 Klicks im Monat
Představte svou firmu, své špičkové výrobky a služby, ukažte své kompetence!
31 000 zobrazení za měsíc

Ihr Unternehmen 1 Monat auf unserer Front Page! Vaše firma celý měsíc na úvodní straně našeho webu!

DTIHK | ČNOPK
Ivana Barková
Tel.: +420 221 490 324
barkova@dtihk.cz
www.dtihk.cz



Deutsch-Tschechische
Industrie- und Handelskammer
Česko-německá
obchodní a průmyslová komora

Gut zu wissen, dass...

der ŠKODA ENYAQ iV mit einer Batterieladung bis zu 536 Kilometer weit fährt

Moderne Technik, ŠKODA-typisch clevere Details und emotionales Design made in Mladá Boleslav



ŠKODA ENYAQ iV

Elektrifizierend, emotional und effizient – diese Eigenschaften beschreiben den neuen ENYAQ iV am treffendsten. Als erstes Serienmodell des tschechischen Automobilherstellers basiert das rein batterieelektrisch angetriebene SUV auf dem Modulen Elektrifizierungsbaukasten (MEB) aus dem Volkswagen Konzern. Gleichzeitig rollt das neue Flaggschiff der Marke im ŠKODA-Stammwerk in Mladá Boleslav vom Band und ist damit das einzige MEB-Modell in Europa, das außerhalb Deutschlands gefertigt wird. Typisch ŠKODA punktet auch der ENYAQ iV mit großzügigen Platzverhältnissen, einem attraktiven Design und cleveren Details.

Der ENYAQ iV deckt mit einer breiten Antriebspalette viele verschiedene Einsatzbereiche und Anforderungsprofile ab. Er ist mit drei Batteriegrößen, in fünf Leistungsstufen, mit Heck- oder Allradantrieb und mit einem oder zwei Elektromotoren verfügbar. Das Leistungsspektrum reicht von 109 kW (148 PS) bis 220 kW (299 PS) und wird von einem Heckmotor auf die Hinterachse übertragen. In Modellen mit Allradantrieb treibt ein zweiter Elektromotor bei Bedarf die Vorderräder an. Die Reichweite beträgt je nach Konfiguration bis zu 536 Kilometer im WLTP-Zyklus. Damit ist der ENYAQ iV auch für Langstrecken bestens gerüstet und eignet sich als Begleiter für Familien ebenso wie für Vielfahrer auf der Langstrecke. Die Lithium-Ionen-Zellen der Batterie sind mit einer Ladeleistung

von bis zu 125 kW schnellladefähig. So lässt sich auch der größte Akku in nur 38 Minuten von 5 auf 80 % seiner Kapazität aufladen. Mit dem Powerpass gelingt das einfach und bequem mit einer einzigen Karte in ganz Europa.

Weil bei Fahrzeugen mit rein batterieelektrischem Antrieb der Mitteltunnel entfällt, bietet der ENYAQ iV noch mehr Platz für Passagiere und Gepäck. Im Interieur treten Design Selections an die Stelle klassischer Ausstattungslinien. Sie orientieren sich an modernen Wohnwelten, Stil, Farben und Materialien sind perfekt aufeinander abgestimmt. State of the Art ist der ENYAQ iV auch im Bereich Connectivity: Das Infotainmentsystem lässt sich per Touchscreen bedienen, der mit 13 Zoll aktuell die größte Bildschirmdiagonale im gesamten ŠKODA-Programm bietet.

Als echter ŠKODA bietet auch der ENYAQ iV die markentypischen „Simply Clever“-Features. So ist etwa eine Aufbewahrungstasche für das Ladekabel an Bord, das sich bei Bedarf mit dem Kabelreiner säubern lässt, der ebenfalls zum Angebot gehört. Während des Ladevorgangs verhindert eine spezielle Schutzkappe, dass die Ladedose verschmutzt. Mit dem Regenschirm in der Fahrtür, dem Tickethalter an der A-Säule, dem Eiskratzer mit Profiltiefenskala in der Heckklappe und einem integrierten Trichter im Deckel des Scheibenwaschbehälters umfasst das Angebot auch echte Simply Clever-Klassiker. 🌱

Je dobré vědět, že...

ŠKODA ENYAQ iV ujede na jedno nabití baterie až 536 kilometrů

Moderní technika, chytré detaily, které jsou pro značku ŠKODA typické, a emocionální design navržený v Mladé Boleslavi

Elektrizující, emocionální a úsporný – tyto vlastnosti nejlépe vystihují nový ENYAQ iV. Jako první sériový model české automobilky vychází toto SUV s čistě elektrickým pohonem z modulární platformy pro elektromobily (MEB) koncernu Volkswagen. Tato nová vlajková loď značky zároveň sjíždí z výrobní linky hlavního závodu společnosti ŠKODA AUTO v Mladé Boleslavi a je tak jedním modelem na bázi platformy MEB v Evropě, který se vyrábí mimo území Německa. Jak je pro značku ŠKODA typické, boduje i ENYAQ iV velkorysou nabídkou vnitřního prostoru, atraktivním designem a chytrými detaily.

ENYAQ iV pokrývá širokou paletou pohonů požadavky zákazníků a poskytuje mnoho různých možností využití. Dodává se se třemi kapacitami baterie, v pěti výkonových stupních, s pohonem zadních nebo všech kol a s jedním resp. dvěma elektromotory. Nejvyšší výkon se pohybuje od 109 kW (148 k) do 220 kW (299 k), elektromotor umístěný vzadu pohání kola zadní nápravy. V modelech s pohonem všech kol pohání druhý elektromotor v případě potřeby přední kola. Dojezd činí podle konkrétní konfigurace 536 kilometrů v režimu WLTP. ENYAQ iV je tak skvěle vybaven i pro dlouhé trasy a je vhodný jako společník pro rodiny i pro ty, kteří často jezdí na dlouhé vzdálenosti. Lithium-iontové články baterie umožňují rychlodobíjení až do výkonu 125 kW, přičemž dobíjení největší baterie z 5 % na 80 % kapacity trvá pouze

38 minut. Karta Powerpass umožňuje snadné a pohodlné nabíjení na dobíjecích stanicích po celé Evropě.

Díky absenci středového tunelu, který čistě elektrické vozy nepotřebují, nabízí ENYAQ iV ještě více místa pro cestující a zavazadla. V interiéru nahrazují volitelné designy klasické výbavové stupně. Zaměřují se na světy moderního bydlení, styl, barvy a materiály jsou spolu dokonale sladěné. Nejnovějšímu stavu vývoje odpovídá ENYAQ iV i v oblasti konektivity: Infotainment lze ovládat pomocí dotykové obrazovky s úhlopříčkou 13 palců. Jedná se tak o největší displej aktuálně dodávaný do automobilů ŠKODA.

Jako skutečný vůz ŠKODA nabízí i ENYAQ iV prvky v duchu hesla „Simply Clever“, které jsou pro značku typické. Vůz je tak například vybaven taškou pro nabíjecí kabel, který lze v případě potřeby očistit čističem nabíjecích kabelů. Ten je rovněž součástí nabídky. Zásuvku během nabíjení chrání před zašpiněním speciální kryt. Nabídka zahrnuje také klasické Simply Clever prvky, například deštník ve dveřích řidiče, držák parkovacích lístků na A sloupku, škrabku na led s měřítkem pro kontrolní měření hloubky dezénu pneumatik na vnitřní straně pátých dveří a integrovaný trychtýř v uzávěru nádržky ostřikovačů čelního skla. 🌱



Aufbau des Modularen Elektrifizierungsbaukastens aus dem Volkswagen Konzern
Modulární platforma pro elektromobily (MEB) koncernu Volkswagen

Prezentujte Vaši firmu ve
všech našich komunikačních
kanálech! Print & Digital



Deutsch-Tschechische
Industrie- und Handelskammer
Česko-německá
obchodní a průmyslová komora

UNIQUE

Prezentujte se na exkluzivních místech!

- 3 x OBÁLKA magazín PLUS, 3 vydání
- ADVERTORIAL dvojstránka, brožura
#PartnerForBusiness
- FIRMA MĚSÍCE prezentace
na homepage

184 000 Kč

SLEVA 40 %

110 000 Kč

NAVÍC

Dárek za 17 000 Kč

- BANNER v newsletteru – 1 x
- BANNER na homepage – 1 měsíc
- logo ve výroční zprávě

COMPETENCE

Prezentujte své služby, řešení a úspěchy!

- ADVERTORIAL „Je dobré vědět“
dvojstránka, magazín PLUS
- ADVERTORIAL dvojstránka, brožura
#PartnerForBusiness
- FIRMA MĚSÍCE prezentace na homepage

98 000 Kč

SLEVA 30 %

68 600 Kč

NAVÍC

Dárek za 10 000 Kč

- BANNER v newsletteru – 1 x
- logo ve výroční zprávě

STARTER

Prezentujte svůj brand!

- PLUS PROMO - ½ stránky, magazín PLUS
- BANNER na homepage – 1 měsíc
- BANNER v newsletteru – 1 x

24 000 Kč

SLEVA 20 %

19 200 Kč

NAVÍC

Dárek za 3 000 Kč

- logo ve výroční zprávě

Naše média:

- **Cílová skupina B2B/B2C** - top manažeři česko-německého byznysu, vedoucí pracovníci, stakeholdeři
- **Široký dosah**
 - > 30 000 zobrazení/měsíc na www.dtihk.cz
 - > 7000 výtisků magazínu PLUS, z toho 3500 pro předplatitele magazínu Ekonom
 - > 2500 odběratelů newsletteru

Ceny jsou bez DPH

NACHHALTIGKEIT / UDRŽITELNOST



Eine Plattform, die helfen will, **wirtschaftliche Konkurrenzfähigkeit** sowie **ökologische und soziale Verantwortung** noch besser in Einklang zu bringen und so den Weg in eine nachhaltige Zukunft mitzugestalten.

Platforma, která pomáhá skloubit **ekonomickou konkurenceschopnost** s **ekologickou a sociální odpovědností** a spoluutváří tak přechod do udržitelné budoucnosti.



Bernard Bauer

geschäftsführendes Vorstandsmitglied der DTIHK
výkonný člen představenstva ČNOPK

„Was die #PartnersForSustainability auszeichnet, ist nicht nur, dass sie mit gutem Beispiel vorangehen. Sie wollen weiterkommen, suchen Austausch und Inspiration und geben ihre Erfahrung weiter. Das 'Best Practice' steht im Fokus. Unser Memorandum gehört dazu!“

„#PartnersForSustainability se vyznačují nejen tím, že jdou příkladem. Chtějí se prosadit, hledají výměnu názorů a inspiraci a sdílejí své zkušenosti. V centru pozornosti je best practice. Jeho součástí je i naše memorandum!“

Memorandum
„Driving Sustainability“

HERE → → → →



Gründungspartner | Zakládající partneři



Neue Partner | Noví partneři:



Wir begrüßen neue Partner | Víťame nové partnery



Allianz 



Hettich 

„Als Versicherung denken wir langfristig, und das gilt nicht nur für unser Geschäft, sondern auch für die Umwelt, in der wir zusammenleben. Nachhaltigkeit, soziale Verantwortung und Umweltverantwortung – diese Grundsätze spiegeln sich in unseren Entscheidungen darüber wider, wo wir investieren, welche Risiken wir versichern und wie wir arbeiten. Unser geschäftlicher Erfolg muss immer mit verantwortungsvollem Handeln verbunden sein.“

Die Arbeit in einem Unternehmen, das sich seit vier Generationen in Familienbesitz befindet, ist natürlich mit Nachhaltigkeit verbunden. Sie ist ein integraler Bestandteil unserer Unternehmenskultur. Unser Ziel ist es, wirtschaftlichen Erfolg mit ökologischer und sozialer Verantwortung zu verbinden.

Práce v podniku, který je rodinným již po čtyři generace, je přirozeně spjata s udržitelností. Ta je neodmyslitelnou součástí naší firemní kultury. Naším cílem je spojit obchodní úspěch s ekologickou a společenskou odpovědností.

Andre Eckholt, general director, HCR



Dušan Quis, CEO, Allianz pojišťovna, a.s.

Corona hat uns nicht gestoppt | Korona nás nezastavila 2021



Kick-off & Webinar: Sustainable Brand Safety



Webinar: German Supply Chain Law Prof. Dr. Frank Ebinger



Saxon Minister of the Environment Wolfram Günther meets the #PartnersForSustainability



Virtuelle Best Practice Tour Bosch Diesel Jihlava



Virtual Best Practice Tour T-Mobile Magenta Experience Centre



All our Activities at www.PartnersForSustainability.cz



GCEF | GERMAN CZECH ECONOMIC FORUM

SUSTAINABILITY Down-to-Earth

3rd | March | 2022



A conference that puts hands-on experience in the first place. Top level executives and representatives from Germany, Czech Republic and the EU authorities discuss chances & challenges and inspire you in inter-active workshops – down to earth!

Program very soon here



KEYNOTES
PANEL DISCUSSION
STARTUP-PITCHES
WORKSHOPS
BEST PRACTICES

SME
How can they do the 1st, 2nd and 3rd step towards more sustainability?

Sustainable industry production
How to manage transition in a competitive way?

Circular Economy
Well functioning circular solutions straight from the practice

Future of mobility
How to build an e-fleet and how to power it.

Energy Efficiency
as the first but crucial step to lower emissions and your bills!

Supply Chains
How to make your suppliers more sustainable/how to adapt to your client's compliance

TARGET AUDIENCE: CORPORATES, PUBLIC ADMINISTRATION, SME, STARTUPS, LAW-MAKERS, NGO's

Die Projekte von Aimtec haben globale Auswirkungen. Indem das Unternehmen Produktions- und Logistikprozesse effizienter gestaltet, werden Ressourcen geschont. Das Motto „People first“ hat Einfluss auf die Einstellung der Mitarbeiter.

Projekty firmy Aimtec mají globální dopad. Tím, že umí zefektivnit výrobní a logistické procesy, šetří zdroje. Razí heslo „people first“ a ovlivňuje tak smýšlení svých zaměstnanců i zákazníků.

„Nachhaltigkeit ist das Grundprinzip unserer Tätigkeit. Davon überzeugen wir uns tagtäglich. Wir sind stolz darauf, ein Familienunternehmen mit spezifischer Firmenkultur zu sein. Wahrung und Unterstützung von Grundwerten sind für uns von zentraler Bedeutung.“

— Jaroslav Follprecht — CEO, AIMTEC

Best Practice

Ziel: Digitalisierung und Automatisierung von Logistikprozessen in Produktionsunternehmen

Beschreibung: Um eine höhere Effizienz der Prozesse kümmert sich z. B. das von Aimtec implementierte System Asprova, welches Arbeitsgänge so plant, dass keine Ausfallzeiten oder Überlastungen von Maschinen auftreten. Ein optimierter Personaleinsatz gewährleistet eine effiziente Produktion. Die Planer stellen Produktionspläne unter Berücksichtigung aller Kapazitäten auf und können so schnell auf geänderte Kundenanforderungen, Maschinenausfälle oder Personalfluktuations reagieren.

Cíl: Digitalizace a automatizace logistických procesů ve výrobních společnostech

Popis: Například systém Asprova nasazovaný firmou Aimtec se stará o zefektivnění procesů. Dokáže naplánovat výrobní operace tak, aby nedocházelo k prostojům nebo naopak k přetížení strojů, optimalizuje využití personálu a zefektivňuje výrobu. Plánovači mohou snadno vytvářet výrobní plán se zohledněním všech kapacit a rychle reagovat na změnu požadavků od zákazníků, výpadek stroje nebo náhlou fluktuaci pracovníků.

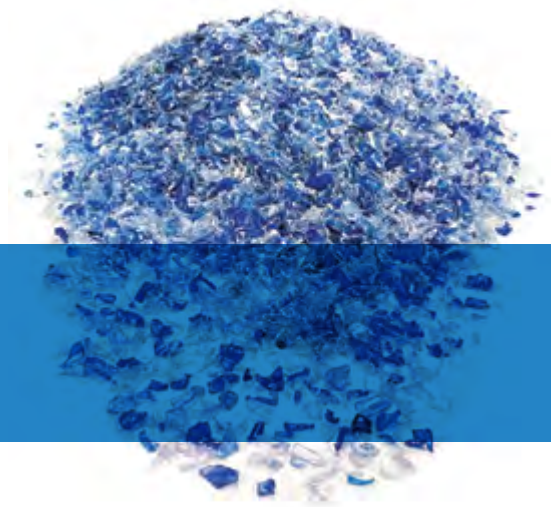


Udržitelnost jako podstata podnikání
AIMTEC
Nachhaltigkeit als Grundelement



Fakten | Fakta

- Verringerung des Zeitaufwands für die Planaufstellung
- Effizientere Planung aller Arbeitsschritte
- Stromeinsparung
- Verringerung des Materialbestandes um 15 %
- snížení časové náročnosti tvorby plánu
- zefektivnění plánování pracovních procesů
- úspora elektrické energie
- snížení zásob materiálu a rozpracované výroby o 15 %



Ani během pandemie nezapomínáme na svou zodpovědnost
Auch in der Pandemie vergessen wir unsere Verantwortung nicht

Im Einklang mit unserer Unternehmensstrategie, unseren Werten und den Zielen der gesamten BORGERS-Gruppe arbeiten wir in unseren tschechischen Werken derzeit an mehreren Projekten zum nachhaltigen Wirtschaften. Obwohl Sicherheit und Gesundheitsschutz bei der Arbeit für uns höchste Priorität haben und unsere Mitarbeiter und ihre Familien unsere wichtigsten Stakeholder sind, vergessen wir auch angesichts der nächsten wachsenden Welle der COVID-19-Pandemie nicht unsere Verantwortung für den Umweltschutz: Emissionsreduzierung, Abfallverringerung, Recycling, effizientes Management von Ressourcen, Rohstoffen usw.

V souladu s korporátní strategií, našimi hodnotami a cíli celé skupiny BORGERS pracujeme v současné době v českých závodech na hned několika projektech týkajících se udržitelného podnikání. Přestože je BOZP naší nejvyšší prioritou a naši zaměstnanci a jejich rodiny jsou naší nejdůležitější zainteresovanou stranou, ani v době další silící vlny pandemie COVID-19 nezapomínáme na naši odpovědnost vůči ochraně životního prostředí (např. snižování emisí, odpadů, recyklace, efektivní řízení zdrojů, surovin a další).



brose
Excellence in Mechatronics



Brose myslí na budoucnost
Brose denkt an die Zukunft

Brose will bis 2025 CO2-neutral werden. Energie ist ein wichtiger Ansatzpunkt. Brose investiert in erneuerbare Energien, führt effizientere Produktionsverfahren ein und plant Investitionen in hochwertige Kompensationsprojekte wie die Wiederaufforstung. Ein weiterer wichtiger Bereich sind die Lieferketten. Die Anforderungen, die Brose im eigenen Unternehmen stellt, gelten auch für seine Lieferanten. Bei der Auftragsvergabe werden neben Qualität und Preis auch die Einhaltung der Grundsätze einer nachhaltigen Entwicklung bewertet.

Brose se chce stát do roku 2025 společností s neutrálními emisemi CO2. Důležitým výchozím bodem je energie. Brose investuje do obnovitelných zdrojů, zavádí efektivnější výrobní procesy a plánuje investovat do kvalitních kompenzačních projektů, např. zalesňování. Další důležitou oblastí jsou dodavatelské řetězce. Požadavky, které si Brose stanovilo ve své firmě, vztahuje i na dodavatele a při zadávání zakázek hodnotí nejen kvalitu a cenu, ale také soulad s principy udržitelného rozvoje.

BASF schafft Chemie für eine nachhaltige Zukunft. Als Europas größtes Chemieunternehmen und weltweiter Technologieführer sind sie sich ihrer Verantwortung für den Zustand der Welt bewusst. BASF entwickelt innovative und umweltfreundliche Lösungen mit hohem Mehrwert, die dabei helfen, den CO₂-Fußabdruck zu verringern und die Prinzipien der Kreislaufwirtschaft in allen Lebensbereichen zu forcieren. Auf dem tschechischen Markt engagiert sich das Unternehmen für die Digitalisierung der Landwirtschaft oder die Minimierung von Verkehrsemissionen.

„Chemie ist an 95 % aller Produkte beteiligt und jeder Stoffwechsel – sogar das Leben selbst – basiert auf Chemie. Mit dieser Erkenntnis unterstützt BASF das Wachstum und die Transformation einer auf CO₂-Neutralität ausgerichteten Industrie.“

— Filip Dvořák — Managing Director, BASF spol. s r.o.

Best Practice

Ziel: Klimaneutralität bis 2050
Beschreibung: Seit 1990 verringert BASF ihre Emissionen konstant. Auch in Zukunft steht Nachhaltigkeit bei BASF an erster Stelle. So sollen fossile Brennstoffe durch Biomasse, Recyclingstoffe und Ökostrom ersetzt oder ergänzt und nach 2030 flächendeckend eingesetzt werden.

BASF tvoří chemii pro udržitelnou budoucnost. Jako největší evropská chemická firma a globální technologický lídr si BASF uvědomuje svůj díl zodpovědnosti za stav světa. Vytváří inovativní a ekologicky šetrná řešení s vysokou přidanou hodnotou, jež pomáhají snižovat uhlíkovou stopu a prosazovat principy cirkulární ekonomiky ve všech oblastech života. Na českém trhu se podílí na digitalizaci zemědělství či minimalizaci emisí z dopravy.

Chemie figuruje v 95 % průmyslových výrobků a každá látková přeměna – i život sám – stojí na chemii. Bez chemie se neobejdeme. S tímto vědomím BASF podporuje růst a transformaci průmyslu směřující k uhlíkové neutralitě.

“

Udržitelnost
BASF
Nachhaltigkeit



Fakten | Fakta

- Investitionen von 60 % des Budgets für Forschung und Entwicklung in nachhaltige Lösungen
- Gesamtinvestitionen von bis zu 4 Milliarden Euro bis 2030 zur Erreichung des Klimaziels
- Bereitstellung von transparenten Emissionsdaten für ca. 45.000 Produkte
- Investice ve výši 60 % rozpočtu R&D do udržitelných řešení
- Do roku 2030 investice až 4 mld. eur v zájmu dosažení klimatického cíle
- Transparentní emisní údaje ke všem cca 45 000 produktům



BOSCH
Stvořeno pro život



Bosch reduziert weiter CO₂-Emissionen

Bosch ist seit 2020 weltweit CO₂-neutral. Bis 2030 reduzieren wir nun die Emissionen der Lieferkette (scope 3) um weitere 15 %, ganze 67 Millionen Tonnen CO₂.

Bosch pokračuje ve snižování emisí CO₂

Bosch je od roku 2020 celosvětově CO₂ neutrální. Do roku 2030 sníží emise v dodavatelském řetězci (scope 3) o dalších 15 % (67 mil. tun CO₂).



Nachdem Bosch die CO₂-Neutralität in den Bereichen 1-2 erreicht hat, konzentriert sich das Unternehmen auf die Lieferkette (scope 3).

Bosch se po dosažení CO₂ neutrality ve scope 1-2 zaměřuje na dodavatelský řetězec (scope 3).

info@bosch.cz | www.bosch.cz



První integrovaná zpráva o klimatu Der erste integrierte Klimabericht

ING hat den ersten integrierten Bericht veröffentlicht, der einen umfassenden Überblick über alle klimarelevanten Aktivitäten des Unternehmens gibt. Er zeigt, welche Veränderungen durch die Finanzierung von nachhaltigen Projekten angestoßen wurden, wie die ING Bank alles prüft und ihr Portfolio an den globalen Klimazielen ausgerichtet hat. „Ein echter Wandel erfordert konzertiertes Handeln auf allen Ebenen. Wenn wir das Tempo des Wandels jetzt beschleunigen, haben wir noch Zeit, die Zukunft unseres Planeten und der nächsten Generationen zu schützen“, so Steven van Rijswijk, CEO der ING Group.

ING zveřejnila první integrovanou zprávu, která poskytuje ucelený pohled na všechny aktivity banky ve vztahu ke klimatu. Ukazuje, jaké změny způsobuje financování správných projektů, jak vše banka ING měří a jak přizpůsobila své portfolio globálním klimatickým cílům. „Skutečná změna vyžaduje společné úsilí napříč celou společností. Pokud nyní zrychlíme tempo změn, máme stále čas chránit budoucnost naší planety a dalších generací, které ji zdědí,“ říká CEO Skupiny ING Steven van Rijswijk.

Karolina.Krizenecka@ing.com

NEXT LEVEL – ŠKODA STRATEGY 2030

ČESKÁ AUTOMOBILKA PŘEDSTAVUJE NOVOU FIREMNÍ STRATEGII

**NE»»»T
LEVEL**
ŠKODA STRATEGY 2030

S novou strategií „NEXT LEVEL – ŠKODA STRATEGY 2030“ představuje automobilka základy pro dlouhodobě úspěšné zvládnutí dekády spojené s významnými změnami. Ambiciózní cíle se zaměřují na **udržitelný růst, rozvoj nových odbytišť a elektrifikaci**. ŠKODA AUTO se chce stát jednou z pěti nejprodávanejších značek v Evropě.

TOP 5
V EVROPĚ
DO ROKU 2030



Posílením pozice
v segmentu dostupných
vozů, nabídkou cenově
dosažitelných modelů
a elektrifikací portfolia.

Nejméně
3 NOVÉ
ELEKTRICKÉ
MODELY

ŠKODA AUTO uvede
nejméně 3 další elektrické
modely do roku 2030.

50–70 % elektrovozů

Do roku 2030 se podíl elektricky
poháněných vozů ŠKODA v Evropě
zvýší na 50–70 % – v závislosti na vývoji trhu.



- 50 % snížení CO₂

ŠKODA AUTO výrazně zpřísnila své
ekologické cíle: flotilové emise se ve
srovnání s rokem 2020 sníží o více než 50 %.



> 8 % rentabilita tržeb

Ambiciózní finanční plány: nejnižší náklady
mezi hlavní evropskou konkurencí,
rentabilita tržeb ve výši minimálně 8 %.



HLAVNÍ PRIORITY

» **EXPAND** Stát se jednou z pěti
nejprodávanejších značek v EU, která nabízí
atraktivní varianty dostupných vozů a silné,
elektrifikované modelové portfolio.

» **EXPLORE** Být vedoucí evropskou
značkou v Indii, Rusku a v severní Africe
a převzít další odpovědnosti v koncernu
Volkswagen.

» **ENGAGE** Být měřítkem pro
příjemnou zákaznickou zkušenost, zavést
uhlíkově neutrální výrobu v českých
a indických závodech a posílit diverzitu.



ŠKODA



Nachhaltigkeit ALLIANZ Pojišťovna Udržitelnost



Die Allianz Versicherung denkt langfristig. Das gilt nicht nur für das Geschäft, sondern auch für unsere Umwelt. Seit 2008 beteiligt sie sich aktiv am globalen Umweltprogramm der Allianz Gruppe, um die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren.

Pojišťovna Allianz přemýšlí dlouhodobě, to se týká nejen podnikání, ale také prostředí, ve kterém žijeme. Od roku 2008 je aktivně zapojena do globálního ekologického programu skupiny Allianz s cílem minimalizovat svůj negativní vliv na životní prostředí.

„Nachhaltigkeit, soziale Verantwortung und Umweltverantwortung – diese Grundsätze spiegeln sich in unseren Entscheidungen darüber wider, wo wir investieren, welche Risiken wir versichern und wie wir arbeiten. Unser geschäftlicher Erfolg muss immer mit verantwortungsvollem Handeln verbunden sein.“

— Dušan Quis, CEO, Allianz pojišťovna, a.s.

Udržitelnost, společenská odpovědnost i odpovědnost vůči životnímu prostředí – to jsou principy, které se promítají do našeho rozhodování o tom, kam budeme investovat, jaká rizika pojišťujeme i do našeho vlastního provozu. Náš obchodní úspěch musí vždy být spojen s odpovědným chováním.



Uhlíková neutralita Vodafonu v roce 2040 Naše cesta k uhlíkové neutralitě

2021



Naši síť v Evropě
pohání 100% energie
z obnovitelných zdrojů

2025



Veškerý elektroodpad
z našich sítí znovu
využíváme, prodáváme
nebo recyklujeme

100%

Naši síť po celém světě
pohání 100% energie
z obnovitelných zdrojů

2030



Eliminujeme
uhlíkové emise:
• z naší vlastní činnosti
• z energie, kterou přímo
nakupujeme



Snižujeme uhlíkové emise
na polovinu:
• v našem dodavatelském řetězci
• v rámci služebních cest
• u produktů, které prodáváme

2040

0%

JSME UHLÍKOVĚ NEUTRÁLNÍ



Together we can



Best Practice

Ziel: Minimierung der negativen Auswirkungen auf die Umwelt
Beschreibung: Die Allianz Gruppe hat sich verpflichtet, bis spätestens 2040 aus kohlebasierten Geschäftsmodellen auszusteigen. Sie bietet keine Versicherung mehr für den Bau oder den Betrieb von eigenständigen Kohlekraftwerken oder Bergwerken. Dadurch werden die Kohlenstoffemissionen jedes Jahr erheblich reduziert. Ferner reduziert sie die Zahl der Geschäftsreisen. Die digitale Kommunikation mit den Kunden ist Standard.

Cíl: minimalizovat negativní vliv na životní prostředí
Popis: Skupina Allianz se zavázala vyřadit obchodní modely založené na uhlí nejpozději do roku 2040. Už dnes neposkytuje pojištění výstavby nebo provozu samostatných uhelných elektráren nebo dolů. Každý rok významně snižuje produkci uhlíkových emisí. Výrazně redukuje počet služebních cest. Standardem je digitální komunikace s klienty.

Fakta | Fakten

- Reduzierung der Kohlenstoffemissionen um 80 % im Jahr 2021 im Vergleich zu 2019.
- Das Diamond Point-Gebäude in Prag nutzt ausschließlich erneuerbare Energien.

- snížení emisí uhlíku v roce 2021 o 80 % ve srovnání s rokem 2019
- budova Diamond Point využívá pouze dodávky energie z obnovitelných zdrojů

Allianz



Udržitelnost zakódovaná v genech společnosti Nachhaltigkeit in den Genen des Unternehmens verankert

„Die Führung muss das Unternehmen so leiten, dass seine gesunde Entwicklung und die Wahrung seiner Unabhängigkeit Priorität bleiben.“ Diese Worte schrieb unser Gründer Ludwig Schunk vor 80 Jahren in seinem Testament. Sie spiegeln sich noch heute in unserer Nachhaltigkeitsstrategie wider - wirtschaftliche Unabhängigkeit, soziale Verantwortung und Umweltschutz. Unsere Aktivitäten und Produkte dürfen keine negativen Auswirkungen auf Mensch, Tier und Natur haben. Wir arbeiten gemeinsam an Lösungen für Elektromobilität, grüne Energieerzeugung und -speicherung und bieten innovative Lösungen für konventionelle Anwendungen.

„Vedení musí řídit společnost tak, aby její zdravý rozvoj a zachování nezávislosti zůstaly prioritou.“ Napsal před 80 lety do závěti náš zakladatel Ludwig Schunk. Tato slova se i dnes promítají do hlavních pilířů naší udržitelnosti - ekonomické nezávislosti, sociální odpovědnosti a ochrany životního prostředí. Naše aktivity ani produkty nesmí mít negativní dopad na lidi, zvířata či přírodu. Spolupracujeme na řešeních pro elektromobilitu, výrobu a skladování zelené energie a přinášíme inovativní řešení pro konvenční aplikace.



Vize gigabitové společnosti T-MOBILE Vision einer Gigabit-Gesellschaft

T-Mobile glaubt an Digitalisierung und Innovation und deren positiven Effekte auf die Gesellschaft und Umwelt. Die Vision des Unternehmens eines vernetzten Landes bringt hochqualitative, verlässliche Telekommunikationsinfrastruktur für alle. Dies trägt zur Entwicklung hybrider Lernformate sowie zur Erhöhung des Lebensstandards bei und erhöht die Konkurrenzfähigkeit. In den kommenden Jahren will T-Mobile Innovationen fördern, die sich positiv auf die Umwelt auswirken.

T-Mobile věří v digitalizaci a inovace a jejich pozitivní vliv na společnost i životní prostředí. Vize propojené země přináší kvalitní a spolehlivou telekomunikační infrastrukturu pro všechny, což pomáhá rozvoji hybridního vzdělávání a zvyšuje kvalitu života. V dalších letech se firma chce zaměřit také na podporu inovací, které budou mít pozitivní vliv na životní prostředí.

„Unternehmen unserer Größe haben direkte Auswirkungen auf die Gesellschaft. Und wir möchten, dass diese so positiv wie möglich sind. Unsere Unternehmenstätigkeit baut auf Nachhaltigkeit und wir hoffen, damit auch ein positives Beispiel für andere zu sein.“

Firmy naší velikosti mají zásadní dopad na společnost. A my chceme, aby ten dopad byl co nejpríznivější. Byznys stavíme na udržitelných základech a věříme, že můžeme být pozitivním příkladem pro ostatní.

— José Perdomo Lorenzo, CEO, T-Mobile Czech Republic

Best Practice

Ziel: Vernetzung des Landes und Wissensvermittlung im Bereich der Digitalisierung

Beschreibung: Mit seiner Vision will T-Mobile zur Gigabit-Gesellschaft beitragen und die dafür nötige Telekommunikationsstruktur entwickeln. Dies muss Hand in Hand gehen mit Wissensvermittlung bei der Digitalisierung und Förderung von Innovationen im Umweltschutzbereich. Deshalb investiert T-Mobile in Tschechien 10 Mrd. CZK in den Ausbau optischer Netze und baut die modernsten 5G-Campus-Netze und Innovationszentren.

Cíl: Propojená země a zvyšování digitální gramotnosti

Popis: Vize propojené země přináší kvalitní a spolehlivou telekomunikační infrastrukturu pro všechny, podporující gigabitovou společnost. To musí jít ruku v ruce s posilováním digitální gramotnosti a podporou inovací v oblasti ochrany životního prostředí. Proto firma investuje 10 miliard korun do výstavby optických sítí, staví nejmodernější 5G kampusové sítě a buduje inovativní centra.

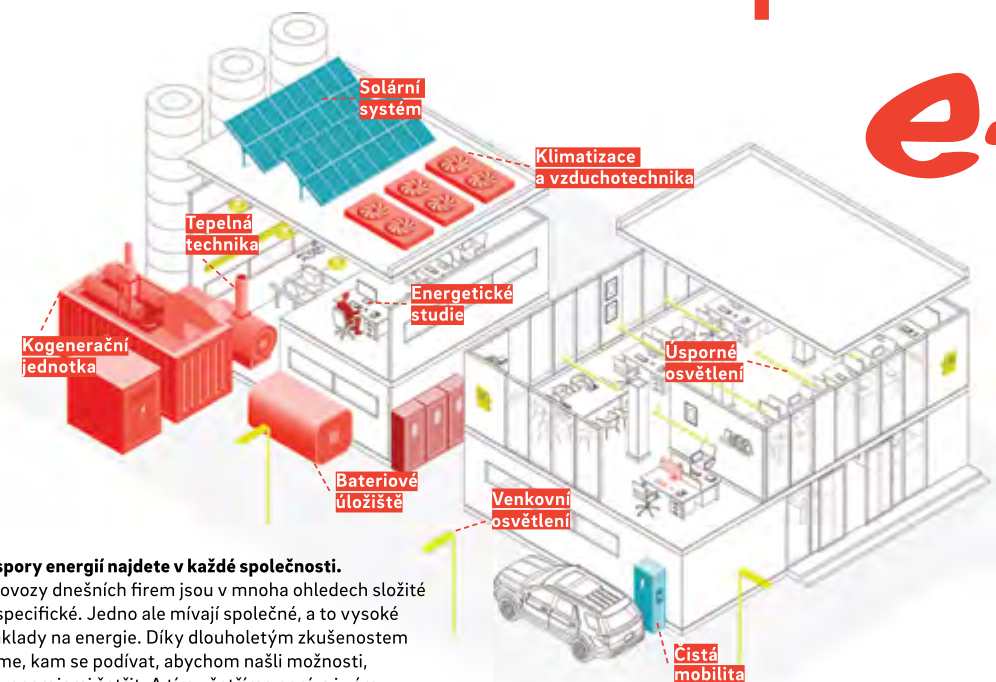
Fakta | Fakten

- Teilnahme von mehr als 550.000 Menschen am Projekt Digitale Inklusion von T-Mobile Czech Republic im Zeitraum 2021-2024
- Eröffnung des Magenta Experience Centers 2021 in Prag
- více než 550 tisíc lidí přímo zapojených do projektů digitální inkluze od T-Mobile Czech Republic za období 2021-2024
- otevření Magenta Experience Centre v Praze v roce 2021



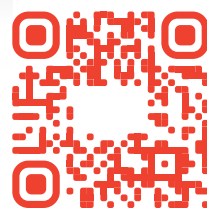
Nejlevnější energie jsou ty, které nespotřebujete

e-on



Úspory energií najdete v každé společnosti. Provozy dnešních firem jsou v mnoha ohledech složité a specifické. Jedno ale mívají společné, a to vysoké náklady na energie. Díky dlouholetým zkušenostem víme, kam se podívat, abychom našli možnosti, jak energiemi šetřit. A tím ušetříme peníze i vám.

e-on.cz



Für Hettich, ein Familienunternehmen mit 133-jähriger Tradition, bedeutet Nachhaltigkeit ein auf langfristiges Wachstum und nachhaltige Entwicklung ausgerichtetes Geschäft. Ziel sind klimaneutrale Filialen sowie Entwicklung und Produktion klimaneutraler Produkte in Zusammenarbeit mit Kunden und Partnern.

„Die Arbeit in einem Unternehmen, das sich seit vier Generationen in Familienbesitz befindet, ist natürlich mit Nachhaltigkeit verbunden. Sie ist ein integraler Bestandteil unserer Unternehmenskultur. Unser Ziel ist es, wirtschaftlichen Erfolg mit ökologischer und sozialer Verantwortung zu verbinden.“

— Andre Eckholt, Geschäftsführer | jednatel, Hettich ČR

Best Practice

Ziel: Klimaneutralität der Filialen bis 2025

Beschreibung: Hettich befindet sich auf dem Weg zu „grünem Stahl“. In einem Pilotprojekt wurden kaltgewalzte Stahlcoils mit einem deutlich geringeren Kohlenstoff-Fußabdruck und vergleichbarer Qualität wie herkömmlicher Stahl für die Komponenten der Sensys-Scharniere verwendet. Ein neues Dach auf den Produktionshallen, der Austausch der Beleuchtung durch LEDs und der Druckluftanlagen sowie die Elektrifizierung des Fuhrparks bewirken Einsparung von Emissionen im Arbeitsalltag.

Pro Hettich, rodinnou firmu se 133letou tradicí, udržitelnost znamená podnikání dlouhodobě orientované na růst a udržitelný rozvoj. Cílem je disponovat klimaticky neutrálními pobočkami a spolupracovat se zákazníky a partnery na vývoji a výrobě výrobků s nízkými emisemi CO₂ i zcela uhlíkově neutrálních výrobků.

Práce v podniku, který je rodinným již po čtyři generace, je přirozeně spjata s udržitelností, která je nedílnou součástí naší firemní kultury. Naším cílem je spojit obchodní úspěch s ekologickou a společenskou odpovědností.

“

Cíl: Uhlíkově neutrální pobočky do roku 2025

Popis: Nová střecha na výrobních halách; výměna světel ve výrobních halách za LED; podpora neziskových organizací; stipendia pro studenty středních škol; elektrifikace vozového parku + nabíjecí stanice; kompletní výměna zařízení na stlačený vzduch; pilotní projekt: pro komponenty řady skrytých pantů Sensys byly použity za studena válcované ocelové svítky s výrazně nižší uhlíkovou stopou a srovnatelnou kvalitou jako konvenční ocel



Zelenou ocelí k uhlíkové neutralitě
HETTICH
Mit grünem Stahl zur Klimaneutralität



Fakten | Fakta

- Pilotprojekt: Reduzierung von 1560 kg CO₂ pro Tonne Stahl
- Hettich Gruppe: CO₂-Reduktionspotenzial von mehr als 450.000 t/Jahr durch Einsatz von klimafreundlichem Material
- pilotní projekt: snížení 1560 kg emisí CO₂/1 t oceli, tzn. 3 cívky ušetřily 90 t CO₂
- skupina Hettich: potenciál snížení emisí CO₂ používáním materiálu šetrnějšího ke klimatu o více než 450 000 t/rok



Dejte elektromobilitě nový náboj

Společnost Siemens je jedním z průkopníků v oblasti elektromobility a komplexním dodavatelem pro dobíjecí infrastrukturu. Naše portfolio, které zahrnuje technologie od dobíjecích wallboxů až po dobíjení autobusů a užitkových vozidel, nabízí udržitelné řešení současných i budoucích potřeb mobility. Součástí naší vize je kompletní řídicí systém, který přesahuje běžnou nabídku dobíjecích stanic.

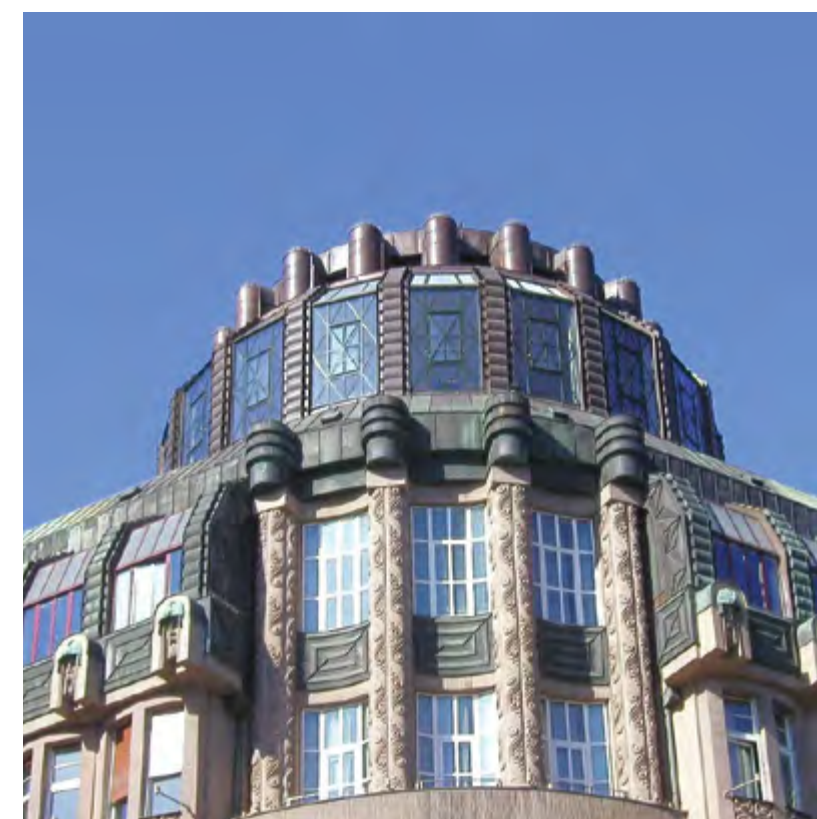
www.siemens.cz/elektromobilita



Wir danken allen
#PartnerForSustainability
für ihr Engagement!

Děkujeme všem
#PartnerForSustainability
za jejich angažovanost!

Werden auch Sie Partner! | Staňte se partnerem i Vy!
Kontakt: Christian Rühmkorf
ruehmkoef@dtihk.cz
www.partnersforsustainability.cz





Accenture Central Europe B.V.
Beratung, Dienstleistungen im Bereich Digitalisierung, Cloud und Cyber Security
poradenství, služby v oblasti digitalizace, cloudu a kybernetické bezpečnosti

–

Kateřina Varcopová
+420-225 075 000
prague@accenture.com
Praha
www.accenture.com



ApuTime, s.r.o.
Der KI-Autopilot für die Abwicklung von dynamischen Geschäftsprozessen
AI-autopilot pro řízení dynamických obchodních procesů

–

Tomáš Burda
+49-157 708 80 373
tomas.burda@aputime.com
Ostrava
www.aputime.de



Blindspot Solutions s.r.o.
Komplexe Softwarelösungen für Industrie 4.0, Optimierung, AI und Digitalisierung
komplexní softwarová řešení pro průmysl 4.0, optimalizace, umělá inteligence, digitalizace

–

Ondřej Vaněk
cnopk@blindspot.ai
Praha
www.blindspot.ai



Martin Novák
Interior Design – Entwürfe, Realisation & Innenraum-, Event- und Foodfotos
interiérový design – návrhy, realizace & interiérová, eventová a food fotografie

–

Martin Novák
+420-732 511 490
martin@martinovak.com
Praha
www.martinovak.com



Continental Automotive Czech republic s.r.o.
Herstellung von elektronischen Steuergeräten für die Automobil-industrie
výroba elektronické regulační techniky pro automobilový průmysl

–

Tomáš Vondrák
tomas.vondrak@continental.com
Brandýs nad Labem
www.continental.com



Fielmann s.r.o.
Augenoptiker & Brillenhersteller
oční optika & výroba brýlí

–

Christoph Schlesiger
+420-296 184 611
christoph.schlesiger@fielmann.com
www.fielmann.cz

Immo reality Rabenstein s. r. o.
Dienstleistungen im Bereich Immobilien
výroba, zprostředkování a služby spojené s nemovitostmi

–

Marie Rabenstein
+49-171 558 68 89
rabenstein@icloud.com
Cheb



Kovista GmbH
Produktion und Handel von Maschinen-bauteilen, Stahl- und Stahlzwischen-produkte
výroba a obchod se strojními součástkami, ocelí a ocelovými polotovary

–

Mathias Gehmlich
m.gehmlich@kovista.de
www.kovista.de



MODULAR HAUSES (TRADECON TRADING s.r.o.)
Bau von modulären Eigenheimen
stavba modulárních domů a poradenství

–

Oldřich Neumann
+420-775 855 692
o.neumann@tradecon.cz
Praha
www.modularnibydeni.eu



Sieh an! Handelsgesellschaft mbH WITT International
Multi-Channel-Handel mit Textilien, Bekleidung für Damen und Herren
multichannel obchod s textiliemi, dámské a pánské oděvy

–

Roland Jezussek
Roland.Jezussek@witt-gruppe.eu
Amberg
www.witt-international.cz



VVV Legal s.r.o. advokátní kancelář
Anwaltskanzlei, Rechtsdienstleistungen
advokátní kancelář, právní služby

–

JUDr. Petr Vybíral Ph.D.
+420-736 270 272
vybiral@vvvlegal.com
Praha
www.vvvlegal.com



WEINSEGLER – Michael Krüger
Handel mit Getränken, Wein aus Tschechien und tschechischen Produkten
obchod s nápoji, českými viny a dalšími českými produkty

–

Michael Krüger
+49-172 10 28 223
info@weinsegler.de
Meißen
www.weinsegler.de

Termíny

2022

TopThema | TopTéma
#PartnersForSustainability

03.03. German Czech Economic Forum
on Sustainability

Kontakt: Martina Jakl, jakl@dtihk.cz

Events/y

Februar Neujahrs-Jour-Fixe
únor Novoroční Jour Fixe

17.02. Business Breakfast für neue DTIHK-Mitglieder
Business Breakfast pro nové členy ČNOPK

März Jour Fixe mit Konzert der Prager Symphoniker
březen (FOK), Gemeindehaus Prag
Jour Fixe s následným koncertem Symfonického orchestru hl. města Prahy FOK, Obecní dům, Praha

März Speed Business Meeting
březen

Mai Ordentliche Mitgliederversammlung
květen Řádná členská schůze ČNOPK

Änderungen vorbehalten. Weitere Informationen erhalten Sie bei der DTIHK,
info@dtihk.cz, www.dtihk.cz

Změna termínů vyhrazena. Další informace získáte v ČNOPK, info@dtihk.cz, www.dtihk.cz

ANZEIGE / INZERCE

23.06. DTIHK-Sommerfest im Garten der Deutschen
Botschaft Prag
Letní slavnost ČNOPK v zahradě Velvyslanectví SRN v Praze

30.08. Jour Fixe: Schifffahrt auf der Moldau
Jour Fixe: plavba po Vltavě

29.09. Speed Business Meeting

Oktober Jour Fixe: HC Sparta Praha
říjen

13.12. Weihnachts-Jour-Fixe der DTIHK
Vánoční Jour Fixe ČNOPK

Kontakt: Petr Žwak, zwak@dtihk.cz

Ausbildung, Seminare & Trainings Vzdělávání, semináře & tréninky

23.02. Online-Seminar „Effektive Kommunikation und Verhandlungen auf Englisch in schwierigen Situationen“
Online seminář „Efektivní komunikace a vyjednávání v angličtině v obtížných situacích“

Kontakt: Andrea Husmann, husmann@dtihk.cz



SERVICE, MONTAGE & REPARATUR ALLER TELESKOP-STAHLABDECKUNGEN
SERVIS, MONTÁŽ A OPRAVY VŠECH TELESKOPICKÝCH OCELOVÝCH KRYTŮ

REPARATUREN – OPRAVY
VERKAUF UND MONTAGE VON ERSATZTEILEN – PRODEJ A MONTÁŽ NÁHRADNÍCH DÍLŮ
SCHULUNG IHRES PERSONALS – ŠKOLENÍ PRACOVNÍKŮ ÚDRŽBY
REGELMÄSSIGE HALBJÄHRLICHE WARTUNG – PRAVIDELNÉ PŮLROČNÍ SERVISY

SERVICETÄTIGKEIT IN UNSEREN WERKEN ODER BEI IHNEN VOR ORT
SERVISNÍ ČINNOSTI V NAŠEM ZÁVODĚ NEBO U ZÁKAZNÍKA

www.hennigworldwide.com





Foto: Jeromír Zubák

JOUR FIXE

HC Sparta Praha

20.10.2021

PARTNER:
S HC SPARTA PRAHA
ZAL. 1903

Bringen wir die tschechische Wirtschaft wieder in Gang!

Mentoring-Plattform DoToho!

Das vergangene Jahr war für die meisten von uns eine existenzielle Herausforderung. Das Business wie wir es vor 2020 kannten, wird es so wohl nicht mehr geben. Jede Krise ist aber auch eine Chance für die Zukunft. Es bleibt keine Zeit, auf Hilfe von außen zu warten. Wir müssen uns zusammenschließen, uns gegenseitig unterstützen, an uns arbeiten und unsere Erfahrungen teilen. Deshalb ist die DTIHK Partner der Plattform DoToho!



Die Mentoring-Plattform DoToho! bringt tschechische Top-Unternehmer und Experten zusammen und will kleinen und mittelständischen Unternehmen helfen, ihr Business wieder in Gang zu bringen. Werden Sie Teil der Plattform DoToho! und lassen Sie uns gemeinsam die tschechische Wirtschaft neu starten.

Wir suchen:

Mentorinnen & Mentoren mit langjähriger Erfahrung bei der Führung eines Unternehmens oder eines größeren Teams, ideal mit Erfahrungen aus mehreren Bereichen und einem breiten Netzwerk an Kontakten

Expertinnen & Experten in einem konkreten Bereich, der für ein erfolgreiches Business notwendig ist.

Sie sind:
Unternehmerin oder Unternehmer eines kleinen oder mittelständigen Unternehmens und suchen Unterstützung?
Melden Sie sich an: dotoho.pro

Pojďme nakopnout českou ekonomiku!

Mentoringová platforma DoToho!

Uplynulý rok byl pro většinu z nás těžkou zkouškou. Podnikání, jak jsme ho znali do roku 2020, už nikdy nebude stejné. Každá krize je ale zároveň příležitostí. Není čas čekat na pomoc zvenčí, je třeba spojit síly a podpořit se navzájem. Zapracovat na sobě a nabídnout své zkušenosti druhým. Proto se ČNOPK stala partnerem platformy DoToho!

Mentoringová platforma DoToho! spojuje špičkové české podnikatele a experty a pomáhá malým a středním podnikům znovu nastartovat byznys. Staňte se součástí programu DoToho! a pojďte společně s námi znovu nakopnout českou ekonomiku!

Hledáme:

mentorky & mentory s dlouholetou zkušeností s vedením firmy nebo většího týmu, ideálně se zkušenostmi z několika různých oborů a širokou sítí kontaktů

expertky & experty v konkrétní oblasti potřebné k úspěšnému vedení podnikání

Pokud jste:
Majitel/ka nebo vedoucí firmy a chcete, aby Vaše firma rostla?
Přihlaste se na: dotoho.pro



Herausragendes sächsisches Design erstmals bei DESIGNBLOK

Auf der diesjährigen Designblok, der größten Ausstellung für zeitgenössisches Design und Mode in der Tschechischen Republik und Mitteleuropa, war mit einem Gemeinschaftsstand zu ersten Mal „Design made in Saxony“ dabei. Die einzige ausländische Exposition unter den 152 Ausstellern auf dem Gabriel-Loci-Areal stellte den rund 24.000 Besuchern die 16 ausgewählten sächsischen Designer und deren hochwertiges Design und Kunsthandwerk vor – von Textil- und Porzellanschmuck über Mode, Glasobjekte, Handpapier, wiederbelebte Holzschnitzkunst bis zum Lichtdesign und innovativen Sportgeräten. ➕

ANZEIGE / INZERCE

Mimořádný saský design poprvé na DESIGNBLOKu

Letošního Designbloku, největší přehlídky současného designu a módy v České republice i střední Evropě, se poprvé účastnila i společná saská expozice Design made in Saxony. Jediná zahraniční expozice mezi 152 vystavujícími v areálu Gabriel Loci představila bezmála 24 000 návštěvníkům 16 vybraných saských designérů a jejich špičkový design a řemeslné práce – od textilních a porcelánových šperků přes módu, skleněné objekty, ruční papír, oživenou řezbářskou práci, až po světelný design a inovativní sportovní vybavení. ➕

GEHALTS MZDOVÝ BENCHMARK 2022



Nehmen Sie teil an der Studie!

Finden Sie heraus, wie Sie im Vergleich zu anderen Unternehmen in Ihrer Region dastehen.

Zapojte se do průzkumu!

Zjistěte, jak si stojíte v porovnání s firmami z Vašeho regionu.

Gründer der Plattform
Zakladatelé platformy:



Deutsch-Tschechische
Industrie- und Handelskammer
Česko-německá
obchodní a průmyslová komora

Kontakt: Martina Kábelová
Tel.: +420 221 490 319
E-Mail: kabelova@dtihk.cz
www.dtiHK.cz

DATENERHEBUNG / SBĚR DAT:
1. 11. 2021 – 14. 1. 2022



YEE: Zvítězil projekt úspor v nemocnici

Odborná porota vybrala vítěze čtvrtého ročníku kurzu Young Energy Europe

Rekordní počet účastníků i projektů, rozšíření ze čtyř do osmi evropských zemí a kvůli pandemii i změna průběhu celého kurzu. To byl letošní ročník Young Energy Europe, kurzu zaměřeného na úspory energie. V České republice vypracovalo 44 absolventů pro své společnosti 21 úsporných projektů. Ti nejlepší převzali ocenění 9. listopadu při slavnostním zakončení kurzu, které proběhlo – jako téměř celý letošní kurz – ve virtuálním prostoru.

V kurzu Young Energy Europe (YEE) mladí zaměstnanci hledají rezervy úspor energie a dalších zdrojů a v praktickém projektu pro své firmy vypracovávají konkrétní úsporná opatření. Velká část z nich je následně i realizována. „Těší nás stoupající zájem o kurz i to, že si firmy i jednotlivci stále více uvědomují důležitost udržitelného podnikání,“ prohlásil při slavnostním zakončení kurzu René Harun z ČNOPK. Ze všech projektů ty nejlepší pak vybírá odborná porota. „Členem poroty kurzu Young Energy Europe jsem byl již potřetí. Za sebe mohu říct, že s každým rokem jsou projekty vyrovnanější a naše práce obtížnější,“ popsal nelehkou práci poroty Lukáš Minařík z Ministerstva životního prostředí ČR.

Porotu letos nejvíc zaujal projekt Libora Kročila a Zdeňka Surovika z Krajské nemocnice Tomáše Bati ve Zlíně. Ti navrhli dvě úsporná opatření. Nejprve se zaměřili na zlepšení nakládání s gastroodpadem, resp. zavedení jeho kompostování ve vlastním speciálním zařízení místo toho, aby se odvážel k likvidaci. V kompostovacím zařízení bude probíhat rozklad biologicky rozložitelného materiálu pomocí mikroorganismů za přítomnosti kyslíku a vody, tedy bezpečně pro životní prostředí. Do budoucna nemocnice zvažuje i sběr odpadní, na živiny bohaté vody z kompostéru a její využití na zavlažování. Vedle toho se Libor Kročil a Zdeněk Surovík zaměřili na snížení spotřeby teplé vody a energie spojené s jejím ohřevem a navrhli výměnu stávajících sprchových hlavice za úsporné. Zatím se plánuje výměna hlavice ve sprchách pro zaměstnance. Protože spotřeba teplé vody v nemocnici je vysoká, úspora bude opravdu významná a celá investice se vrátí za pouhých 6 měsíců.

Vzhledem k velkému množství velmi kvalitních projektů porota tentokrát udělila dvě druhá i dvě třetí místa. O druhé místo se podělili účastníci z firem Ško-Energo a Vitesco Technologies

Czech Republic. Tým ze Ško-Energo řešil, jak upravit technologie spalování, aby se mohlo spoluspalovat více biomasy. Mladí pracovníci z firmy Vitesco Technologies Czech Republic zase navrhli recyklaci olejů z CNC obrábění. Pomyslnou bronzovou medaili převzal účastník z firmy White Star Real Estate, který na konkrétním příkladu ukázal možnosti úsporných řešení při výstavbě logistické haly, a tým společnosti Letiště Praha, který vypracoval opatření v oblasti fotovoltaiky. Zvláštní uznání poroty pak získala firma Sonnentor, výrobce bioproduktů v oblasti bylin, čajů a koření. Porota ocenila její celkový přístup k ochraně životního prostředí a udržitelnému podnikání a její inovativní řešení.

Kurz Young Energy Europe v České republice pořádá ČNOPK. Čtvrtý ročník probíhal od června do listopadu a účastníci si z něj odnesli informace z oblastí ochrana klimatu, vliv lidského faktoru, technická opatření pro energetické úspory či efektivita zdrojů, které pak využili při vypracování úsporných projektů. Součástí kurzu jsou i bloky k měkkým dovednostem jako projektový management či prezentování. Na příští rok je naplánován další ročník kurzu. Aktuální informace budeme zveřejňovat na našich stránkách www.dtiik.cz. Již nyní se můžete předběžně registrovat. Až bude kurz vypsán, budeme Vás přednostně kontaktovat s konkrétní nabídkou. ☺



Project for the providing of support services in ŠKO-ENERGO

Jiří Mrkus



Fokus inteligentní Energie-Infrastruktur Bez infrastruktury to nepůjde

Die Konferenz „Smart Energy Infrastructure with a Focus on Energy Storage“ mit rund 60 Vertretern aus Deutschland und Tschechien fand am 12. Oktober statt. Tschechische und deutsche Unternehmen aus dem öffentlichen und privaten Sektor hatten Gelegenheit, innovative technologische Lösungen für den Übergang zu neuen Energien kennen zu lernen, die Kosten senken und helfen Kohlenstoffreduktionsziele zu erreichen. Es gibt bereits erprobte Technologien für die Verwaltung komplexer Netze bis hin zur Erfassung und Kontrolle der Erzeugung und des Verbrauchs von Strom durch einzelne Verbraucher, die intensiv diskutiert wurden. ☺

12. října se uskutečnila konference Inteligentní energetická infrastruktura se zaměřením na skladování energie, které se zúčastnilo na 60 zástupců českých a německých firem a veřejného sektoru. Seznámili se zde s inovativními technologickými řešeními pro přechod na nové energie, která snižují náklady a pomáhají dosáhnout cílů při snižování emisí uhlíku. Na virtuální konferenci účastníci intenzivně diskutovali o technologiích pro řízení komplexních sítí až po takové, kdy jednotliví spotřebitelé mohou evidovat a kontrolovat spotřebu nebo výrobu elektřiny. Tyto technologie jsou již vyzkoušené a osvědčily se. ☺



Weltneuheiten im Sportstättenbereich Světové novinky v oblasti sportovních zařízení

Glasböden als Sporthallenbelag, Teststrecken für E-bikes oder Fußballrasen mit Sensoren – Innovationen mit Wow-Effekt bei der virtuellen Geschäftsreise Bayerischer Unternehmen auf der Sportstättenreise am 19. Oktober. Tschechische Teilnehmer aus allen Bereichen der Sportinfrastruktur wie spezialisierte Architekturbüros, Bauunternehmen oder Betreiber von städtischen Sportanlagen führten intensive Gespräche über anstehende Projekte und eine mögliche Zusammenarbeit. Die Palette an Technologien und Lösungen aus Bayern ist sehr breit und geht von der Neuerstellung bis hin zur Verlängerung der Lebenszeit und der Erhaltung des Topzustandes bestehender Anlagen. ☺

Skleněné podlahy jako sportovní povrchy, testovací dráhy pro elektrokola nebo fotbalový trávník se senzory – to je několik špičkových inovací, které byly prezentovány na virtuální obchodní cestě bavorských firem v oblasti sportovních zařízení 19. října. Čeští účastníci ze všech oblastí sportovní infrastruktury jako specializované architektonické firmy, stavební společnosti nebo provozovatelé městských sportovišť intenzivně diskutovali o připravovaných projektech a možné spolupráci. Nabídka technologií a řešení z Bavorska je velmi široká a zahrnuje vše od novostaveb až po prodloužení životnosti a udržení vynikajícího stavu stávajících objektů. ☺



Internationale Grüne Woche IGW Mezinárodní zelený týden 2022 se nekoná

NOVÝ TERMÍN: 20.-29. 1. 2023

IGW je místem, kde se setkává tradice s budoucností, návštěvníci zde zkouší, objevují a ochutnávají. To však ve čtvrté kovidové vlně nelze implementovat. Současné rámcové podmínky a další omezení, které lze očekávat, konání Mezinárodního zeleného týdne neumožňují.

Víme, jak důležitý je IGW pro zemědělský a potravinářský průmysl, a s plnou důvěrou předpokládáme, že jej budeme moci uskutečnit v Berlíně v lednu 2023.

POZOR: Odborné doprovodné akce IGW 2022 proběhnou digitálně.

Německé ministerstvo zemědělství pořádá:

- 14. globální fórum pro výživu a zemědělství (GFFA). 24.-28.11.2022

Téma: Udržitelné využívání půdy: Potravinová bezpečnost začíná půdou

- 15. fórum o budoucím rozvoji venkova 26.-27.11.2022

Další informace: www.gruenewoche.de



FRUIT LOGISTICA jako globální platforma pro nové nápady a řešení

Veletrh posunut z února na duben!

NOVĚ: 5.-7. 4. 2022

FRUIT LOGISTICA pokrývá všechna odvětví podnikání s čerstvými produkty a poskytuje ucelený obraz o inovacích, produktech a službách v každém článku mezinárodního dodavatelského řetězce. Nabízí tak vynikající networking a příležitost k získání klíčových kontaktů ve všech segmentech branže.

Osobní setkání a restart prezenčních veletrhů – těchto hesel se držíme. Neočekáváme však, že by se situace kolem pandemie koronaviru i přes přijatá protiopatření zmírnila dříve než v únoru. S ohledem na to jsme se rozhodli přesunout mezinárodní veletrh z února na duben.

Nový termín dá opět příležitost k setkání s vystavovateli z více než 80 zemí. Ve 25 halách bude FRUIT LOGISTICA opět největším mezinárodním veletrhem pro prodejce čerstvého ovoce a zeleniny.

Další informace: www.fruitlogistica.com



Mezinárodní turistická burza ITB Berlin

ONE WORLD. ONE INDUSTRY. ONE PLACE

9.-13. 3. 2022 Berlín

ITB Berlin je místem, které spojuje klíčové hráče globálního cestovního ruchu a pro rok 2022 je opět naplánován jako živá událost v berlínském ExpoCenter City. Zpětná vazba od účastníků veletrhu naznačuje trvalou potřebu mezilidské komunikace a networkingu. Jako doplnění klasického veletrhu budou k dispozici digitální služby, které rozšíří zážitek z ITB po celém světě. Patří mezi ně možnosti uspořádat online schůzky nebo vysílat live přenosy programů.

NEPŘEHLEDNTE: Národní stánek české republiky naleznete NOVĚ v hale HUB-27.

Další informace k veletrhu: www.itb-berlin.com

NEPŘEHLEDNĚTE:

Z pozice zahraniční reprezentace nabízíme na veletrhy pořádané v Berlíně vstupenky za zvýhodněné ceny. NOVĚ od nás zájemci obdrží slevový kód pro nákup v online shopu Messe Berlin. Zakoupení vstupenek ani registrace na místě nebudou v roce 2022 možné.

Aktuální pravidla pro fyzickou účast na veletrzích v Berlíně

Stěžejní součástí veletrhů je osobní setkávání. Díky novým předpisům bude bezpečnější.

Vzhledem k aktuální situaci ve vývoji pandemie koronaviru budou mít až do odvolání přístup na veletrhy pouze osoby s dokončeným očkováním a osoby s prodělanou nemocí. Konkrétně to znamená, že všichni účastníci musí předložit digitální doklad o očkování nebo rekonvalescenci.

Jako očkování jsou považováni lidé, kteří byli plně očkováni vakcinou schválenou v EU. V současné době jsou to Moderna (Spikevax), BionTech/Pfizer (Comirnaty), AstraZeneca (Vaxzevria) a Johnson & Johnson (Janssen).

Výjimka pro vystavovatele: Podle současné úpravy mohou vystavovatelé a jejich personál vstoupit na výstaviště i s negativním testem jako alternativou k očkování a rekonvalescenci. Negativním výsledkem testu se musí prokázat každý den akce. Antigenní test nesmí být starší 24 hodin a PCR test starší 48 hodin.

Testovací centra v Berlíně: <https://map.schnelltestportal.de>

Pro návštěvníky veletrhů a vystavovatele platí jednodušší podmínky při vstupu do Německa. Jejich aktuální přehled je k dispozici na webových stránkách AUMA, sdružení německého veletržního průmyslu (www.auma.de).



Veletrhy opět ožívají: Navštivte veletrh hraček 2022!

2.- 6. 2. 2022

Po roční přestávce znovu otevře v Norimberku své brány světový veletrh hračkářského průmyslu: **Spielwarenmesse se bude konat od 2. do 6. února 2022.**

Přední výrobci a inovativní startupy zde ve dvanácti produktových kategoriích představí jedinečnou rozmanitost. Konečně bude příležitost znovu se naživo setkat s těmi nejlepšími, navazovat nové obchodní kontakty a rozšířit ty stávající. Obchodníci zde budou objevovat nové produkty a trendy a získávat nové impulsy pro svůj sortiment.

Jedním ze stěžejních témat veletrhu je udržitelnost. Pod heslem Toys go green budou v hale 3A prezentovány mimo jiné hračky vyrobené z přírodních materiálů, bioplastů, recyklovaných a upcyklovaných materiálů a také exponáty, které hravou formou vysvětlují téma udržitelnosti.

To nejlepší z oblasti elektronických hraček spojuje Tech2Play v hale 4A. V této hale stojí za návštěvu také Insights-X Area, která vedle informací o stejnojmenném veletrhu papírenského zboží nabízí prezentaci produktů, zejména z oblasti back-to-school. Zcela nová je servisní zóna v hale 3A, kde poskytovatelé nabízejí různé služby pro průmysl a obchod.

Další informace: www.spielwarenmesse.de



Bezpečnost především

Spielwarenmesse přijímá rozsáhlá hygienická opatření. Organizátoři ve spolupráci se zdravotnickými úřady a norimberským výstavištěm vyvinuli funkční koncept, který je přizpůsoben aktuálnímu vývoji pandemie. Každou hodinu v halách proběhne kompletní výměna vzduchu, často používané povrchy jsou pravidelně čištěny a dezinfikovány. Účast na veletrhu je možná pouze po předchozí registraci.

Prodej vstupenek pro odborné návštěvníky probíhá pouze online. K dispozici jsou jednodenní vstupenky vázané na konkrétní datum. Pokladny na výstavišti nebudou otevřeny.



SALIMATECH



BVV



Veletřhy
Brno

SALIMATECH

Fachmesse für Lebensmittel
und Gastronomie

15. - 17.2.2022

Im nächsten Jahr wird auf dem Brünner Messegelände ein neues Konzept für Lebensmittelmessen von der Marke SALIMATECH präsentiert. Es wird ein umfassendes Angebot an neuesten Technologien für Lebensmittelproduktion und -verarbeitung, Gastronomie, Mühlen-, Bäckerei- und Konditoreibedarf, Großhandel und Vertrieb von Lebensmitteln tschechischer und ausländischer Lieferanten geboten.

Ergänzt wird die Messe SALIMATECH durch die EmbaxPrint Internationale Fachmesse für Druck und Verpackung. Die Verbindung der beiden Branchen ist naheliegend, da ein hoher Anteil der Produkte der Verpackungsindustrie in der Lebensmittelindustrie verwendet wird.

Von nun an wird die SALIMATECH alle zwei Jahre veranstaltet. Sie findet in diesem Jahr vom 15. bis 17. Februar 2022 statt. Die nächste Möglichkeit zur Teilnahme besteht dann erst wieder 2024.

Weitere Infos: www.bvv.cz/de/salima-technology



TECH
AGRO

TECHAGRO

auf Pflanzenproduktion
spezialisiert

3. - 7.4.2022

Vom 3. bis 7. April 2022 finden auf dem Brünner Messegelände Land- und Forstwirtschaftsmessen statt - die Internationale Messe für Landtechnik TECHAGRO, die Internationale Forst- und Jagdmesse SILVA REGINA und die Fachmesse für erneuerbare Energiequellen in der Land- und Forstwirtschaft BIOMASSE. Dieser Messeverbund gehört zu den führenden europäischen Veranstaltungen der Branche, und es ist davon auszugehen, dass er seine Position auch im kommenden Jahr bestätigen wird. Die TECHAGRO ist auf Pflanzenproduktion ausgerichtet, Tierhaltung wird 2023 auf der ANIMAL TECH präsentiert.

Die Besucher können sich also vor allem auf Landmaschinentechnik freuen. Für einige Bereiche sind spezialisierte Hallen geplant, zum Beispiel für Nacherntetechnologien, Erntelagerung, landwirtschaftliche Bauten, Saatgut, Düngemittel, Institutionen, Imkerei, Spritzmaschinen, Ersatzteile und Aggregate. Hervorgehobenes Thema ist die Präsentation von Kommunaltechnik, größerer Raum wird auch der Imkerausstellung und der Pflege von Weingärten gewidmet.

Am Montag, dem 4. April findet als Teil des Rahmenprogramms der TECHAGRO eine Fachkonferenz statt, die sich vor allem mit Best Practices in Landschaftsschutz und nachhaltiger Landwirtschaft beschäftigt. Weitere Rahmenveranstaltungen berücksichtigen technologische Trends wie Digitalisierung der Landwirtschaft und Präzisionslandwirtschaft.

Weitere Infos: www.bvv.cz/de/techagro/



Weitere Messetermine:



STYL KABO

STYL – KABO

19.-21.2.2022

B2B Mode-, Schuh- und Lederwarenmessen

Die einzige Präsentation neuer Modekollektionen für die nächste Saison in Tschechien und der Slowakei. Präsentiert werden nicht nur Hersteller und Verkäufer von Mode, Schuhen, Lederwaren und Accessoires, sondern auch „Weltmarken“ über inländische Händler.

www.bvv.cz/styl-kabo



SVB

Baumesse Brunn – DSB – MOBITECH

Baumesse – Holzbaumesse – Möbel und Innenraumgestaltung

23.-26.2.2022

www.bvv.cz/en/building-fair-brno/

Westböhmen aktuell

Aktuálně v západních Čechách

Firmen diskutierten über Preissteigerungen und Fachkräftemangel

Firmy diskutovaly o růstu cen a nedostatku pracovních sil

Im Herbst organisierte das AHK-Regionalbüro in Pilsen zwei Diskussionsrunden für Geschäftsführer und Personalleiter. Das Hauptthema war die aktuelle Situation in den Betrieben und die Herausforderungen, mit denen die Unternehmen derzeit konfrontiert sind. Zusätzlich zu den steigenden Energie- und Rohstoffpreisen kämpfen die Unternehmen auch mit Problemen in ihren Lieferketten sowie mit dem Fachkräftemangel. Die demografische Entwicklung ist unaufhaltsam, das Durchschnittsalter der Arbeitnehmer liegt bei über 40 Jahren und steigt weiter an, es fehlen ausländische Arbeitskräfte, und die Abwanderung von Menschen nach Bayern wird von den Unternehmen in der Region ebenfalls negativ wahrgenommen.

Vendula Linková, Personalleiterin und Prokuristin der Firma Konplan, bestätigt, dass es immer schwieriger wird, gute und motivierte Mitarbeiter zu finden. „Wir sind ein Engineering-Unternehmen und beschäftigen 230 Mitarbeiter in Pilsen, überwiegend Hochschulabsolventen, haben aber immer noch Stellen offen. Wir arbeiten aktiv mit Studenten zusammen und organisieren Projekte mit den Grundschulen. Uns ist aber jetzt schon klar, dass die Situation künftig noch schwieriger sein wird.“

Die Situation auf dem Arbeitsmarkt und das Ziel einer langfristigen Entwicklung der Produktionsstandorte haben viele Unternehmen zu massiven Investitionen in die Automatisierung ihrer Produktion veranlasst. „Wir haben zweistellige Millionenbeträge in die Modernisierung der Produktion investiert, dies stellt neue Anforderungen an die Fähigkeiten unserer Mitarbeiter. Wir arbeiten seit langem mit Mittelschulen und Grundschulen zusammen, aber es wird immer schwieriger, junge Menschen für den Beruf zu begeistern und zu halten“, sagt Daniel Krämer, Geschäftsführer von DFH Haus CZ.

Fachkräfte sind knapp, in einigen Bereichen fehlen sie komplett. Auch das Lohnniveau spielt eine wichtige Rolle bei der Anwerbung neuer Arbeitnehmer. Aufgrund der angespannten Lage auf dem Arbeitsmarkt wurde beim General Manager Roundtable die geplante Aktualisierung des regionalen Gehaltsbenchmarks der DTIHK vorgestellt. Der Benchmark ist ein gutes Instrument für Unternehmen, um eine optimale Vergütung im Unternehmen festzulegen. Die Ergebnisse der Umfrage werden Ende Januar/Anfang Februar veröffentlicht.

Regionální kancelář ČNOPK v Plzni na podzim uspořádala dva kulaté stoly generálních manažerů i HR specialistů. Hlavním tématem byla aktuální situace ve firmách a výzvy, kterým firmy čelí. Vedle rostoucích cen energií a vstupních surovin se firmy potýkají s problémy v dodavatelských řetězcích, absencí subdodávek a nedostatkem lidského kapitálu. Demografie je neúprosná, průměrný věk zaměstnanců je přes 40 let a dále roste, chybí zahraniční pracovníci a negativně firmy vnímají i odliv lidí do Bavorska.

To, že je stále těžší získat dobré a motivované zaměstnance, potvrzuje i Vendula Linková, HR manažerka a prokuristka společnosti Konplan. „Jsme firma v oblasti engineeringu, zaměstnáváme v Plzni 230 zaměstnanců, převážně vysokoškoláků, otevřených máme ale dalších několik desítek pozic. Pracujeme aktivně se studenty, chystáme projekty i na úrovni základních škol. Už teď je nám ale jasné, že v budoucnu bude situace ještě těžší.“

Situace na trhu práce a cíl dlouhodobě rozvíjet výrobní závody vedly firmy k masivním investicím do automatizace výroby. „Investovali jsme v řádu desítek milionů eur do modernizace výroby, což klade nové nároky nové nároky na kvalifikaci zaměstnanců. Dlouhodobě spolupracujeme se středními a základními školami, ale je čím dál tím těžší mladé lidi motivovat a udržet v profesi,“ popisuje Daniel Krämer, jednatel společnosti DFH Haus CZ.

Zaměstnanců je málo, někde chybí úplně. Při nabírání nových pracovníků hrají významnou roli i mzdové podmínky. Na kulatém stole byla vzhledem k napjaté situaci na pracovním trhu prezentována plánovaná aktualizace regionálního mzdového průzkumu ČNOPK, který je pro firmy vhodným nástrojem při nastavování optimálního odměňování. Výsledky průzkumu budou zveřejněny na přelomu ledna a února.

Bosch eröffnet Logistiklager in Bor bei Tachov

Im Oktober 2021 eröffnete Bosch seine achte Niederlassung in der Tschechischen Republik. Das neue Lager des Geschäftsbereichs Building Technologies, der sich mit Gebäudesicherheit, Energieeffizienz und Gebäudeautomation befasst, befindet sich im CTPark im westböhmischem Bor und umfasst eine Fläche von fast 16.000 m². „Ich freue mich, eine weitere Bosch-Niederlassung in der Tschechischen Republik zu eröffnen, und glaube, dass wir dank der günstigen Lage zur Wettbewerbsfähigkeit des internationalen Bosch-Netzwerks im Bereich Logistik beitragen werden“, sagte Milan Šlachta, Repräsentant der Bosch-Gruppe in Tschechien und der Slowakei.

Bosch verlegte das Logistiklager aus den Niederlanden nach Tschechien. Eines der Hauptkriterien für Bor war seine günstige Lage in der EMEA-Region, die das Lager bedient. Der Standort bietet eine hervorragende Anbindung an das europäische und globale Netz der Transport- und Lieferketten. Der Raum selbst ist ein sogenanntes Cross-Dock (Zweikopflager) und ermöglicht eine weitere Expansion. Das neue Lager ist eines von drei Lagern des Geschäftsbereichs Building Technologies, die zwei anderen befinden sich in Amerika und Singapur.

Bosch otevřel v Boru u Tachova logistický sklad

Bosch v říjnu 2021 slavnostně otevřel svou již osmou pobočku v České republice. Nový sklad divize Building Technologies, která se zabývá systémy pro zabezpečení objektů, energetickou účinností a automatizací budov, sídlí v prostorách CTParku v Boru a má rozlohu téměř 16 000 m2. „Těší mě otevření další pobočky Bosch na území České republiky a věřím, že díky její výhodné poloze přispějeme v oblasti logistiky ke konkurenceschopnosti mezinárodní sítě společností Bosch,“ prohlásil Milan Šlachta, reprezentant skupiny Bosch v ČR. Bosch přestěhoval logistický sklad do České republiky z Nizozemí. Jedním z hlavních kritérií pro Bor byla výhodná poloha v regionu EMEA, kterému sklad slouží. Svou polohou poskytuje CTPark Bor výbornou dostupnost evropské i globální sítě dopravních a dodavatelských řetězců. Samotný prostor je tzv. cross-dock (dvouhlavý sklad) a umožňuje další rozšíření. Nový sklad je jedním ze tří skladů divize Building Technologies, další dva se nachází v Americe a Singapuru.

Siemens Elektromotory Mohelnice: eine neue Phase der digitalen Transformation

Im Werk Siemens Elektromotory in Mohelnice ist die digitale Transformation bereits seit mehreren Jahren im Gange. In diesem Jahr tritt sie in eine neue Phase ein, die durch die Einführung besserer Kontrollsysteme gekennzeichnet ist. „Unser Plan ist es, den gesamten Prozess von der Verkaufsphase bis zum Versand der gefertigten Motoren zu digitalisieren. Alle Projekte müssen die Kriterien der wirtschaftlichen Rentabilität erfüllen und zur Erreichung der Produktivitätsziele beitragen“, sagt Werksleiter Vladimír Štěpán. Ziel der digitalen Transformation des Elektromotorenherstellers in Mohelnice ist es, eine perfekte Kontrolle über den Produktionsprozess zu erlangen und kritische Zustände in Echtzeit auf der Grundlage von unmittelbaren Rückmeldungen aus der Produktion und Empfehlungen von übergeordneten Kontrollsystemen anzupassen und zu vermeiden. Das Werk in Mohelnice geht auch auf die Verpflichtung von Siemens ein, bis zum Jahr 2030 klimaneutral zu werden: „Die digitale Transformation kann einen wesentlichen Beitrag zur Verkürzung der Produktionszyklen und zur Verringerung der Energieintensität der Produktion leisten, was wiederum zu einer Reduzierung der Kohlenstoffemissionen führt“, erklärt Vladimír Štěpán.

Siemens Elektromotory Mohelnice: nová etapa digitální transformace

Digitální transformace probíhá v mohelnickém závodě Siemens Elektromotory již několik let. Letos se dostává do nové etapy, která je ve znamení implementace vyšších řídicích systémů. „Náš plán je digitalizovat celý proces od obchodní fáze po expedici vyrobených motorů. Veškeré projekty musí splňovat kritéria ekonomické návratnosti a přispívat k dosažení cílů v oblasti produktivity,“ říká ředitel závodu Vladimír Štěpán. Cílem digitální transformace mohelnického výrobce elektromotorů je dosáhnout dokonalé kontroly nad výrobním procesem a na základě okamžité zpětné vazby z výroby a doporučení vyšších řídicích systémů se v reálném čase přizpůsobovat a předcházet kritickým stavům. Mohelnický závod se rovněž podílí na závazku společnosti Siemens dosáhnout do roku 2030 uhlíkové neutrality. „Digitální transformace může výrazně přispět ke zkrácení výrobních cyklů a snížení energetické výrobní náročnosti, což ve svém důsledku vede i ke snižování uhlíkových emisí,“ vysvětluje Vladimír Štěpán.

Seniorenheim Podhradí ist der Gewinner des E.ON Energy Globe

Das Seniorenheim Podhradí in Týnec nad Labem ist das beste Umweltprojekt in Tschechien im Jahr 2021 und der Gewinner des E.ON Energy Globe des 13. Jahrgangs. Das Holzgebäude, das moderne Bautechnologien mit einem ökologischen Ansatz verbindet und in einem entstehenden Permakultur-Garten steht, gewann nicht nur in der Kategorie „Erde“, sondern beeindruckte auch das Publikum. „Wir können andere inspirieren. Das Podhradí-Heim ist ein kleines lokales Projekt. Ich war überrascht, dass wir uns unter den großen Projekten, die an dem Wettbewerb teilnahmen, durchsetzen konnten. Es ist ein Beweis dafür, dass jedes Teil wichtig ist, um zusammen ein nachhaltiges Mosaik für unseren Planeten zu erschaffen“, meint Dana Motlová, Mitinhaberin und Betreiberin des Seniorenheims Podhradí. Für den diesjährigen Wettbewerb wurden über 300 Nominierungen in den Kategorien „Erde“, „Luft“, „Feuer“, „Wasser“ und „Initiative“ eingereicht. „Ich freue mich sehr, dass der E.ON Energy Globe in diesem Jahr zum 13. Mal so viele inspirierende Menschen mit einer positiven Einstellung zur Umwelt zusammengebracht hat, die sich der Auswirkungen des Klimawandels bewusst sind und mit ihrem Enthusiasmus und ihrer Liebe, etwas in der Gesellschaft zu bewegen, dazu beitragen, die Erde in einem besseren Zustand an die nächste Generation zu übergeben“, sagt Claudia Viohl, CEO von E.ON.

Domov Podhradí se stal vítězem soutěže E.ON Energy Globe

Domov Podhradí v Týnci nad Labem, který slouží jako domov pro seniory a osoby se sníženou pohyblivostí, se stal nejlepším ekologickým projektem České republiky a absolutním vítězem 13. ročníku ekologické soutěže E.ON Energy Globe. Přízemní dřevostavba, která spojuje moderní stavební technologie a ekologický přístup a je zasazená do vznikající permakulturní zahrady, zvítězila nejen ve své kategorii Země, ale také nejvíce zaujala veřejnost. „Můžeme být inspirací pro ostatní. Domov Podhradí je malinký lokální projekt a překvapilo mě, že dokážeme zaujmout a vyhrát i nad tak velkými, které se soutěže účastnily. Je to ukázka toho, že každý střípek je důležitý a dohromady dávají celou udržitelnou mozaiku pro naši planetu,“ domnívá se Dana Motlová, spolumajitelka a provozovatelka Domova Podhradí. Do letošního ročníku soutěže bylo nominováno na 300 projektů nejrůznějšího zaměření v kategoriích Země, Vzduch, Oheň, Voda a Iniciativa. „Velice mě těší, že se letos už potřinácté sešlo v soutěži E.ON Energy Globe tolik inspirativních lidí s pozitivním postojem k životnímu prostředí, kteří si uvědomují dopady klimatické změny a svým nadšením a láskou něco ve společnosti změnit pomáhají k tomu, abychom dalším generacím předali zemi v lepším stavu, než je,“ říká Claudia Viohl, generální ředitelka společnosti E.ON.

Magazin der deutsch-tschechischen Wirtschaft
Magazín česko-německého hospodářství

© **Herausgeber** | **Vydavatel:**



Geschäftsführendes Vorstandsmitglied
I Výkonný člen představenstva:
Bernard Bauer

Chefredakteur | **Šéfredaktor:**
Christian Rühmkorf

Redaktion | **Redakce:**
Zdeňka Janská, Šimon Geist, Ivana Barková

Redaktionsanschrift | **Adresa redakce:**
DTIHK | ČNOPK
Václavské nám. 40
CZ-110 00 Praha 1
Tel.: +420 224 221 200
E-Mail: plus@dtihk.cz
www.dtihk.cz
IČO: 49708210

Anzeigen | **Inzerce:**
DTIHK | ČNOPK
Tel.: +420 224 221 200
E-Mail: plus@dtihk.cz

Layout & Satz | **Layout & sazba:**
Randall & Hopkirk, s. r. o.

Druck | **Tisk:**
AKONTEXT, s. r. o.

Erscheinungsweise | **Vychází:**
3x pro Jahr | 3x ročně

Erscheinungsort | **Místo vydávání:**
Prag | Praha

Nummer | **Číslo:**
2021 Plus 3

Auflage | **Náklad:**
7000

Datum | **Datum:**
15.12.2021

ISSN 1213-3469
MK ČR E 6980

Schutzgebühr | **Volný prodej:**
80 Kč/3,50 EUR

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung der Autoren wieder, die nicht notwendigerweise mit der der DTIHK übereinstimmen muss. Die Redaktion übernimmt für unverlangt eingesandte Manuskripte keine Haftung und behält sich ggf. deren Überarbeitung vor. Obsah článků uveřejněných pod jmény vyjadřuje názory autorů, které nemusí být totožné s míněním ČNOPK. Redakce nepřijímá zodpovědnost za nevyžádané rukopisy a vyhrazuje si právo redakčních úprav.





”

Mit Abstand reflektieren und für die Zukunft nachbessern

S odstupem reflektovat a do budoucna vylepšovat

“

Was würden Sie heute Ihrem jüngeren Ich empfehlen?

Ich möchte zwei Erfahrungen teilen, die für mich prägend und wichtig sind. Ich empfehle immer ein wenig länger in beruflichen Stationen zu verweilen. Erst nach einer gewissen Dauer sieht man, wie sich getroffene Entscheidungen und implementierte Veränderungen wirklich auswirken. Besonders lehrreich ist es, dann seine Entscheidungen und Regelungen mit Abstand zu reflektieren und sie für die Zukunft nachzubessern. Wenn möglich, rate ich dann zu eher „extremen“ Wechseln, sei es zwischen Bereichen oder Ländern und Kulturen. Verschiedene Sichten erweitern den Horizont unheimlich und eine anderweitig gemachte Erfahrung macht einen sehr sicher bei der Umsetzung im neuen Umfeld.

Jens Franke

Chief Financial Officer (CFO), Siemens Tschechien | Česká republika

... trat bei Siemens 1998 ein und war in mehreren Führungspositionen im Finanzbereich tätig. Von 2008 bis 2013 war er CFO von zwei Siemens Organisationen in China, 2016 wurde er CFO der Industriesparten von Siemens in Brasilien.

Co byste dnes poradil svému mladšímu já?

Rád bych se podělil o dvě zkušenosti, které mě formovaly a jsou pro mě důležité. V pracovních pozicích doporučuji setrvat o něco déle. Teprve s určitým odstupem je vidět, jak se přijatá rozhodnutí a provedené změny skutečně projeví. Obzvláště poučné je pak svá vlastní rozhodnutí a postupy s odstupem reflektovat a do budoucna vylepšovat. Vždy, když je to možné, doporučuji spíše „extrémní“ změny, ať už jde o profesní obory nebo země a kultury. Různé perspektivy nesmírně rozšiřují obzory a zkušenosti získané jinde dávají člověku velkou jistotu při jejich uplatňování v novém prostředí.

... do Siemensu nastoupil v roce 1998, zastával řadu manažerských pozic v oblasti finančního řízení. V letech 2008-2013 byl finančním ředitelem dvou organizací Siemens Čína, v roce 2016 se stal finančním ředitelem průmyslových divizí Siemens Brazílie.



Bei uns ist Ihr Business sicher –
Ihr Event in guten Händen
Váš úspěšný business – **bezpečně!**

■ 360-Grad-Panoramablick über ganz Prag
panoramatický výhled na Prahu



Zuzana Skopalová

skopalova@dtihk.cz
www.dtiHK.cz/kuppel
www.cnopk.cz/kopule

■ Galadinner, Empfänge und Buffets, Pressekonferenzen, Firmenschulungen und –präsentationen sowie private Feiern
gala večere, rauty, tiskové konference, firemní školení a akce i soukromé oslavy

■ kompletter Service einschließlich Technik, Catering und Unterkunft
komplexní servis včetně techniky, cateringu a zajištění ubytování



Vaše budoucnost je i naše.

Naše inovace pomáhají městům šetřit energií, zlepšovat ovzduší a zavádět dopravu na elektrický pohon do praxe. Proto se všichni v BASF díváme do budoucnosti s optimismem.

Více na
wecreatechemistry.com

 **BASF**

We create chemistry